

PFAFF

KSM

Schmier- und Pflegeanleitung

Instructions for lubrication and
machine care

Instructions de graissage et
d'entretien

Instrucciones de lubricación,
engrase y limpieza

200;201;

210;211;

220;221;

230;231

Zur besonderen Beachtung

- Das Einschalten und Betreiben der Maschine darf nur durch entsprechend geschulte und vom Unternehmer autorisierte Bedienpersonen erfolgen.
- Die einschlägigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- Die Maschine darf nur ihrer Bestimmung gemäß verwendet werden. Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen an der Maschine sind nicht erlaubt.
- Es dürfen nur Pfaff-Originalersatzteile verwendet werden. Für Schäden, die durch den Einsatz von Fremdteilen entstehen, kann keine Haftung übernommen werden.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten sowie Arbeiten an elektrischen und pneumatischen Ausrüstungen sind nur durch entsprechend unterwiesene Fachkräfte zulässig.
- Bei Arbeiten an elektrischen Einrichtungen sind die Vorschriften gemäß DIN 57 105 und VDE 0105 bzw. die Vorschriften der IEC zu beachten.



Dieses Symbol steht in der Schmier- und Pflegeanleitung vor allen Arbeitsvorgängen, bei denen die Gefahr der Verletzungen von Personen oder der Beschädigung von Gegenständen besteht.

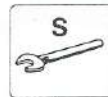
Die Rubriken "Schmierstellen" und "Pflege" sind mit Symbolen versehen, die sinnbildlich darstellen welcher Fachkraft die einzelnen Schmier- bzw. Pflegeoperationen zugedacht sind.



= Bedienungspersonal



= Mechaniker



= Service-Mechaniker

Important notes

- The machine must only be switched on and operated by persons who have the necessary training and authorization by the company management.
- The applicable regulations for safety and prevention of accidents must be observed.
- The machine must only be used for the purpose intended. Any conversions or changes to the machine by the user are not permitted.
- Only PFAFF original spare parts must be used. No liability will be accepted for damage caused by the use of non-PFAFF parts.
- Maintenance, repairs, or any work on electrical and pneumatic equipment must only be carried out by appropriately trained technicians.
- For any work carried out on electrical equipment, the regulations according to DIN 57105 and VDE 0105 and the regulations of the IEC must be observed.



This symbol is indicated in the instruction manual at the side of all worksteps which may involve injury or damage.

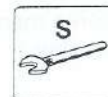
The sections "lubricating points" and "care" are marked with symbols to indicate the persons responsible for lubrication or care work.



= Operator



= Mechanic



= Service mechanic

Recommandations de sécurité

Normas de seguridad

Conseils importants

- Seul le personnel instruit en conséquence et ayant obtenu l'autorisation du chef d'entreprise pourra mettre en service et utiliser la machine.
- Les mesures de sécurité et de prévention d'accidents du travail doivent être respectées.
- La machine ne doit être utilisée que pour les travaux auxquels elle est destinée. Les transformations effectuées sur la machine ne sont pas autorisées.
- Utiliser uniquement des pièces d'origine PFAFF. Nous ne sommes en aucun cas responsables des dommages dus à l'utilisation de pièces d'autres fabricants.
- Les travaux d'entretien et de réparation, de même que les travaux aux équipements électriques et pneumatiques, ne doivent être effectués que par du personnel compétent.
- En ce qui concerne les travaux aux dispositifs électriques, respecter les instructions conformément aux normes DIN 57 105 et VDE 0105, ainsi que les instructions de l'IEC.



Dans les instructions de graissage et d'entretien, le présent symbole indique que l'opération qui suit présente un danger de blessure pour les personnes et un risque d'endommagement d'objets.

Dans les rubriques "points de graissage" et "entretien" figurent des symboles indiquant les personnes auxquelles s'adressent les diverses instructions de graissage et d'entretien.



= Opérateur/opératrice



= Mécanicien



= Technicien de maintenance

Notas importantes

- No está permitido poner en marcha ni operar la máquina más que al personal autorizado por la empresa e instruido al efecto.
- Durante el trabajo deberán observarse todas las disposiciones vigentes sobre seguridad y prevención de accidentes.
- No está permitido emplear la máquina más que para los trabajos para los que ha sido destinada. Está prohibido realizar en la máquina modificaciones y transformaciones arbitrarias.
- No está permitido utilizar más que repuestos de origen Pfaff. El fabricante declina toda responsabilidad por daños y perjuicios causados por el empleo de piezas que no sean de origen Pfaff.
- No está permitido realizar trabajos de reparación y mantenimiento, así como trabajos en equipos eléctricos y neumáticos, más que a personal especializado e instruido al efecto.
- Al realizar trabajos en equipos eléctricos, deberán observarse las disposiciones de las normas DIN 57 105 y VDE 0105, o las normas de la CEI.



Este símbolo va colocado en el presente manual delante de todas aquellas operaciones que presenten peligro de lesiones corporales o daños materiales.

Los capítulos "puntos de engrase" y "mantenimiento" van provistos de símbolos que indican las personas que deberán realizar dichos trabajos.



= Operador



= Mecánico



= Mecánico del servicio posventa

Öl Oil Huile Aceite	Mittelpunkts- Viskosität bei: Mean viscosity at: Viscosité moyenne à: Viscosidad media a:		Dichte bei: Density at: Densité à: Densidad a:		Bestellnummer für Behälter mit: Part number for container with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:			
	°C	mm²/s	°C	g/cm³ (g/ml)	Liter Litre Litros			
① 280-1-120 143	40	4,4	15	0,842	0,25			
					1		91-129 936-91	
					5			91-129 938-91
② 280-1-120 144	50	15,0	15	0,865	0,25			
					1		91-129 917-91	
					5			91-129 919-91
③ 280-1-120 265	40	14,5	20	0,850	0,4	280-1-120 266		
					1		91-027 839-91	
					5			91-027 838-91

Fett Grease Graisse Grasa	Penetration Penetration Pénétration Penetración	Tropfpunkt Drip-point Point de suintement Punto de goteo	Bestellnummer für Behälter mit Part number for container with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:			
	mm/10	°C	kg			
④ 280-1-120 239	260	190	0,25			
			0,5		95-665 730-91	
			1		95-665 731-91	
⑤ 280-1-120 247	220 - 250	185	0,25			
			0,5		95-665 732-91	
			1		95-665 733-91	
⑥ 280-1-120 251	180 - 210	ohne without sans sin	0,25	95-665 734-91		
			0,5			
			1			

Isopropyl-Alkohol
Isopropyl alcohol
Alcool isopropylique
Alcohol isopropílico

Bestellnummer für Behälter mit
Part number for container with:
Numéro de commande pour récipients avec:
Número de pedido para recipientes con:

Liter
Litre
Litros



7

00-120 476-00

0,25

0,5

95-665 735-91

1

Bürste
Brush
Brosse
Cepillo

Bestellnummer
Part number:
Numéro de commande :
Número de pedido:

Stück
Qty
Quantité
Cantidad

8

99-136 611-95

*

99-136 611-95

* = Stückzahl mit angeben

* = Also indicate quantity

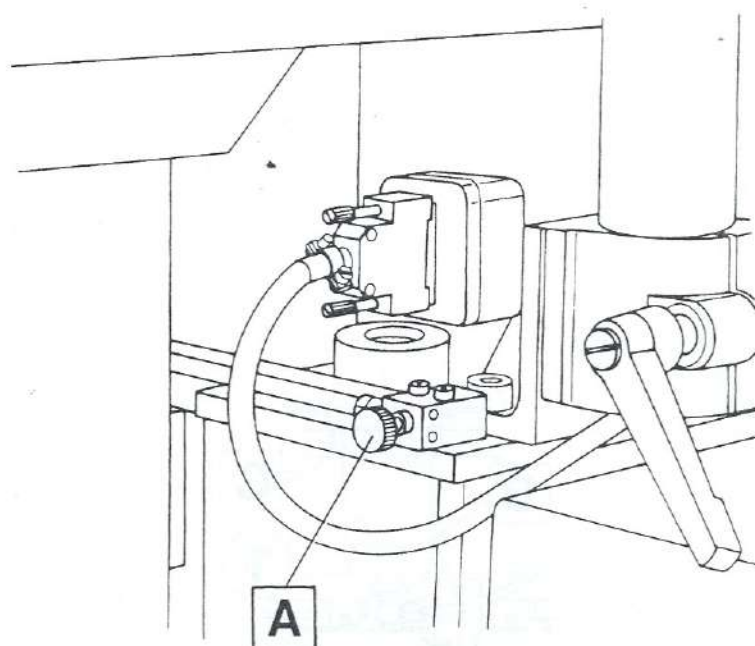
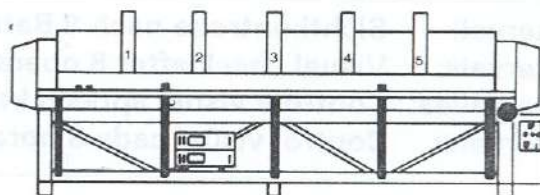
* = Indiquer la quantité

* = Indíquese la cantidad

- | | | | |
|--|---|---|---|
| ① = Öl für Greiferschmier-
rung | = Oil for hook lubrication | = Huile pour graissage
du crochet | = Aceite para la lubrica-
ción del garfio |
| ② = Öl für Wartungseinheit | = Oil for air filter/
lubrication | = Huile pour condition-
neur d'air comprimé | = Aceite para el acondi-
cionador del aire
comprimido |
| ③ = Öl für allgem.
Schmierstellen. Auch
als Spray erhältlich | = Oil for general oiling
points. Also available
in spray tin. | = Huile pour les points
d'huilage usuels.
Egalement disponible
sous forme de spray | = Aceite para los puntos
de engrase normales.
Adquirible también
como pulverizador |
| ④ = Depotfett für Gleitla-
ger | = Packing grease for
needle bearings | = Graisse pour palier
lisse | = Grasa para cojinetes
de fricción |
| ⑤ = Fett für Nadellager | = Grease for needle
bearings | = Graisse pour roule-
ment à aiguilles | = Grasa para cojinetes
de agujas |
| ⑥ = Silicon-Paste für
Kunststoffteile | = Silicon paste for
plastic parts | = Pâte de silicone pour
pièces en matières
plastiques | = Pasta de silicona para
piezas de plástico |
| ⑦ = Isopropyl-Alkohol/
Reinigungsmittel | = Isopropyl alcohol/
cleaning agent | = Alcool isopropylique /
Produit d'entretien | = Alcohol isopropílico/
Producto de limpieza |
| ⑧ = Bürste zum Reinigen
der Fadenwächter | = Brush for cleaning
thread monitors | = Brosse pour le
nettoyage des contrô-
leurs de fil. | = Cepillo para limpiar los
detectores del hilo |

Intervals: 8 operating hours
 Intervalles: 8 heures de marche
 Intervalo: 8 horas de trabajo

Greiferschmierung
 Hook lubrication
 Graissage du crochet
 Lubricación del garfio



• = Orientierungspunkt

= Orientation point

= Point d'orientation

= Punto de referencia

A = Beim Sticken, Ventil
 im Abstand von 1 - 2
 Sekunden 3mal
 betätigen.

= During embroidering,
 operate valve 3 times
 every 1 or 2 seconds.

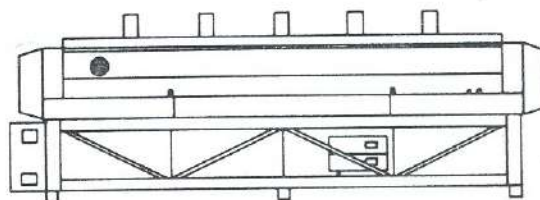
= Lors de la broderie,
 actionner l'électrovan-
 ne 3 fois dans des in-
 tervalles de 1 à 2 sec.

= Accione la válvula 3
 veces seguidas, a
 intervalos de 1 a 2
 segundos, mientras la
 máquina esté
 bordando

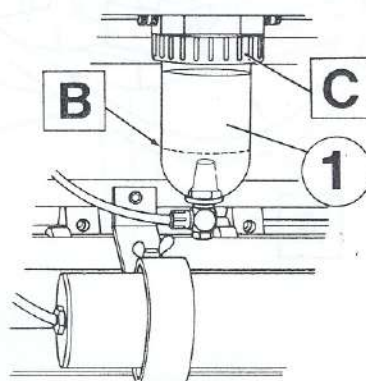


Intervall: Sichtkontrolle nach 8 Betriebsstunden; bei Bedarf nachfüllen
Intervals: Visual check after 8 operating hours; top up if necessary
Intervalles: Contrôle visuel après 8 heures de marche; remplir si nécessaire
Intervalo: Control visual cada 8 horas de trabajo; dado el caso, rellene

Greiferschmierung/Vorratsbehälter
 Hook lubrication/topping-up point
 Graissage du crochet/réservoir à huile
 Lubricación del garfio/Depósito de aceite



Maschine ausschalten und Druckluft abstellen!
 Switch off machine and disconnect compressed air!
 Mettre la machine hors circuit et couper l'alimentation en air comprimé!
 Desconecte la máquina y el aire comprimido.



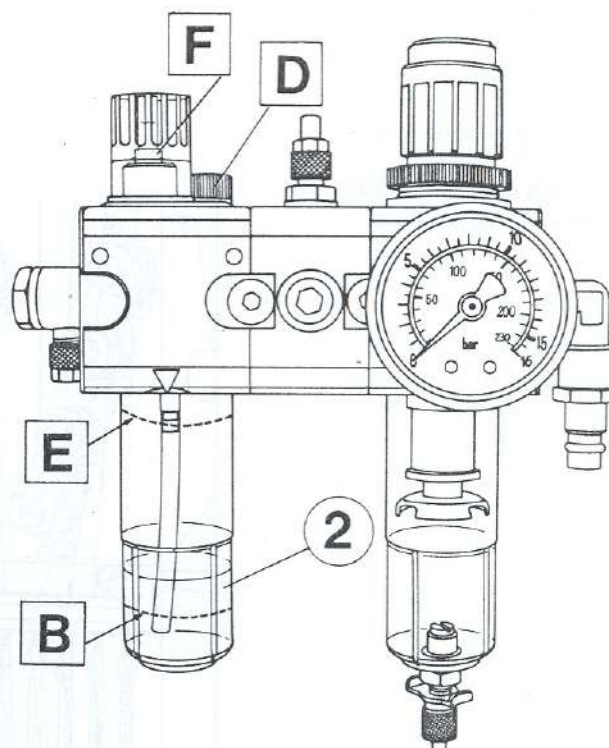
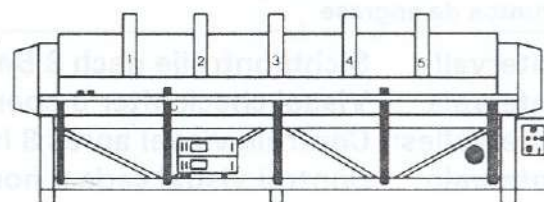
•	= Orientierungspunkt	= Orientation point	= Point d'orientation	= Punto de referencia
1	= Öl-Nr. 280-1-120143	= Oil No. 280-1-120143	= Huil No 280-1-120143	= Aceite No. 280-1-120143
B	= Ölstand min.	= Minimum oil level	= Niveau d'huile min.	= Nivel min. de aceite
C	= Schraubverschluss/ Einfüllstelle	= Screw plug/ topping-up point	= Bouchon fileté/point de remplissage	= Cierre de rosca/Punto de relleno

Intervals: Visual check after 8 operating hours; top up if necessary
Intervalles: Contrôle visuel après 8 heures de marche; remplir si nécessaire
Intervalo: Control visual cada 8 horas de trabajo; dado el caso, rellene

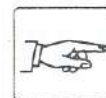
Wartungseinheit
 Air filter/lubricator
 Conditionneur d'air comprimé
 Grupo acondicionador del aire comprimido



Maschine ausschalten und Druckluft abstellen!
 Switch off machine and disconnect compressed air!
 Mettre la machine hors circuit et couper l'alimentation en air comprimé!
 Desconecte la máquina y el aire comprimido.



•	= Orientierungspunkt	= Orientation point	= Point d'orientation	= Punto de referencia
②	= Öl-Nr. 280-1-120144	= Oil No. 280-1-120144	= Huile No 280-1-120144	= Aceite No: 280-1-120265
B	= Ölstand min.	= Minimum oil level	= Niveau d'huile min.	= Nivel mín. de aceite
D	= Verschlußschraube/ Einfüllstelle	= Screw plug/topping-up point	= Bouchon fileté/ point de remplissage	= Cierre de rosca/Punto de relleno
E	= Ölstand max.	= Max. oil level	= Niveau d'huile max.	= Nivel máx. de aceite
	Maschine einschalten und Druckluft anstellen!	Switch on machine and connect compressed air!	Mettre la machine en service et rétablir l'alimentation en air comprimé!	¡Conecte la máquina y el aire comprimido!
F	= Dosierschraube Abgabe: 1 Tropfen auf Verneblerdüse nach 60 Arbeitsgängen des Niederhalters	= Regulating screw Qty.: one drop of oil onto vaporizer jet after 60 cycles of work retainer.	= Vis de réglage dosage:1 goutte sur l'injecteur après 60 opérations du pied presseur.	= Tornillo dosificador Dosis: 1 gota en el pulverizador cada 60 operaciones del pisatelas

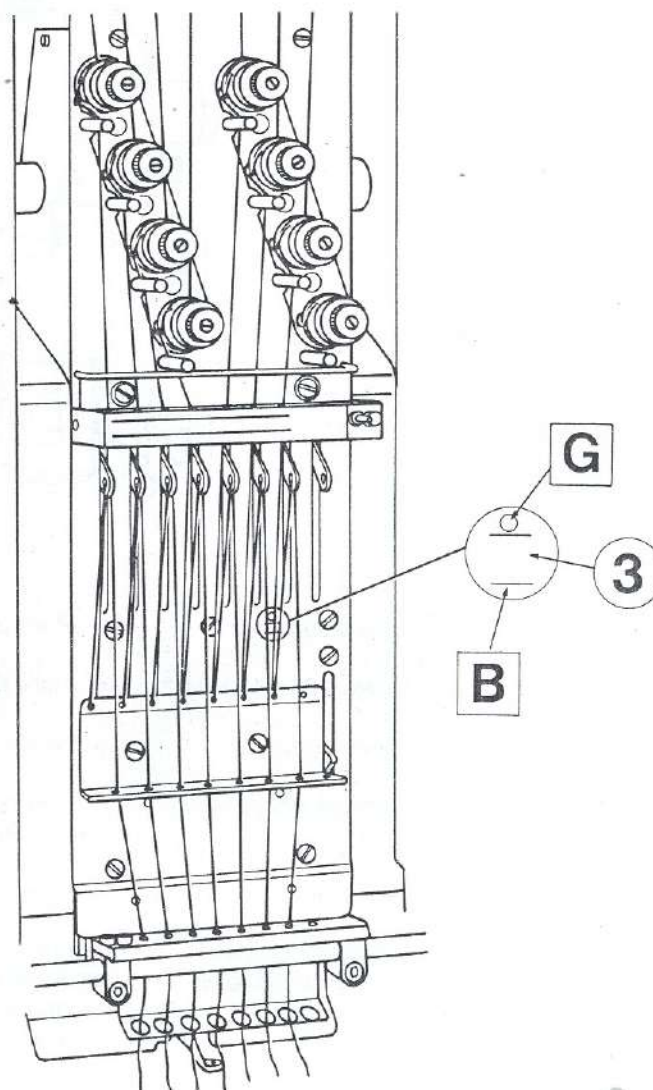
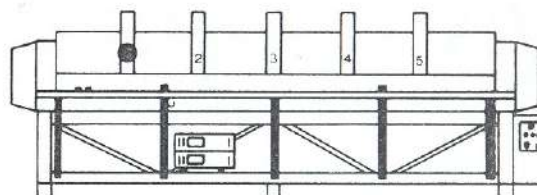


Intervall: Sichtkontrolle nach 8 Betriebsstunden; bei Bedarf nachfüllen
Intervals: Visual check after 8 operating hours; top up if necessary
Intervalles: Contrôle visuel après 8 heures de marche; remplir si nécessaire
Intervalo: Control visual cada 8 horas de trabajo; dado el caso, rellene

Ölschauglas
Oil optic
Verre-regard d'huile
Mirilla de aceite



Maschine ausschalten!
Switch off machine!
Mettre la machine hors circuit!
Desconecte la máquina.



• = Orientierungspunkt bei
Stickstelle "1"*

③ = Öl-Nr. 280-1-120265

B = Ölstand min.

G = Einfüllstelle

= Orientation point at
embroidery unit "1"*

= Oil No. 280-1-120265

= Minimum oil level

= Topping-up point

= Point d'orientation à la
tête brodeuse "1"*

= Huile No 280-1-120265

= Niveau d'huile min.

= Point de remplissage

= Punto de referencia
en la cabeza de bordar
"1"*

= Aceite No. 280-1-
120265

= Nivel mín. de aceite

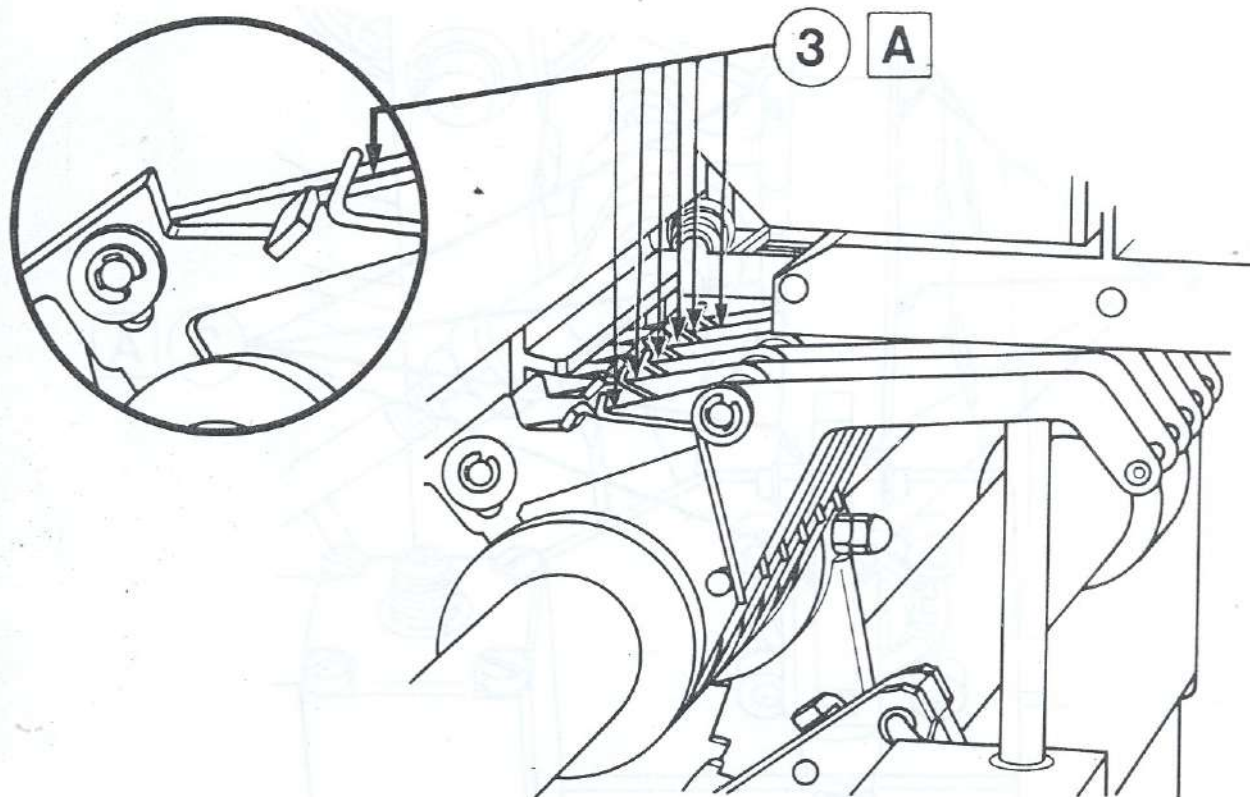
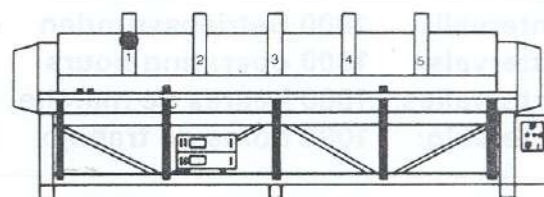
= Punto de relleno

Intervals: 300 operating hours
 Intervalles: 300 heures de marche
 Intervalo: 300 horas de trabajo

Fadengeber
 Thread take-up
 Tire-fil
 Palanca tirahilos



Maschine ausschalten!
 Switch off machine!
 Mettre la machine hors circuit!
 Desconecte la máquina.



•	= Orientierungspunkt bei Stickstelle "1"	= Orientation point at embroidery unit "1"	= Point d'orientation à la tête brodeuse "1"	= Punto de referencia en la cabeza de bordar "1"
3	= Öl-Nr. 280-1-120265	= Oil No. 280-1-120265	= Huile No 280-1-120265	= Aceite No. 280-1-120265
A	= Schmierstellen Dosierung: 1 Tropfen	= Qty.: 1 drop	= Points de graissage, dosage: 1 goutte	= Puntos de engrase Dosis: 1 gota

* = Gültig für alle Stickstellen

* = Applies to all embroidery units

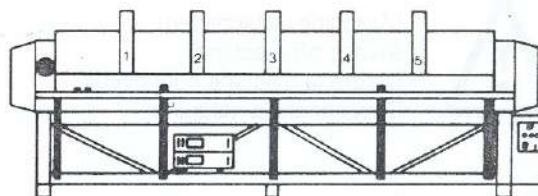
* = valable pour toutes les têtes

* = Válido para todas las cabezas de bordar

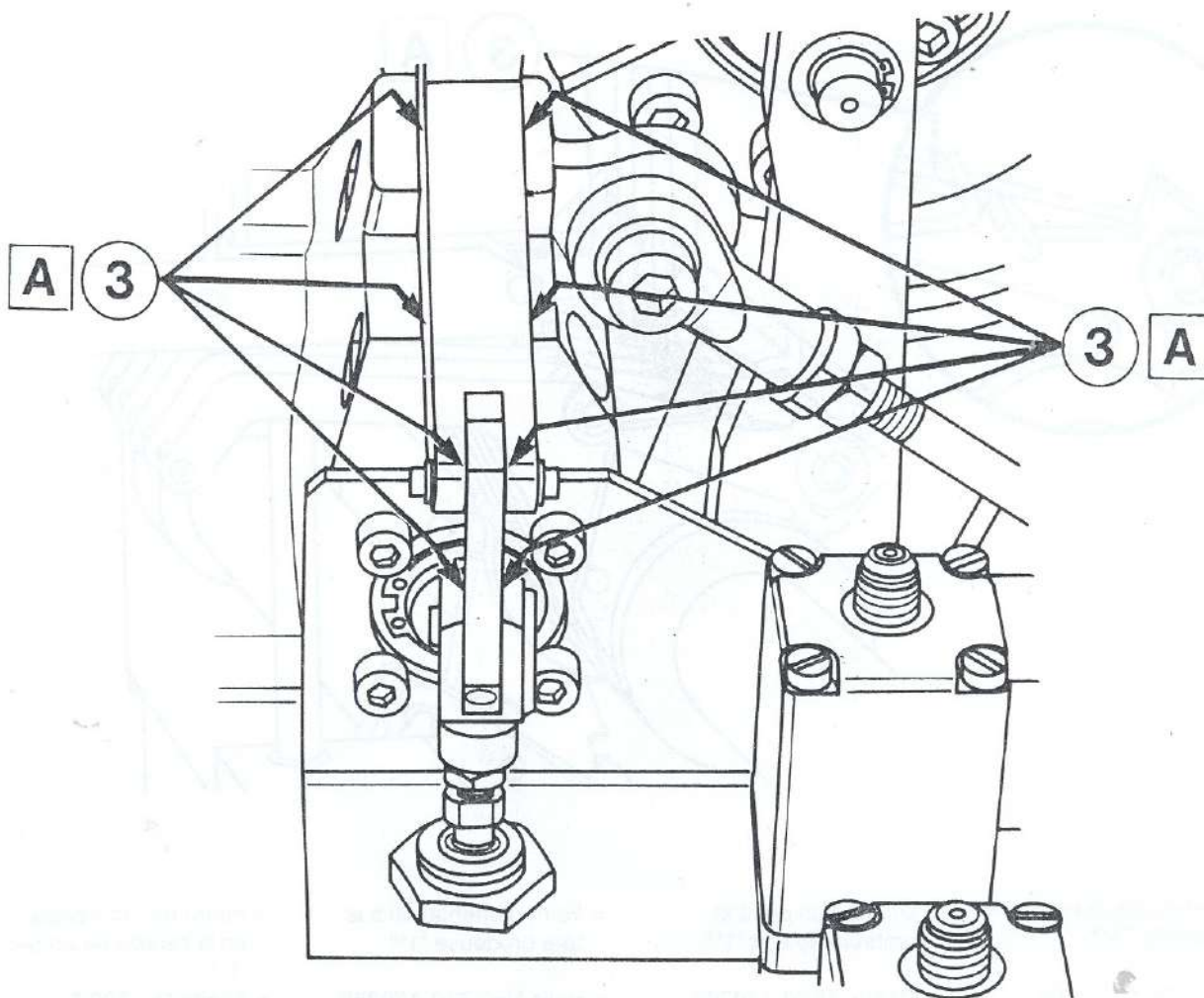


Intervall: 1000 Betriebsstunden
Intervals: 1000 operating hours
Intervalles: 1000 heures de marche
Intervalo: 1000 horas de trabajo

Fadenschneidantrieb
Thread trimmer drive
Commande des coupe-fil
Grupo de accionamiento de los cortahilos



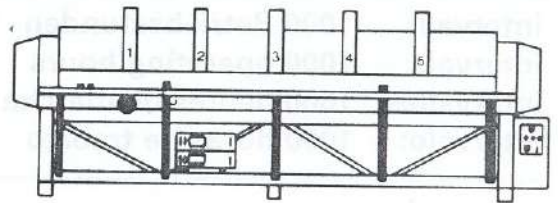
Maschine ausschalten!
Switch off machine!
Mettre la machine hors circuit!
Desconecte la máquina.



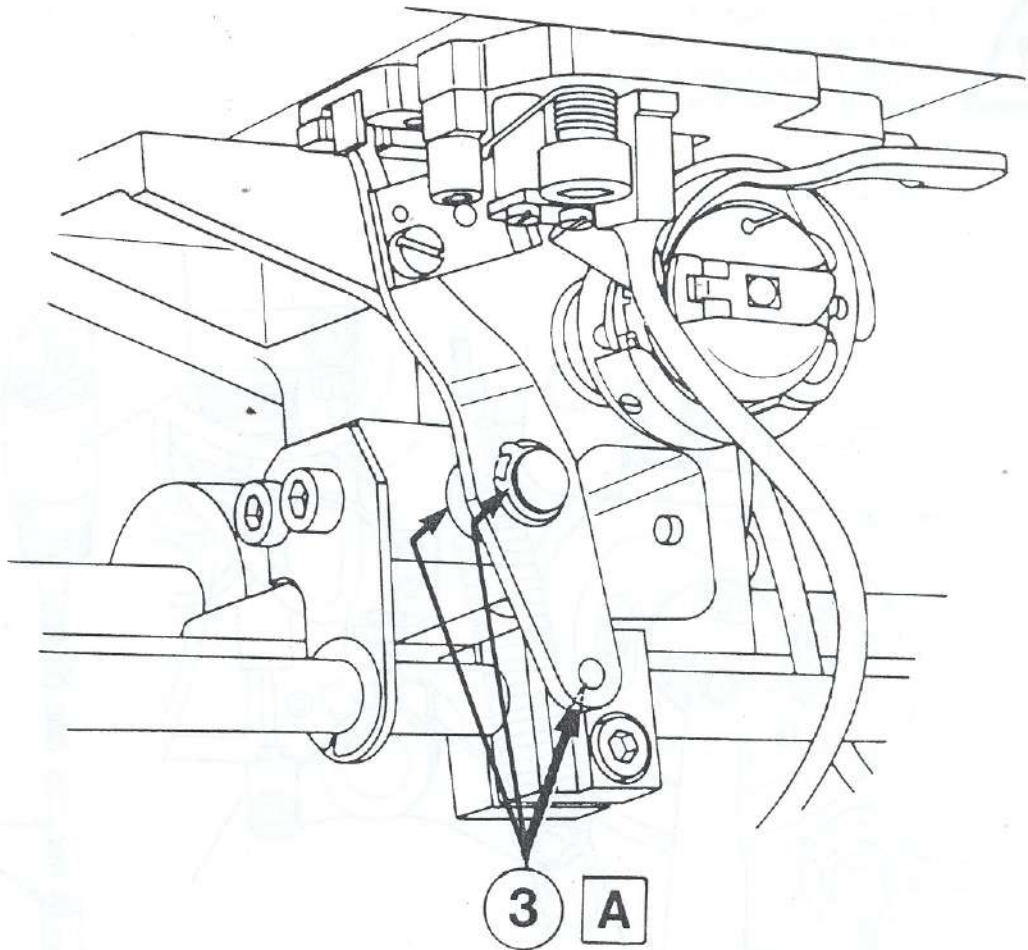
•	= Orientierungspunkt	= Orientation point	= Point d'orientation	= Punto de referencia
3	= Öl-Nr. 280-1-120265	= Oil No. 280-1-120265	= Huile No 280-1-120265	= Aceite No. 280-1-120265
A	= Schmierstellen Dosierung: 1 Tropfen	= Qty.: 1 drop	= Points de graissage, dosage: 1 goutte	= Puntos de engrase Dosis: 1 gota

Intervals: 1000 operating hours
 Intervalles: 1000 heures de marche
 Intervalo: 1000 horas de trabajo

Fadenschneidantrieb
 Thread trimmer drive
 Commande des coupe-fil
 Grupo de accionamiento de los cortahilos



Maschine ausschalten!
 Switch off machine!
 Mettre la machine hors circuit!
 Desconecte la máquina.



- | | | | | |
|---|--|--|--|--|
| • | = Orientierungspunkt bei Stickstelle "1" | = Orientation point at embroidery unit "1" | = Point d'orientation à la tête brodeuse "1" | = Punto de referencia en la cabeza de bordar "1" |
| 3 | = Öl-Nr. 280-1-120265 | = Oil No. 280-1-120265 | = Huile No 280-1-120265 | = Aceite No. 280-1-120265 |
| A | = Schmierstellen
Dosierung: 1 Tropfen | = Lubricating points
Qty.: 1 drop | = Points de graissage,
dosage: 1 goutte | = Puntos de engrase
Dosis: 1 gota |

*= Gültig für alle Stickstellen

*= Applies to all embroidery units

*= valable pour toutes les têtes

*= Válido para todas las cabezas de bordar

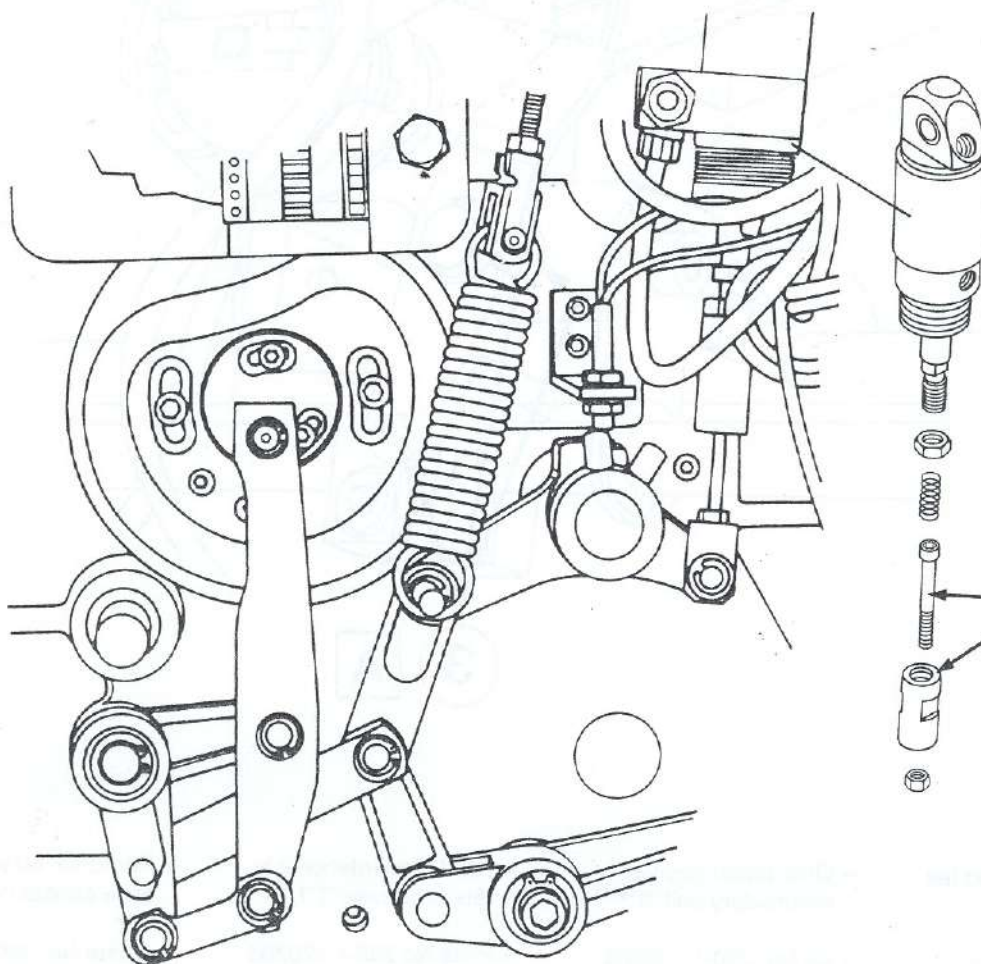
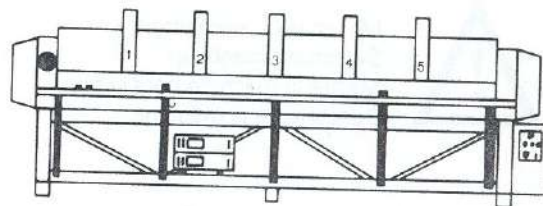


Intervall: 1000 Betriebsstunden
Intervals: 1000 operating hours
Intervalles: 1000 heures de marche
Intervalo: 1000 horas de trabajo

Niederhalterantrieb
Retainer drive
Commande des pieds presseurs
Grupo de accionamiento de los pisatelas



Maschine ausschalten!
Switch off machine!
Mettre la machine hors circuit!
Desconecte la máquina.

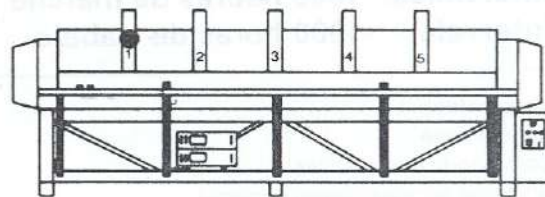


4 B

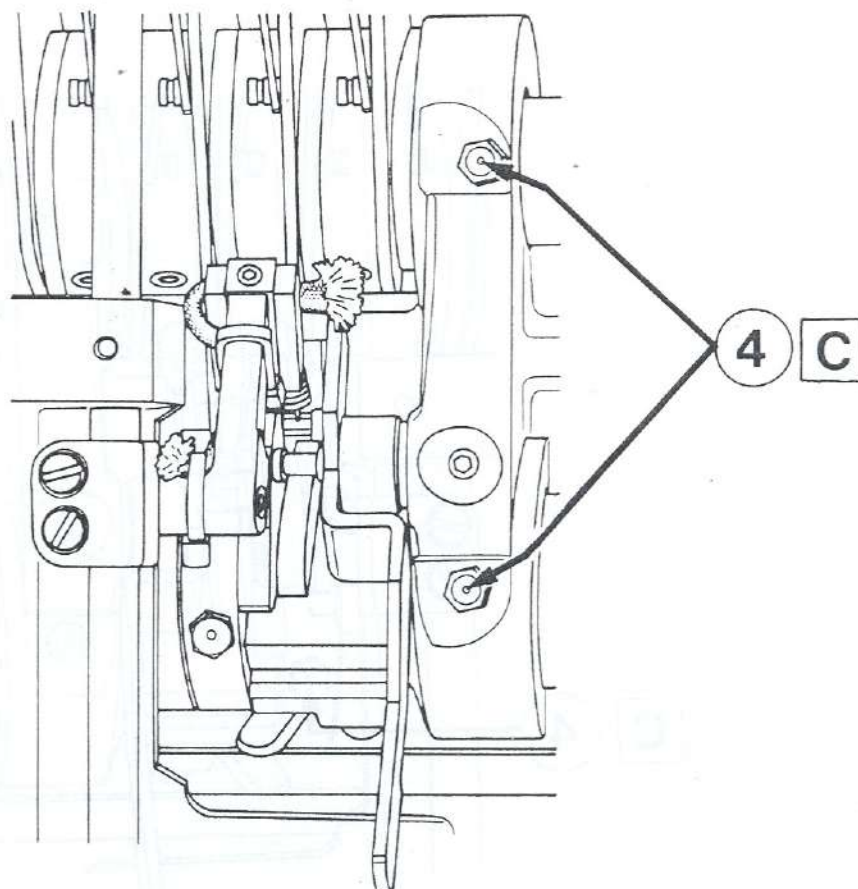
•	= Orientierungspunkt	= Orientation point	= Point d'orientation	= Punto de referencia
4	= Fett-Nr. 280-1-120239	= Grease No. 280-1-120239	= Graisse No 280-1-120239	= Grasa No. 280-1-120239
B	= Schmierstellen	= Lubricating points	= Points de graissage	= Puntos de engrase

Intervall: 1000 Betriebsstunden
Intervals: 1000 operating hours
Intervalles: 1000 heures de marche
Intervalo: 1000 horas de trabajo

Lagerstelle
 Bearings
 Paliers
 Cojinetes



Maschine ausschalten!
 Switch off machine!
 Mettre la machine hors circuit!
 Desconecte la máquina.



• = Orientierungspunkt bei
 Stickstelle "1"*

= Orientation point at
 embroidery unit "1"*

= Point d'orientation à la
 tête brodeuse "1"*

= Punto de referencia
 en la cabeza de bordar
 "1"*

④ = Fett-Nr. 280-1-120239

= Grease No. 280-1-
 120239

= Graisse No 280-1-
 120239

= Grasa No. 280-1-
 120239

C = Schmierstellen,
 Dosierung bis zum
 Austritt an der Lager-
 stelle

= Lubricating points
 Qty.: until oil comes
 out of bearing

= Points de graissage,
 dosage: jusqu'à ce que
 la graisse sorte du
 palier

= Puntos de engrase
 Dosis: hasta que salga
 del cojinete

*= Gültig für alle Stickstellen

*= Applies to all embroidery units

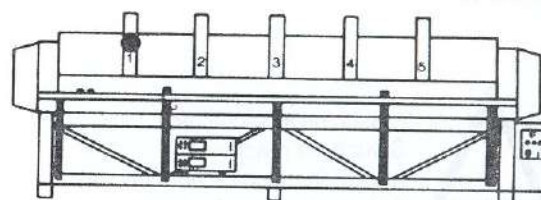
*= valable pour toutes les têtes

*= Válido para todas las cabezas de bordar

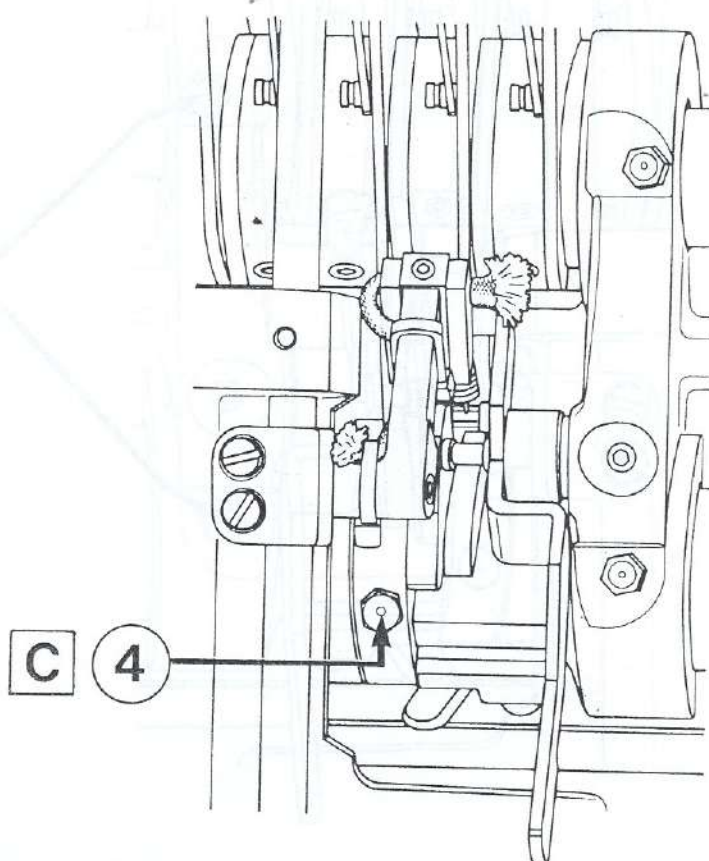


Intervall: 1000 Betriebsstunden
Intervals: 1000 operating hours
Intervalles: 1000 heures de marche
Intervalo: 1000 horas de trabajo

Nadelantrieb
Needle drive
Commande des aiguilles
Grupo de accionamiento principal



Maschine ausschalten!
Switch off machine!
Mettre la machine hors circuit!
Desconecte la máquina.



• = Orientierungspunkt bei Stickstelle *1**

④ = Fett-Nr. 280-1-120239

C = Schmierstelle, Dosierung: bis zum Austritt an der Lagerstelle

= Orientation point at embroidery unit *1**

= Grease No. 280-1-120239

= Lubricating points Qty.: until oil comes out of bearing

= Point d'orientation à la tête brodeuse *1**

= Graisse No 280-1-120239

= Points de graissage, dosage: jusqu'à ce que la graisse sorte du palier

= Punto de referencia en la cabeza de bordar *1**

= Grasa No. 280-1-120239

= Puntos de engrase Dosis: hasta que salga del cojinete

* = Gültig für alle Stickstellen

* = Applies to all embroidery units

* = valable pour toutes les têtes

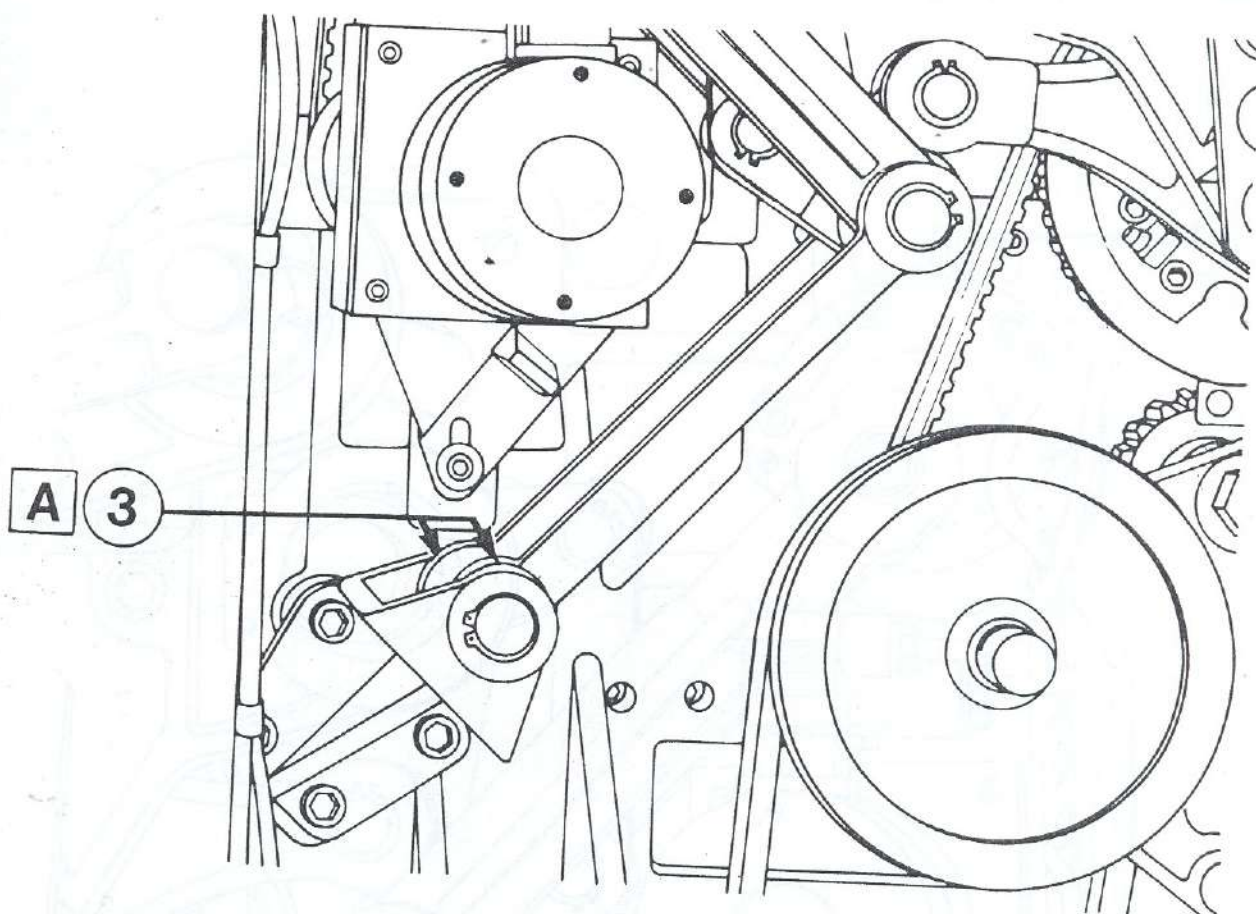
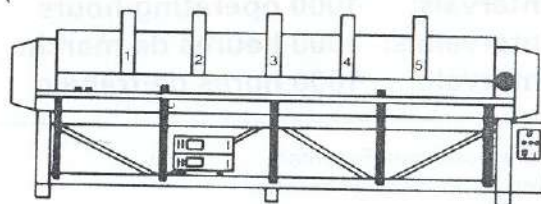
* = Válido para todas las cabezas de bordar

Intervals: 1000 operating hours
 Intervalles: 1000 heures de marche
 Intervalo: 1000 horas de trabajo

Nadelantrieb
 Needle drive
 Commande des aiguilles
 Grupo de accionamiento principal



Maschine ausschalten!
 Switch off machine!
 Mettre la machine hors circuit!
 Desconecte la máquina.

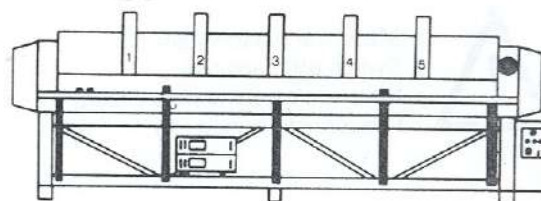


•	= Orientierungspunkt	= Orientation point	= Point d'orientation	= Punto de referencia
3	= Öl-Nr. 280-1-120265	= Oil No. 280-1-120265	= Huile No 280-1-120265	= Aceite No. 280-1-120265
A	= Schmierstellen Dosierung: 1 Tropfen	= Lubricating points Qty.: 1 drop	= Points de graissage, dosage: 1 goutte	= Puntos de engrase Dosis: 1 gota



Intervall: 1000 Betriebsstunden
Intervals: 1000 operating hours
Intervalles: 1000 heures de marche
Intervalo: 1000 horas de trabajo

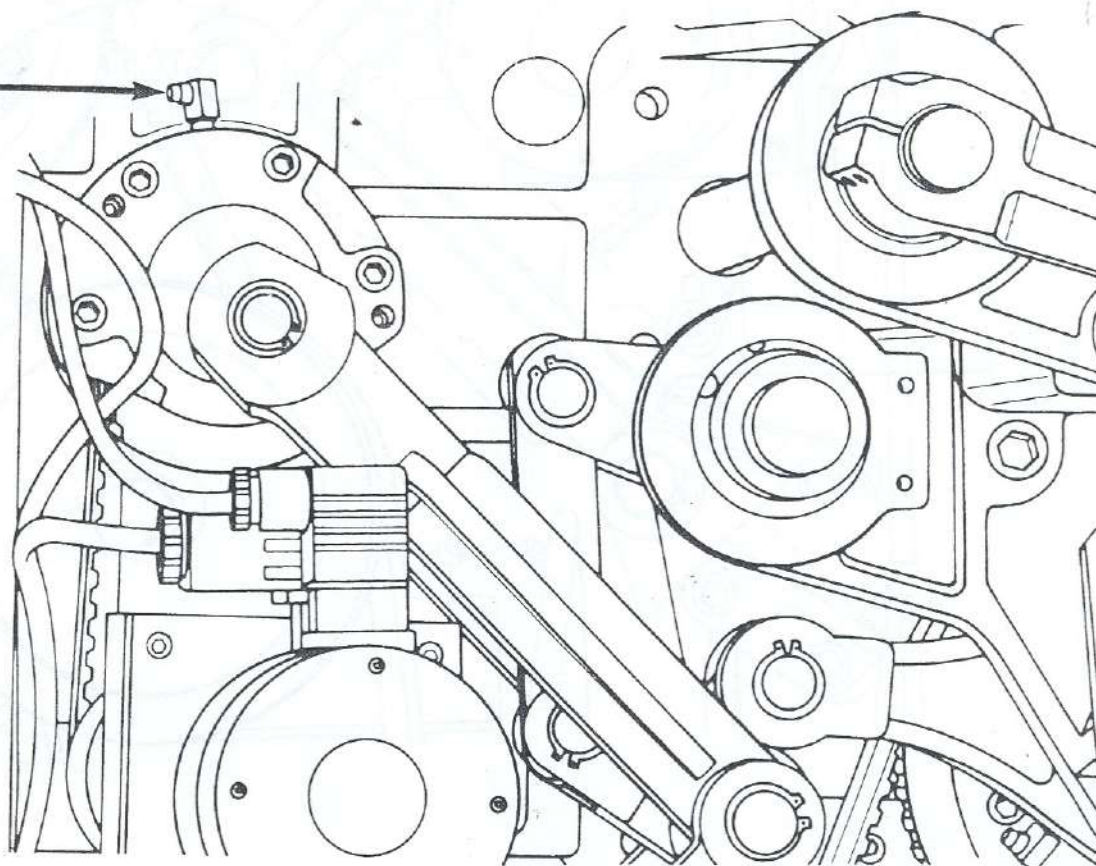
Nadelpositionier-Exzenter
Needle positioning eccentric
Excentrique de positionnement d'aiguille
Excéntrico posicionador de las agujas



Maschine ausschalten!
Switch off machine!
Mettre la machine hors circuit!
Desconecte la máquina.

C

4



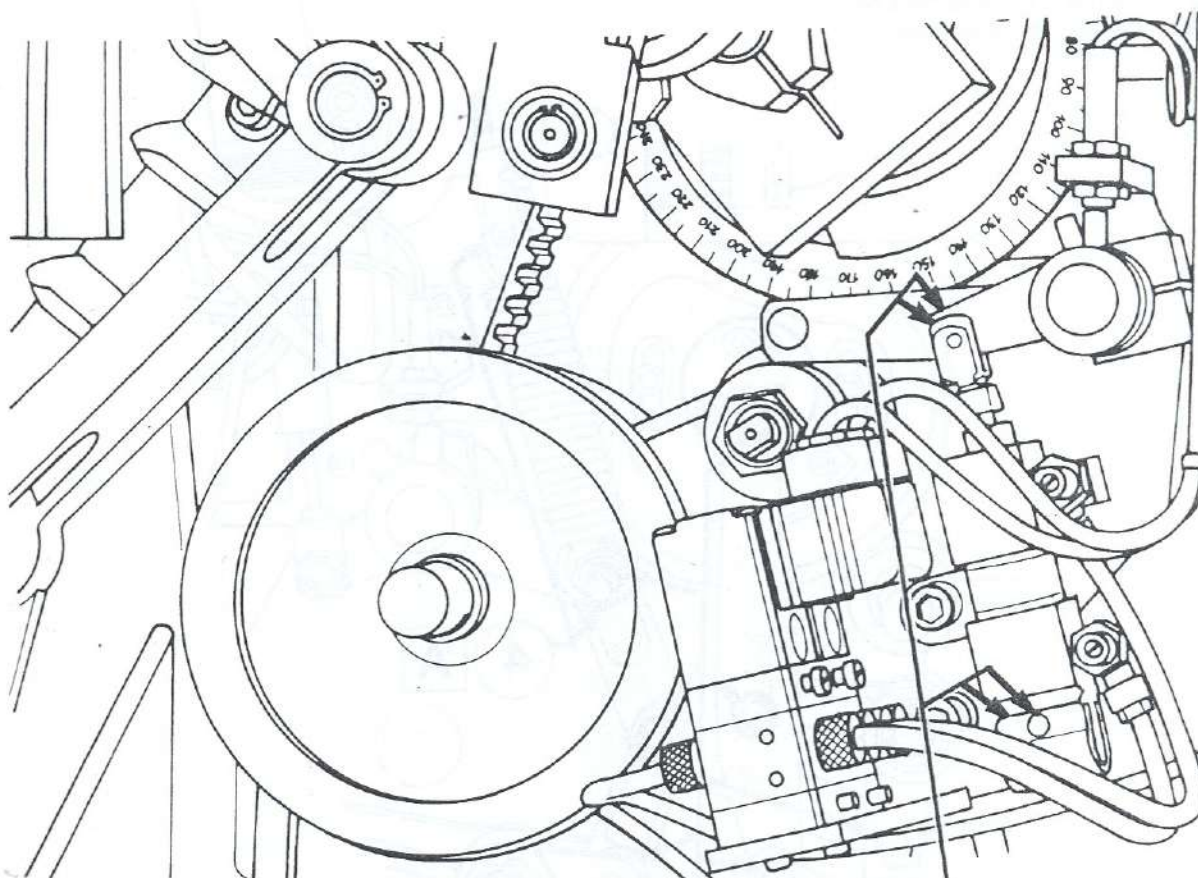
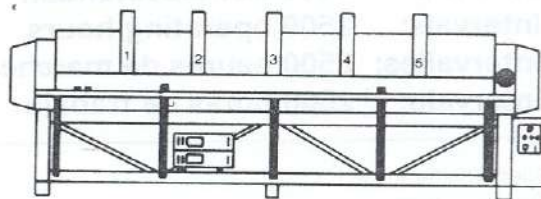
- | | | | |
|--|--|--|--|
| • = Orientierungspunkt | = Orientation point | = Point d'orientation | = Punto de referencia |
| 4 = Fett-Nr. 280-1-120239 | = Grease No. 280-1-120239 | = Graisse No 280-1-120239 | = Grasa No. 280-1-120239 |
| C = Schmierstelle
Dosierung: bis zum Austritt an der Lagerstelle | = Lubricating points
Qty.: until oil comes out of bearing | = Point de graissage,
dosage: jusqu'à ce que la graisse sorte du palier | = Puntos de engrase
Dosis: hasta que salga del cojinete |

Intervals: 1000 operating hours
Intervalles: 1000 heures de marche
Intervalo: 1000 horas de trabajo

Hauptwellensperre
 Main shaft interlock
 Verrou d'arbre principal
 Bloqueo del árbol principal



Maschine ausschalten!
 Switch off machine!
 Mettre la machine hors circuit!
 Desconecte la máquina.

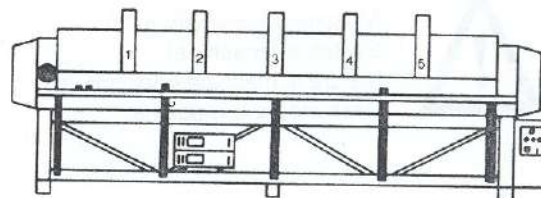


3 **A**

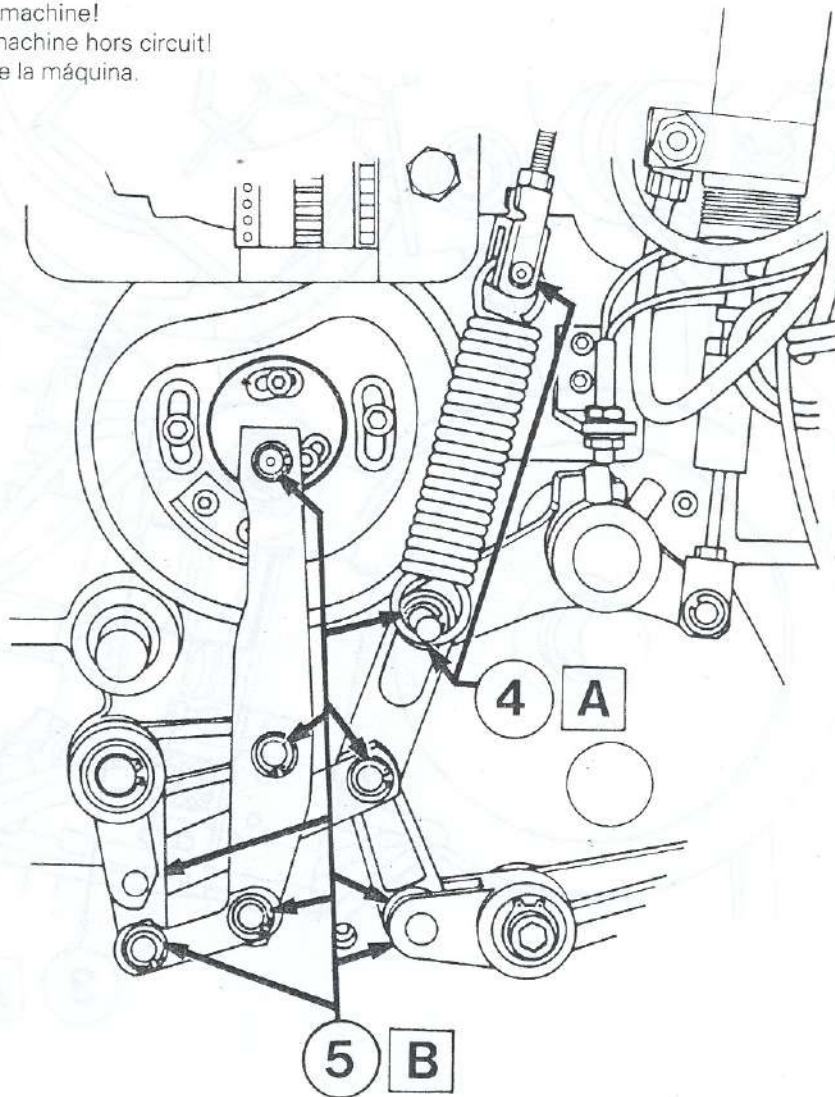
• = Orientierungspunkt	= Orientation point	= Point d'orientation	= Punto de referencia
3 = Öl-Nr. 280-1-120265	= Oil No. 280-1-120265	= Huile No 280-1-120265	= Aceite No. 280-1-120265
A = Schmierstellen Dosierung: 1 Tropfen	= Lubricating points Qty.: 1 drop	= Points de graissage, dosage: 1 goutte	= Puntos de engrase Dosis: 1 gota

Intervall: 2500 Betriebsstunden
Intervals: 2500 operating hours
Intervalles: 2500 heures de marche
Intervalo: 2500 horas de trabajo

Niederhalterantrieb
Retainer drive
Commande des pieds presseurs
Grupo de accionamiento de los pisatelas



Maschine ausschalten!
Switch off machine!
Mettre la machine hors circuit!
Desconecte la máquina.



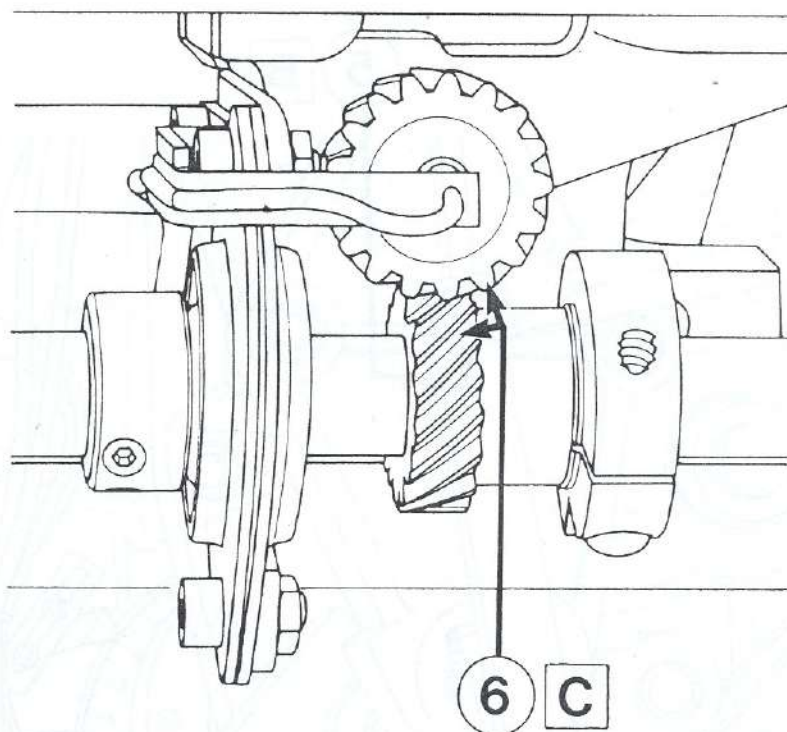
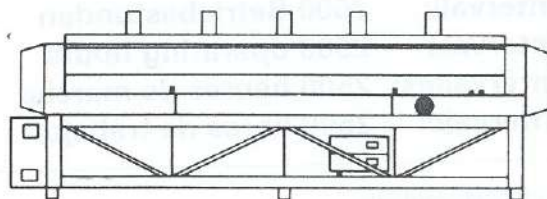
•	= Orientierungspunkt	= Orientation point	= Point d'orientation	= Punto de referencia
④	= Fettl-Nr. 280-1-120239	= Grease No. 280-1-120239	= Graisse No 280-1-120239	= Grasa No: 280-1-120239
⑤	= Fettl-Nr. 280-1-120247	= Grease No. 280-1-120247	= Graisse No 280-1-120247	= grasa No. 280-1-120247
A	= Schmierstellen/ Federaufhängung	= Lubricating points / spring mountings	= Points de graissage/ Attache pour ressort	= Puntos de engrase/ Suspensión elástica
B	= Schmierstellen/ Nadellager	= Lubricating points / needle bearings	= Points de graissage/ roulement à aiguilles	= Puntos de engrase/ Cojinetes de agujas

Intervals: 2500 operating hours
 Intervalles: 2500 heures de marche
 Intervalo: 2500 horas de trabajo

Greiferbock
 Hook bearing bracket
 Chevalet de crochet
 Soporte del garfio



Maschine ausschalten!
 Switch off machine!
 Mettre la machine hors circuit!
 Desconecte la máquina.



- | | | | |
|--|--|--|--|
| • = Orientierungspunkt bei Stickstelle "1" | = Orientation point at embroidery unit "1" | = Point d'orientation à la tête brodeuse "1" | = Punto de referencia en la cabeza de bordar "1" |
| 6 = Fett-Nr. 280-1-120251 | = Grease No. 280-1-120251 | = Graisse No 280-1-120251 | = Grasa No. 280-1-120251 |
| C = Schmierstellen/ Zahräder | = Lubricating points/ gears | = Points de graissage, roues dentées | = Puntos de engrase/ Ruedas dentadas |

*= Gültig für alle Stickstellen

*= Applies to all embroidery units

*= valable pour toutes les têtes

*= Válido para todas las cabezas de bordar

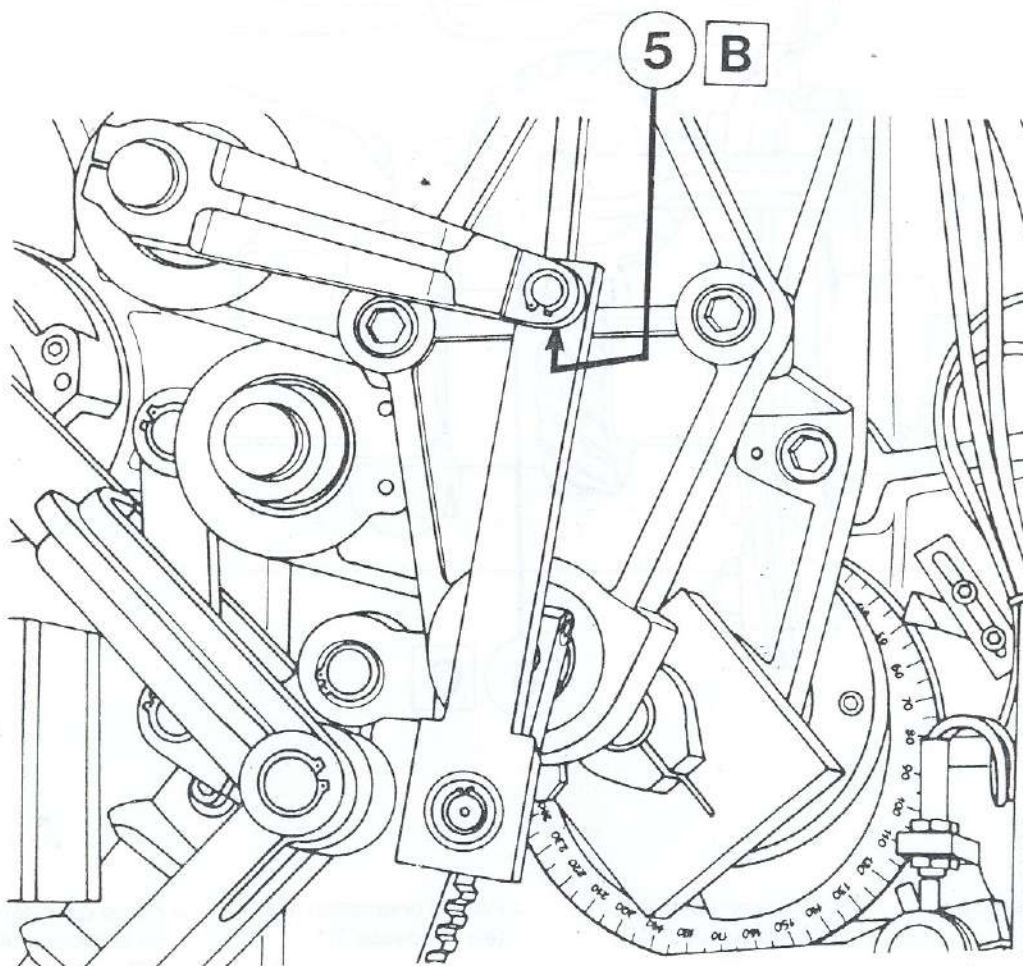
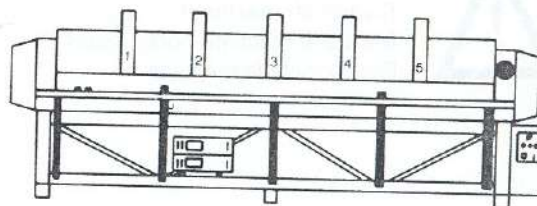


Intervall: 2500 Betriebsstunden
Intervals: 2500 operating hours
Intervalles: 2500 heures de marche
Intervalo: 2500 horas de trabajo

Fadengeberantrieb
Take-up lever drive
Commande des tire-fil
Grupo de accionamiento de los tirahilos



Maschine ausschalten!
Switch off machine!
Mettre la machine hors circuit!
Desconecte la máquina.



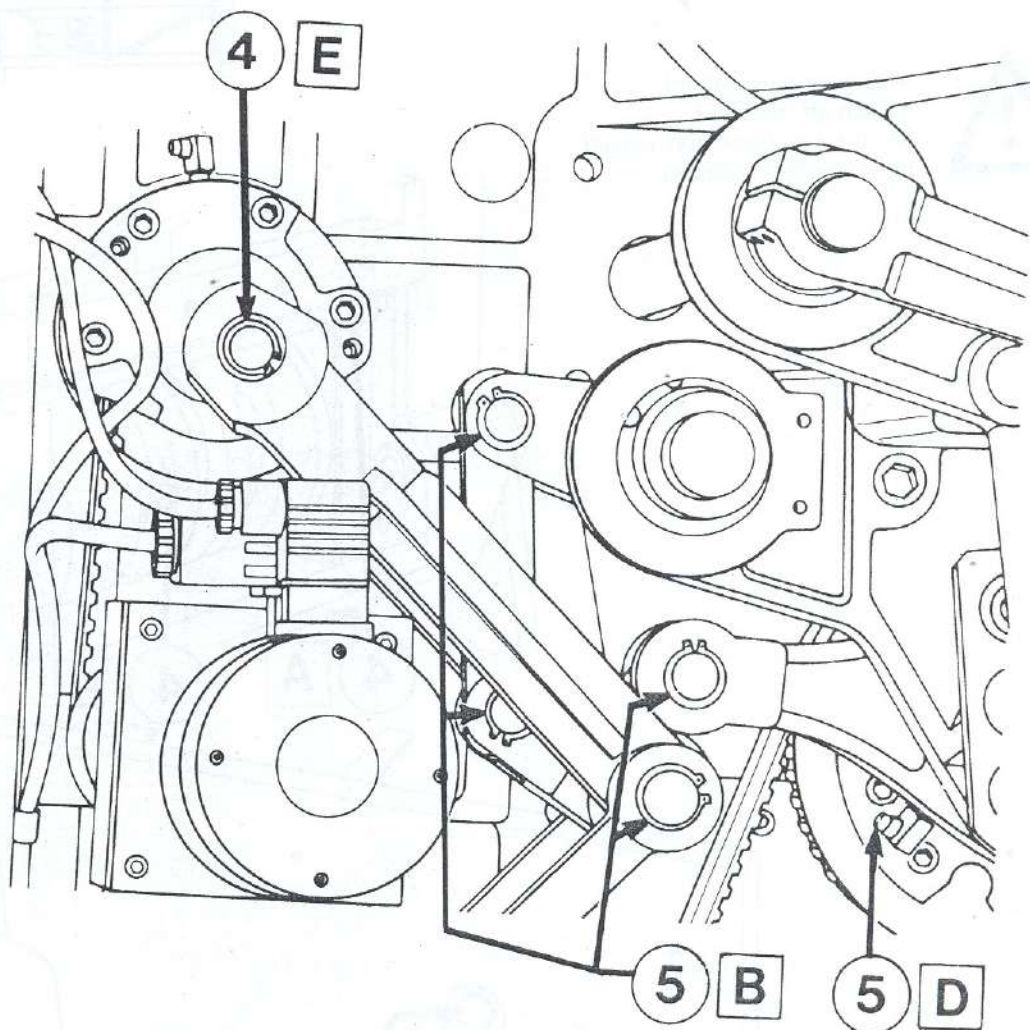
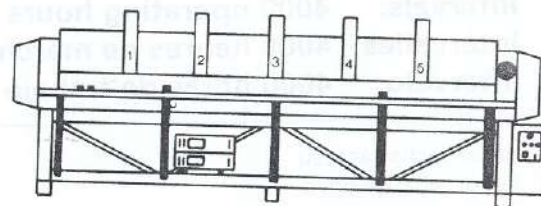
•	= Orientierungspunkt	= Orientation point	= Point d'orientation	= Punto de referencia
5	= Fett-Nr. 280-1-120247	= Grease No. 280-1-120247	= Graisse No 280-1-120247	= Grasa No. 280-1-120247
B	= Schmierstelle / Nadel-lager	= Lubricating points / needle bearings	= Points de graissage/ roulement à aiguilles	= Puntos de engrase/ Cojinetes de agujas

Intervals: 2500 operating hours
 Intervalles: 2500 heures de marche
 Intervalo: 2500 horas de trabajo

Nadelantrieb
 Needle drive
 Commande des aiguilles
 Grupo de accionamiento de las agujas



Maschine ausschalten!
 Switch off machine!
 Mettre la machine hors circuit!
 Desconecte la máquina.



•	= Orientierungspunkt.	= Orientation point	= Point d'orientation	= Punto de referencia
④	= Fett-Nr. 280-1-120239	= Grease No. 280-1-120239	= Graisse No 280-1-120239	= Grasa No: 280-1-120239
⑤	= Fett-Nr. 280-1-120247	= Grease No. 280-1-120247	= Graisse No 280-1-120247	= Grasa No: 280-1-120247
B	= Schmierstellen/ Nadellager	= Lubricating points/ needle bearings	= Points de graissage/ roulement à aiguilles	= Puntos de engrase/ Cojinetes de agujas
D	= Schmierstelle Dosie- rung: bis zum Austritt an der Lagerstelle	= Lubricating points Qty.: until oil comes out of bearing	= Point de graissage, dosage: jusqu'à ce que la graisse sorte du palier	= Punto de engrase Dosis: hasta que salga del cojinete
E	= Schmierstelle/Gleitla- ger	= Lubricating point /bush bearing	= Point de graissage/ palier lisse	= Punto de engrase/ Cojinete de fricción

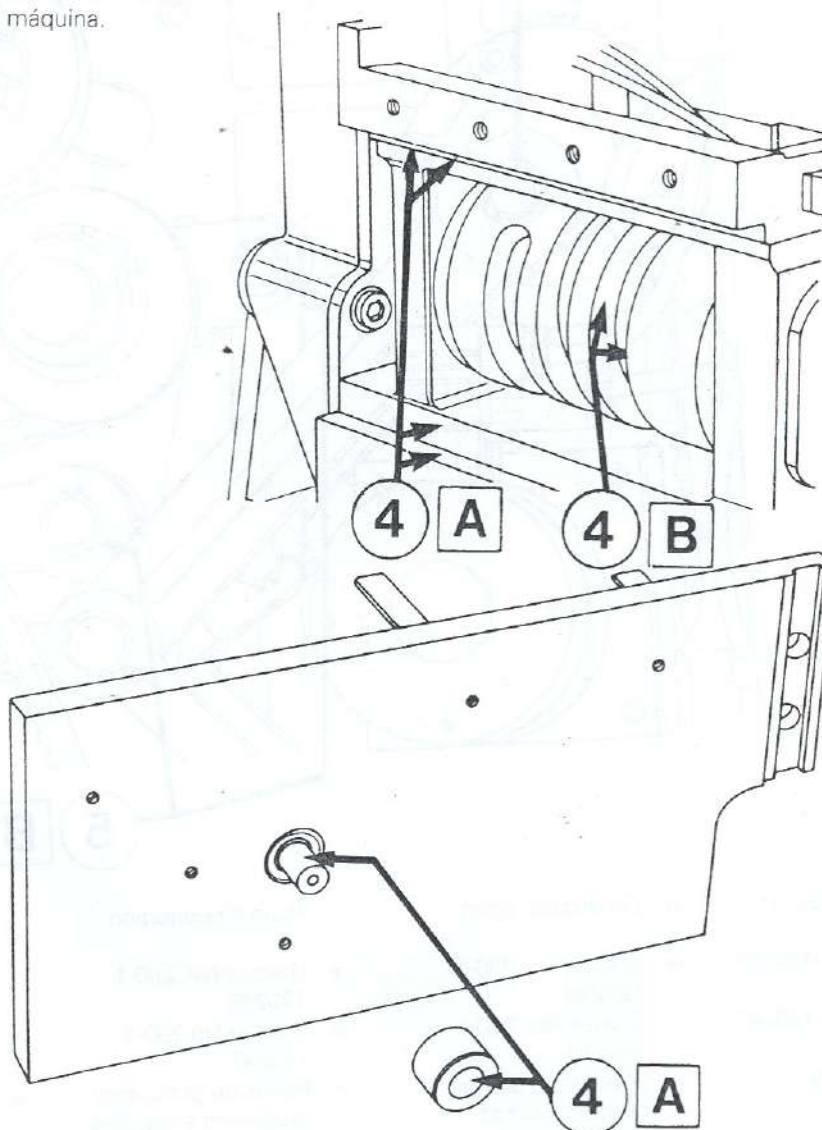
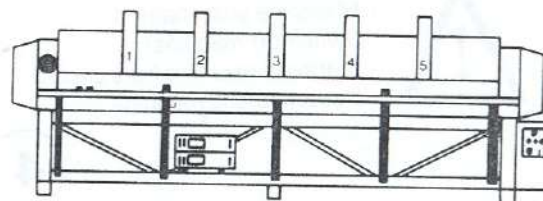


Intervall: 4000 Betriebsstunden
Intervals: 4000 operating hours
Intervalles: 4000 heures de marche
Intervalo: 4000 horas de trabajo

Nadelwechselantrieb
Needle change drive
Commande du changeur d'aiguille
Grupo de accionamiento para el cambio de aguja



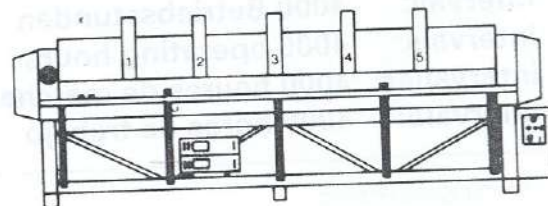
Maschine ausschalten!
Switch off machine!
Mettre la machine hors circuit!
Desconecte la máquina.



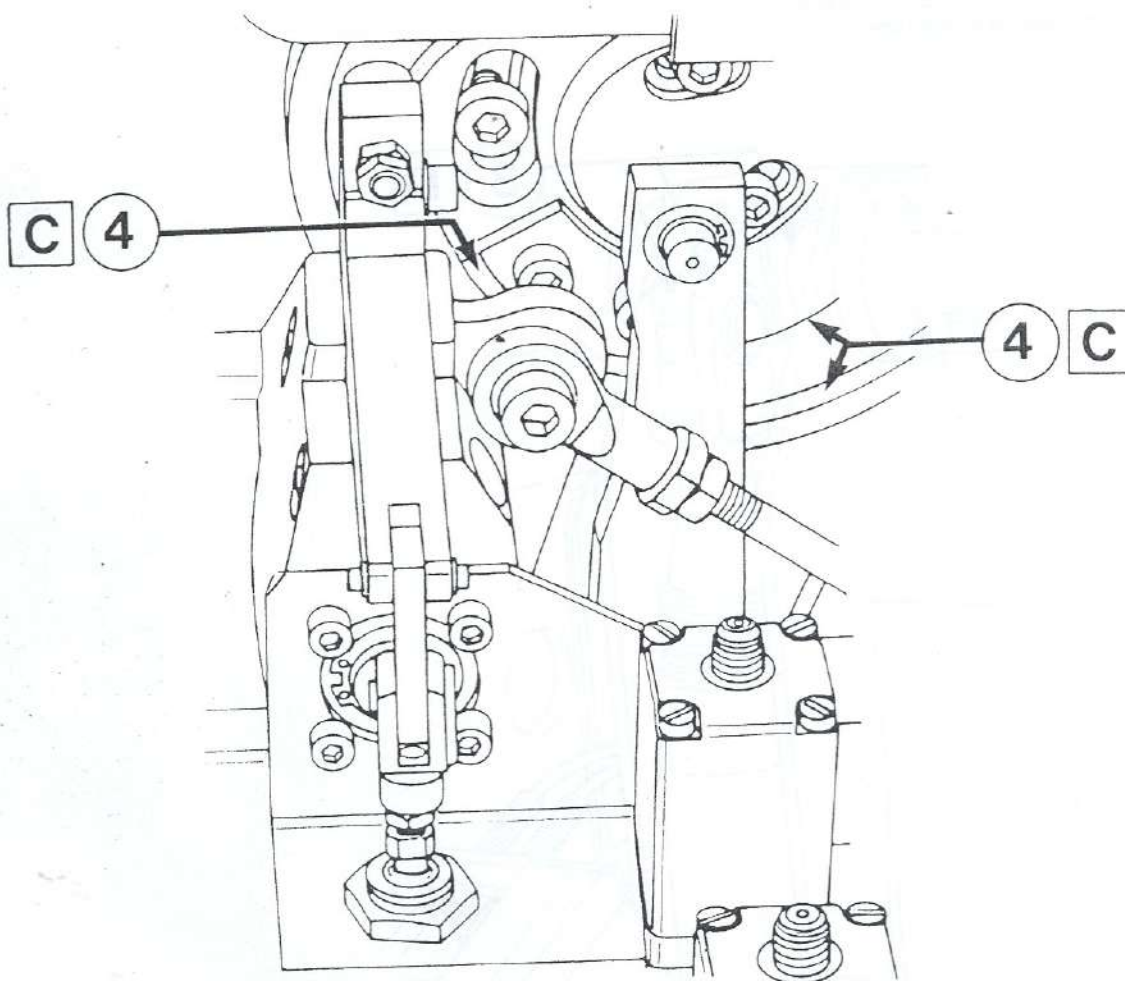
•	= Orientierungspunkt	= Orientation point	= Point d'orientation	= Punto de referencia
4	= Fettl-Nr. 280-1-120239	= Grease No. 280-1-120239	= Graisse No 280-1-120239	= Grasa No. 280-1-120239
A	= Schmierstellen/ Gleitlager	= Lubricating points/ bush bearings	= Points de graissage/ palier lisse	= Puntos de engrase/ Cojinetes de fricción
B	= Schmierstelle/Schneckenbahn	= Lubricating point/cam track	= Point de graissage/ gorge de spirale	= Punto de engrase/ Pista helicoidal

Intervall: 4000 Betriebsstunden
 Intervals: 4000 operating hours
 Intervalles: 4000 heures de marche
 Intervalo: 4000 horas de trabajo

Fadenschneidantrieb
 Thread trimmer drive
 Commande des coupe-fil
 Grupo de accionamiento de los cortahilos



Maschine ausschalten!
 Switch off machine!
 Mettre la machine hors circuit!
 Desconecte la máquina.



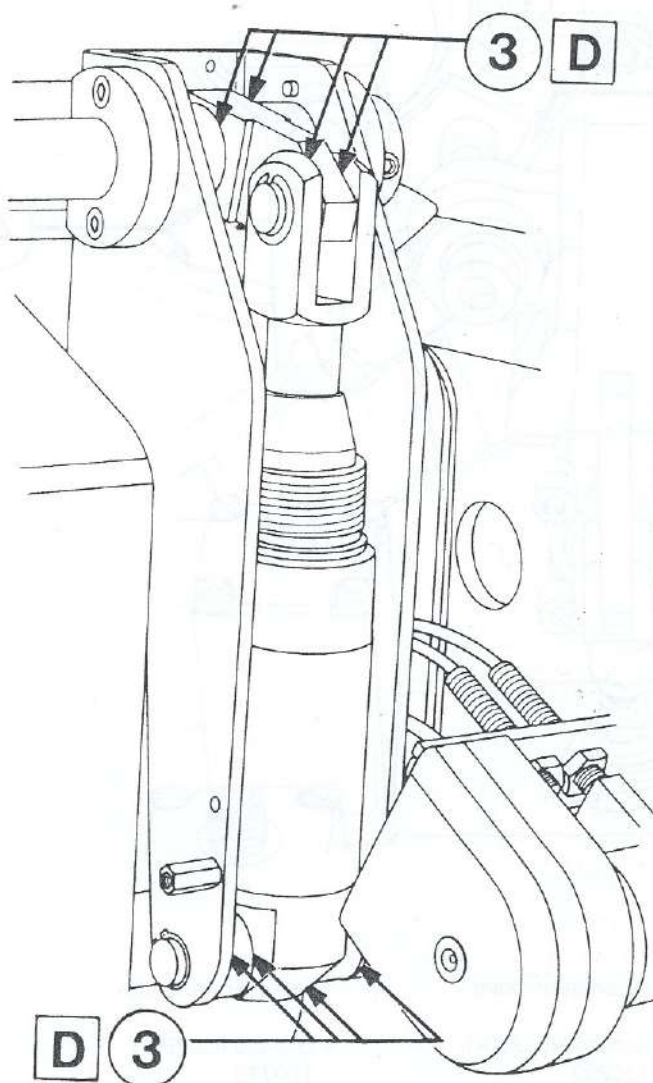
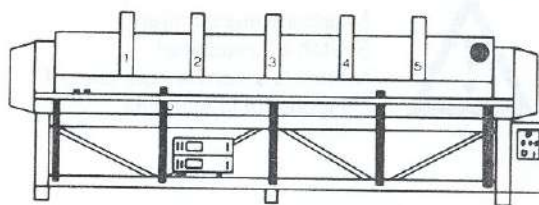
- | | | | |
|------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| • = Orientierungspunkt | = Orientation point | = Point d'orientation | = Punto de referencia |
| ④ = Fett-Nr. 280-1-120239 | = Grease No. 280-1-120239 | = Graisse No 280-1-120239 | = Grasa No. 280-1-120239 |
| Ⓢ = Schmierstelle/Kurvenbahn | = Lubricating point/cam track | = Point de graissage/gorge de came | = Punto de engrase/Pista de levas |

Intervall: 4000 Betriebsstunden
Intervals: 4000 operating hours
Intervalles: 4000 heures de marche
Intervalo: 4000 horas de trabajo

Spannungsauslösung
Tension release
Debrayage de tension
Mecanismo suspensor de la tensión



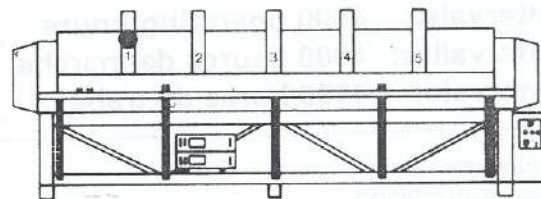
Maschine ausschalten!
Switch off machine!
Mettre la machine hors circuit!
Desconecte la máquina.



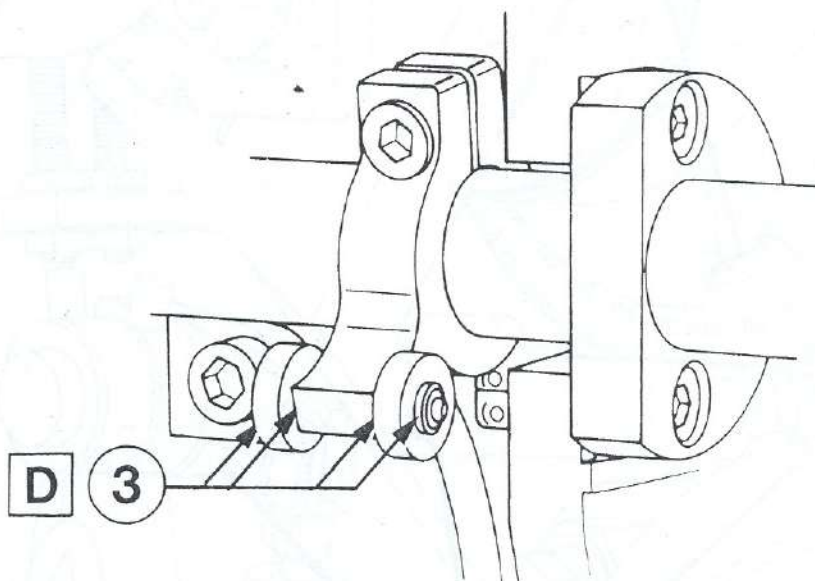
•	= Orientierungspunkt	= Orientation point	= Point d'orientation	= Punto de referencia
3	= Öl-Nr. 280-1-120265	= Oil No. 280-1-120265	= Huile No 280-1-120265	= Aceite No. 280-1-120265
D	= SchmierstellenDosierung: 1 Tropfen	= Lubricating pointsQty.:1 drop	= Points de graissage, dosage: 1 goutte	= Puntos de engrase Dosis: 1 gota

Intervall: 4000 heures de marche
Intervalo: 4000 horas de trabajo

Spannungsauslösung
 Tension release
 Debrayage de tension
 Mecanismo suspensor de la tensión



Maschine ausschalten!
 Switch off machine!
 Mettre la machine hors circuit!
 Desconecte la máquina.



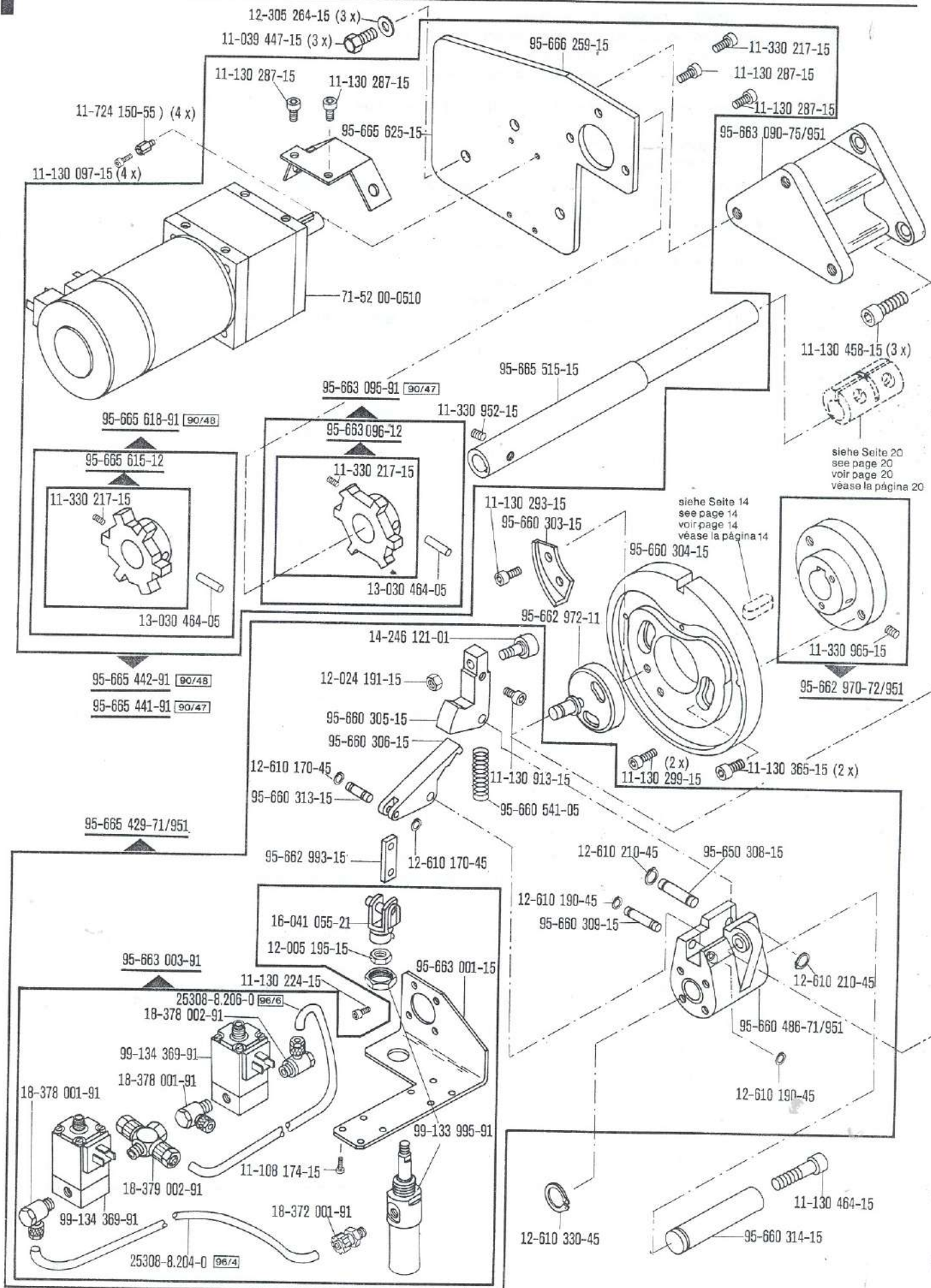
- | | | | | |
|---|---|--|---|---|
| • | = Orientierungspunkt bei Stickstelle "1"* | = Orientation point at embroidery unit "1" | = Point d'orientation à la tête brodeuse "1"* | = Punto de referencia en la cabeza de bordar "1"* |
| ③ | = Öl-Nr. 280-1-120265 | = Oil No. 280-1-120265 | = Huile No 280-1-120265 | = Aceite No. 280-1-120265 |
| D | = Schmierstellen Dosierung: 1 Tropfen | = Lubricating points Qty.: 1 drop | = Points de graissage, dosage: 1 goutte | = Puntos de engrase Dosis: 1 gota |

*= Gültig für alle Stickstellen

*= Applies to all embroidery units

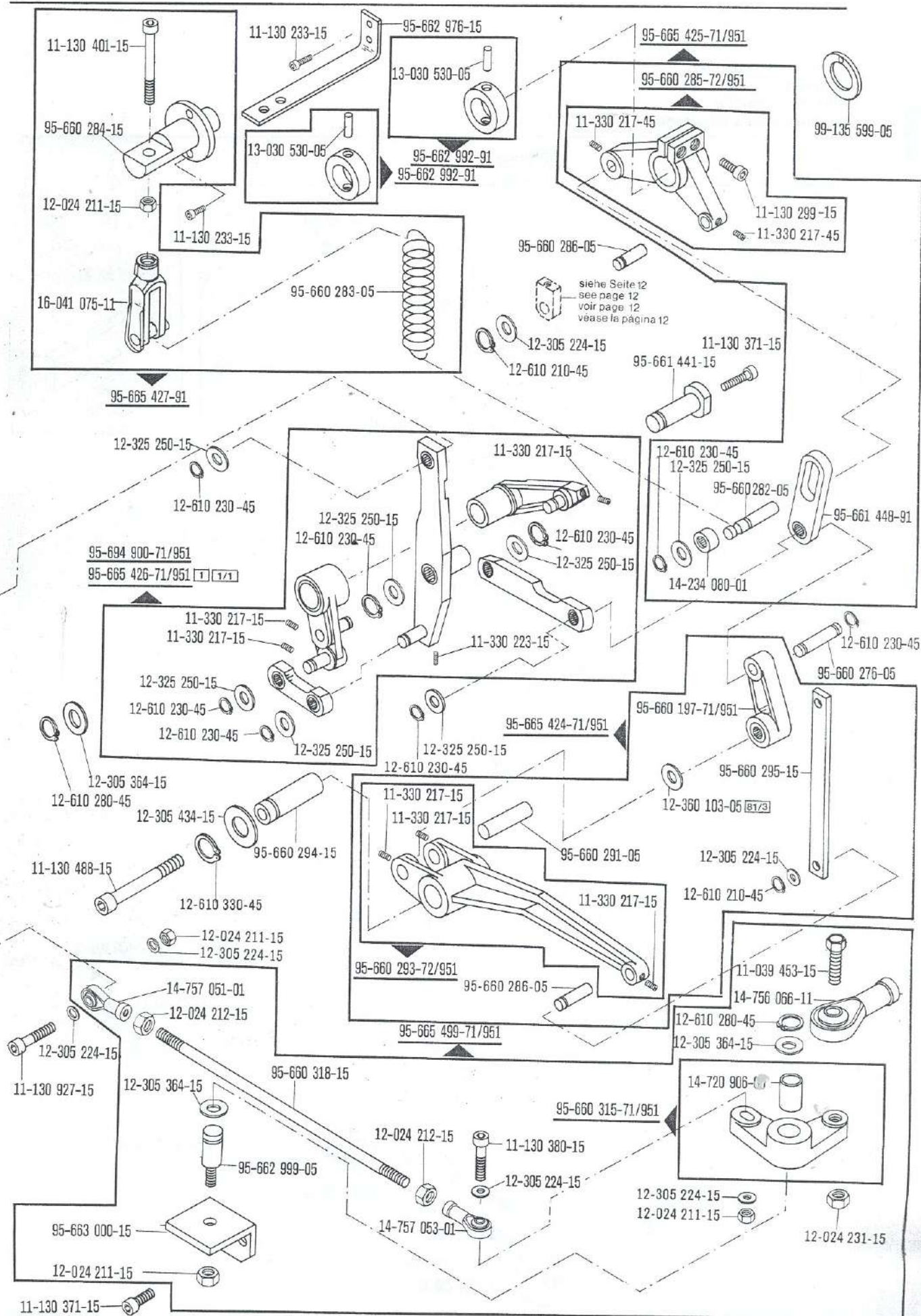
*= valable pour toutes les têtes

*= Válido para todas las cabezas de bordar



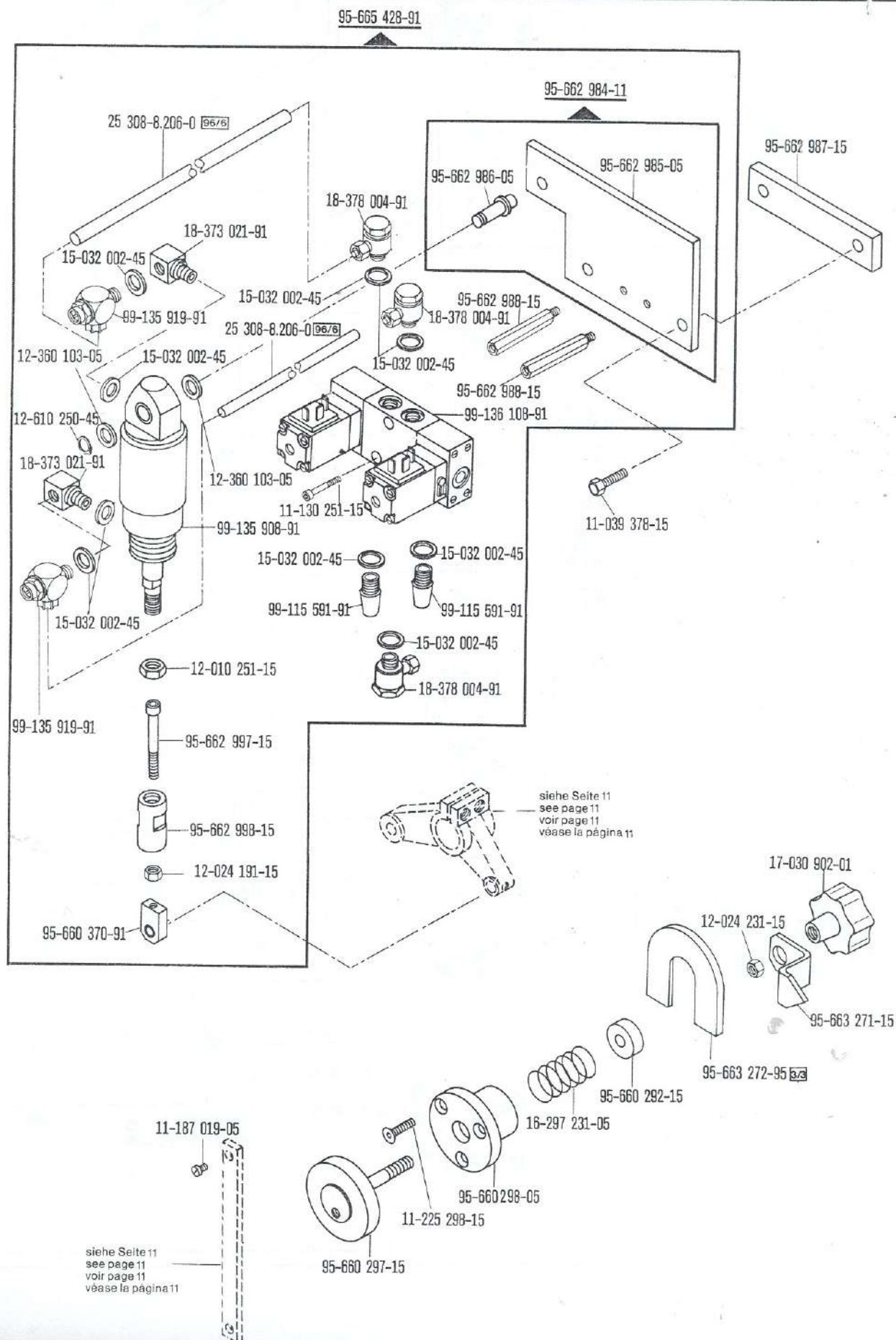
Linker Getriebekasten
Left gearbox
Engrenage gauche
Caja engranajes izquierda PFAFF KSM

1



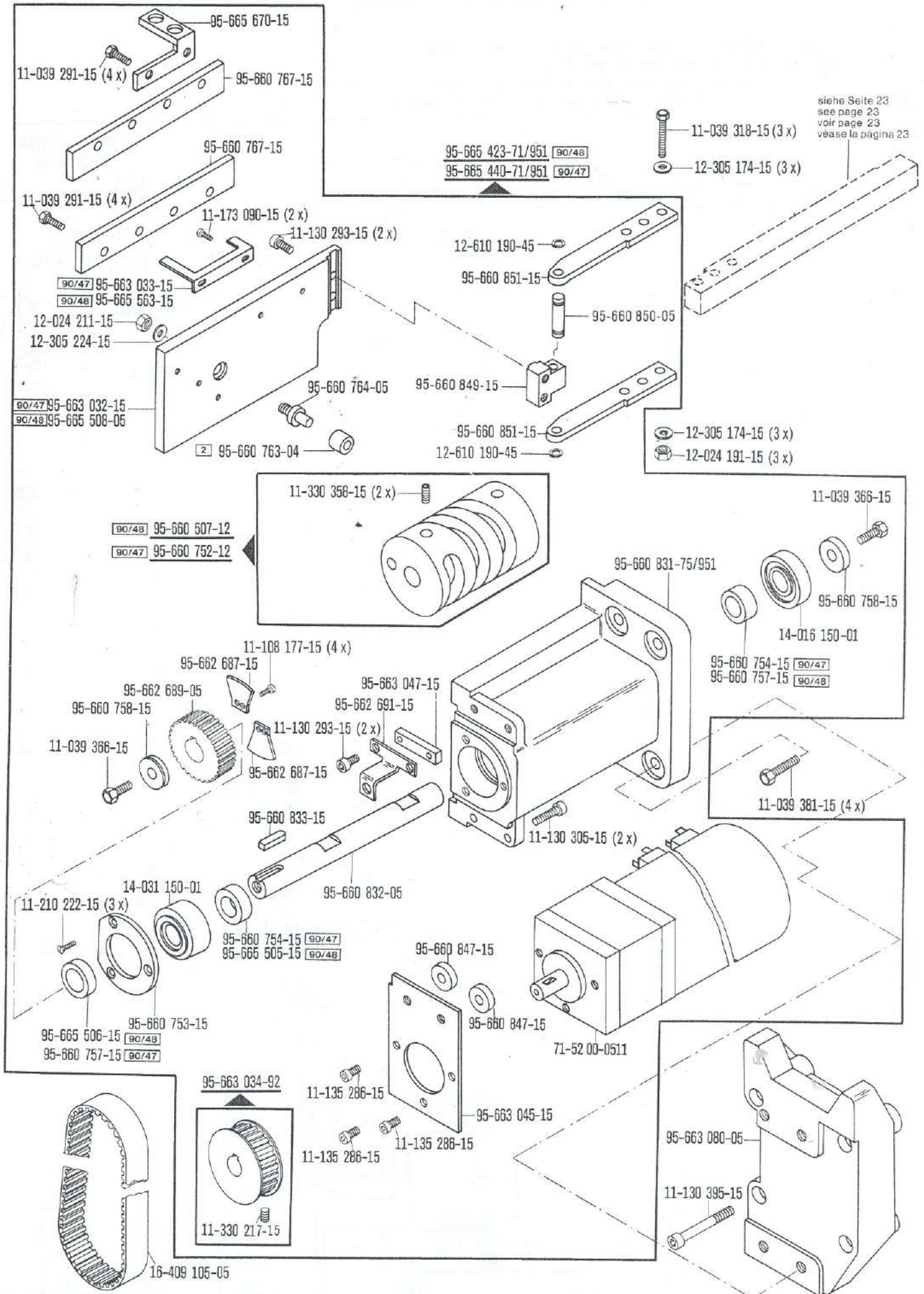
1

Linker Getriebekasten
Left gearbox
Engrenage gauche
Caja engranajes izquierda PFAFF KSM

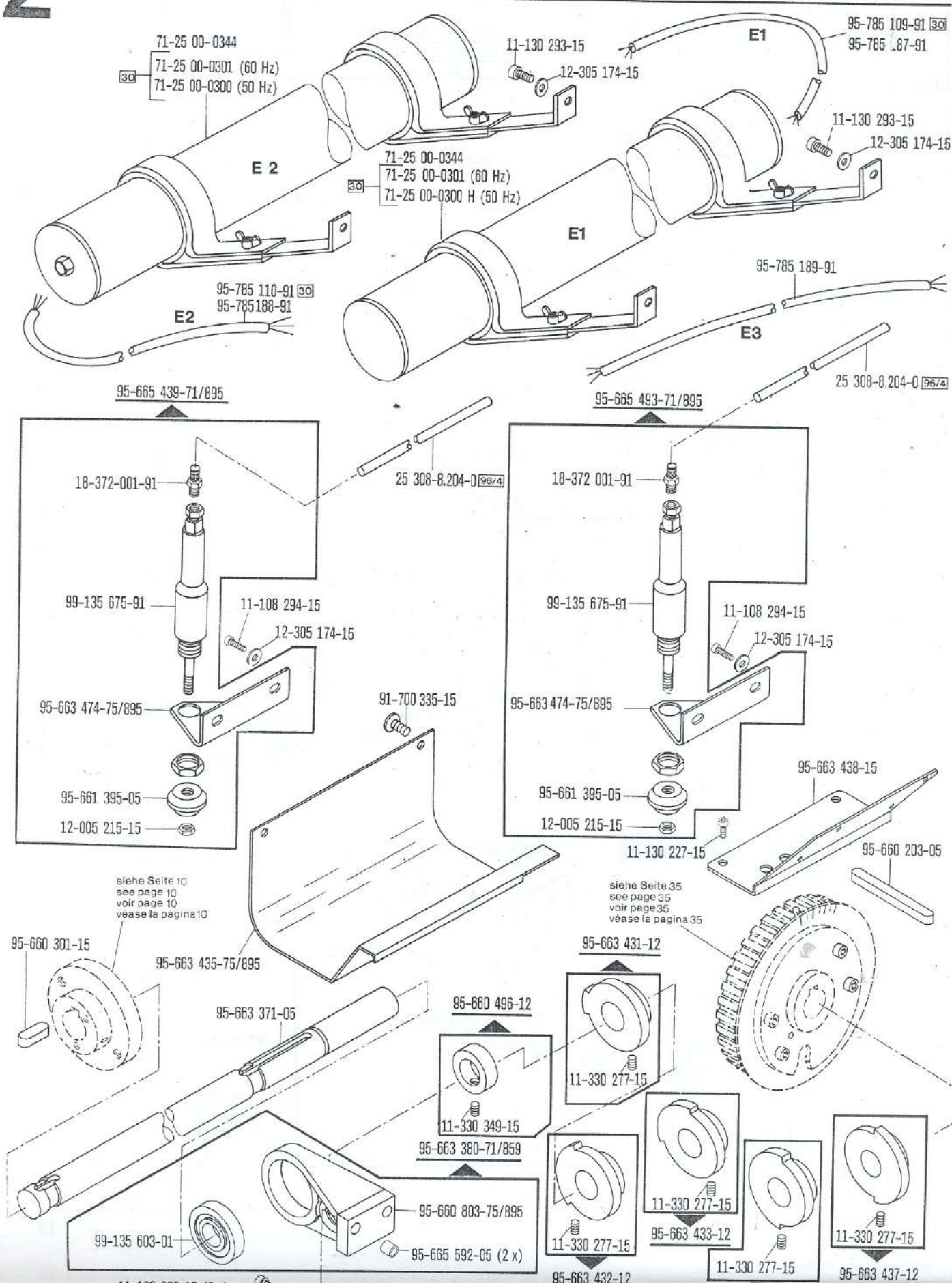


Linker Getriebekasten
Left gearbox
Engrenage gauche
Caja engranajes izquierda PFAFF KSM

1

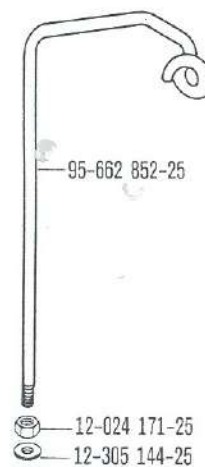
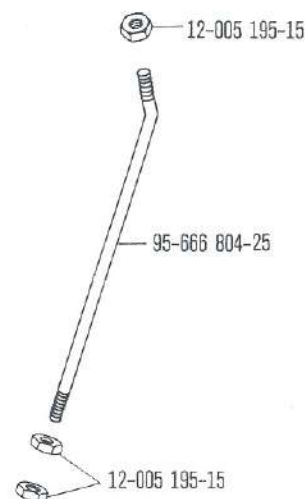
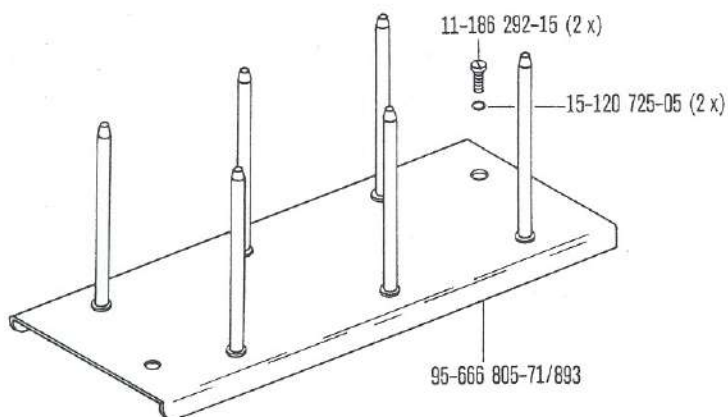
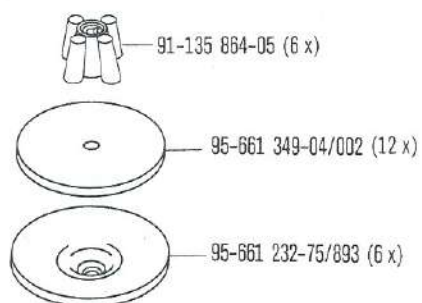
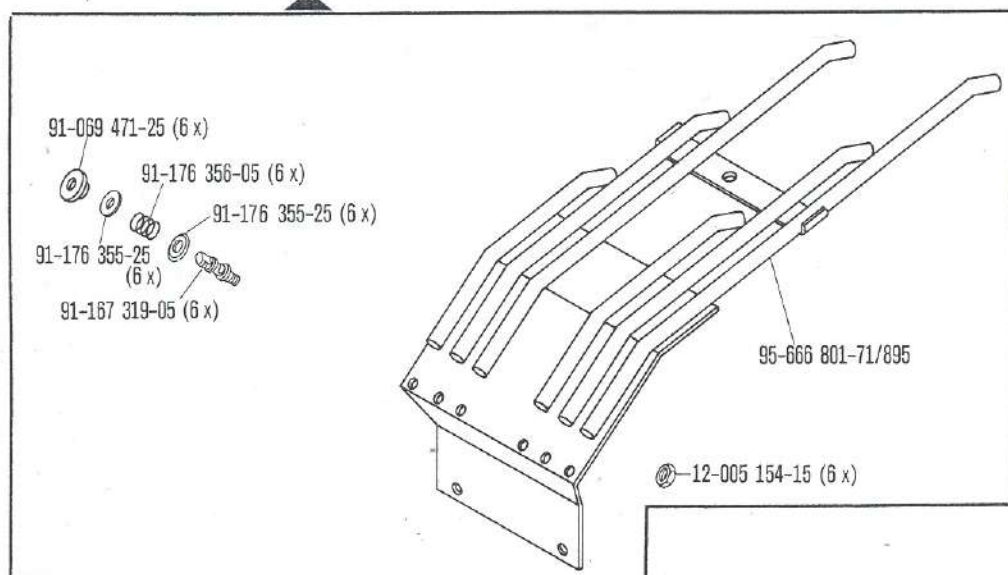


Hauptantriebswelle, Beleuchtung und Rahmenlüftung
 Main drive shaft, light and frame lifting
 Arbre de cde. principal, éclairage et débrayage cadre
 Eje motriz principal, iluminación del mecanismo de fijación PFAFF KSM



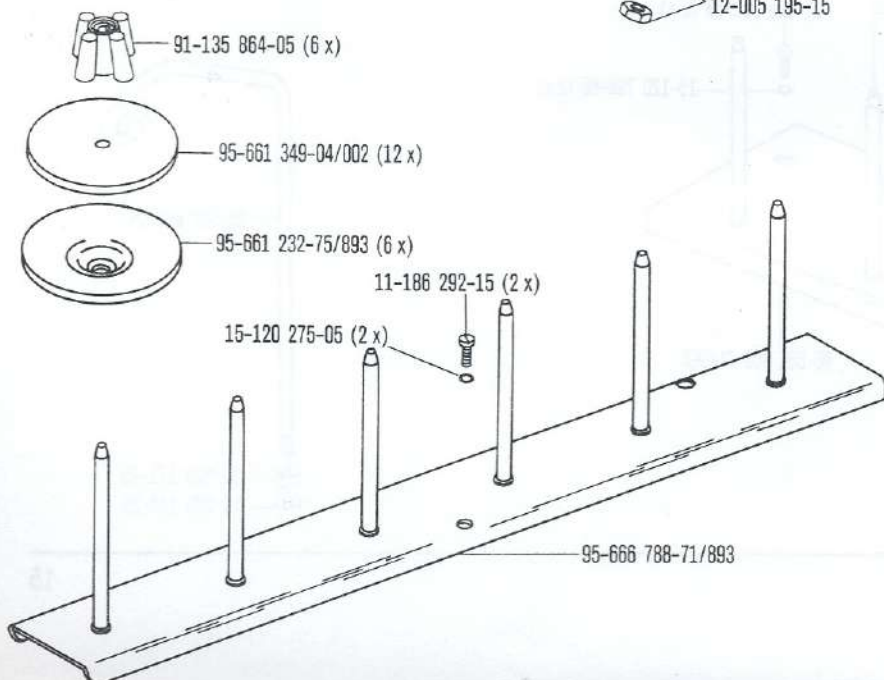
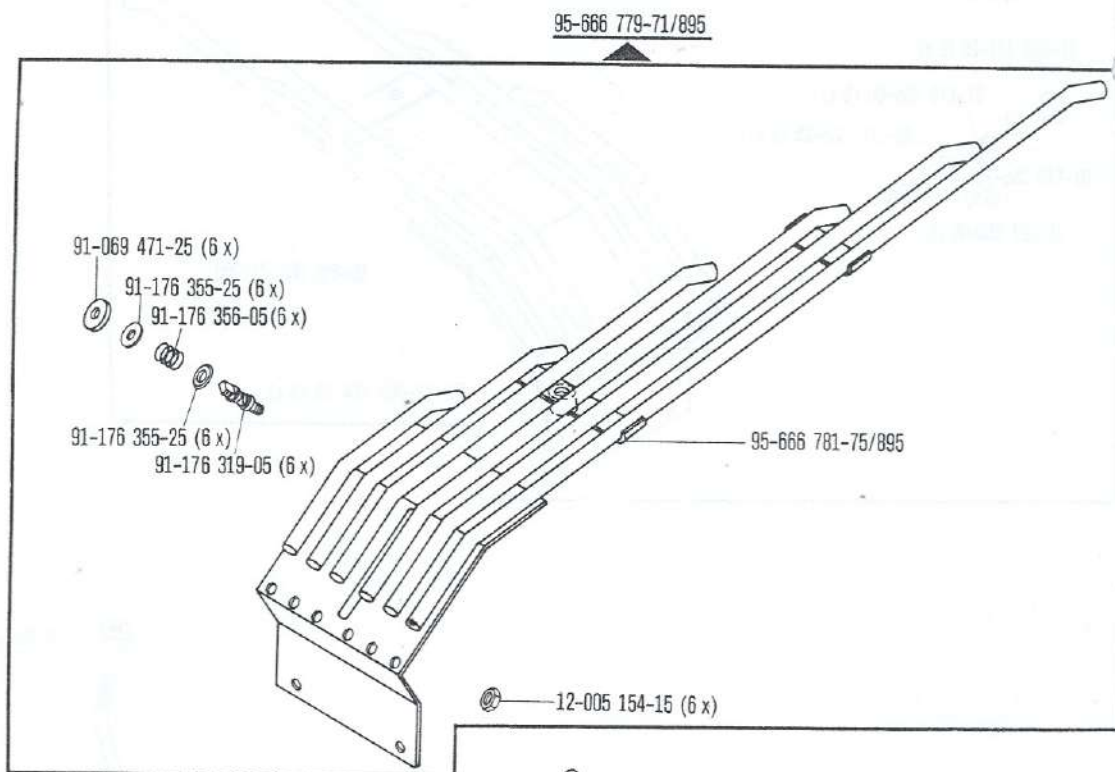
12-082 190-25

95-666 799-71/895



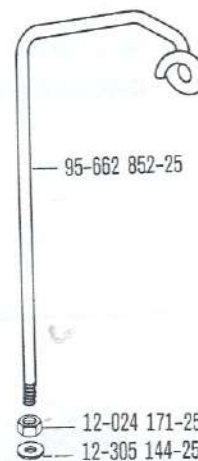
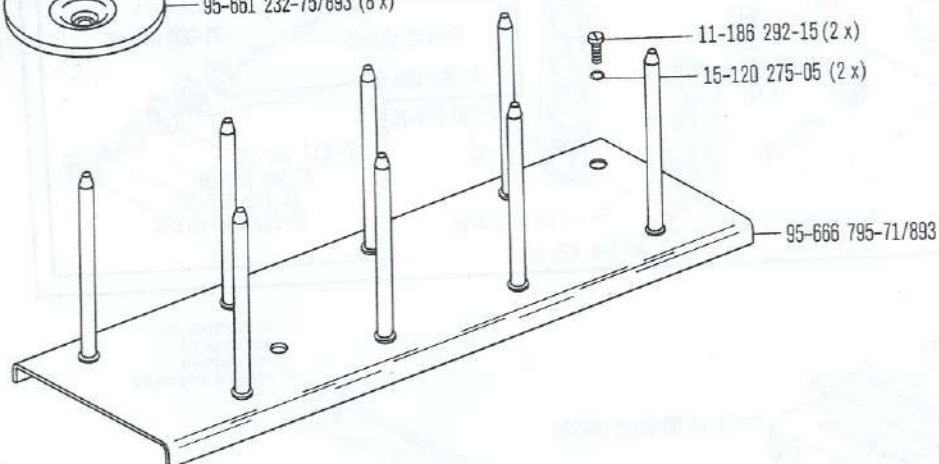
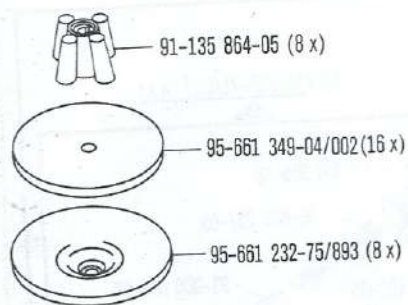
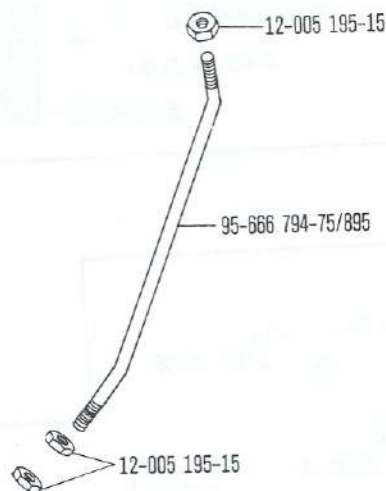
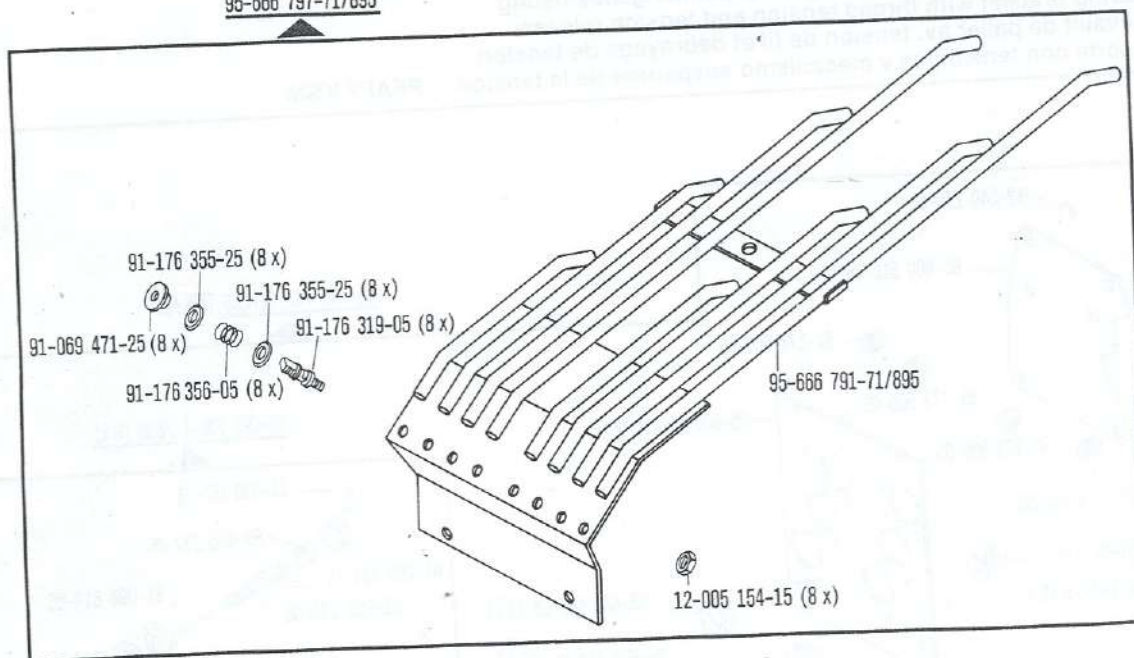
Garnzuführung (für 24 und 28 Stickköpfe)
Thread handling parts (for 24 and 28 embroidery heads)
Pièces d'alimentation du fil (pour 24 et 28 têtes brodeuses)
Guiarhilos (para 24 y 28 cabezas de bordor)

PFAFF KSM



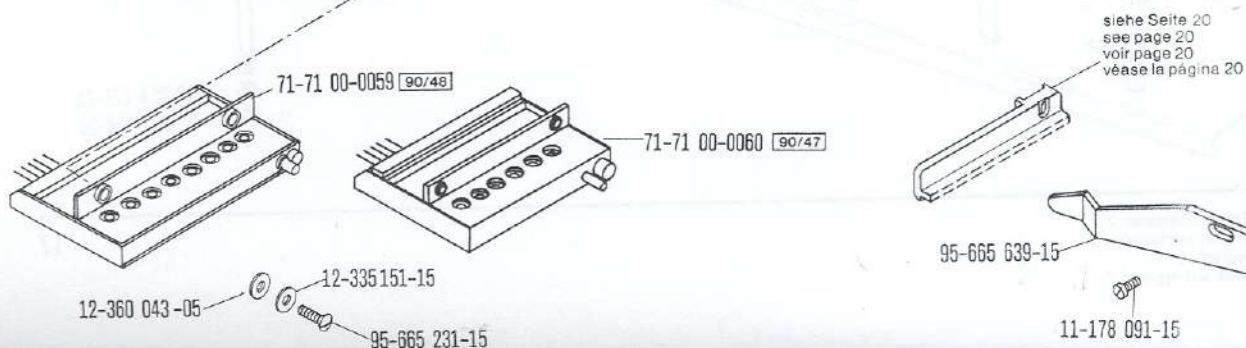
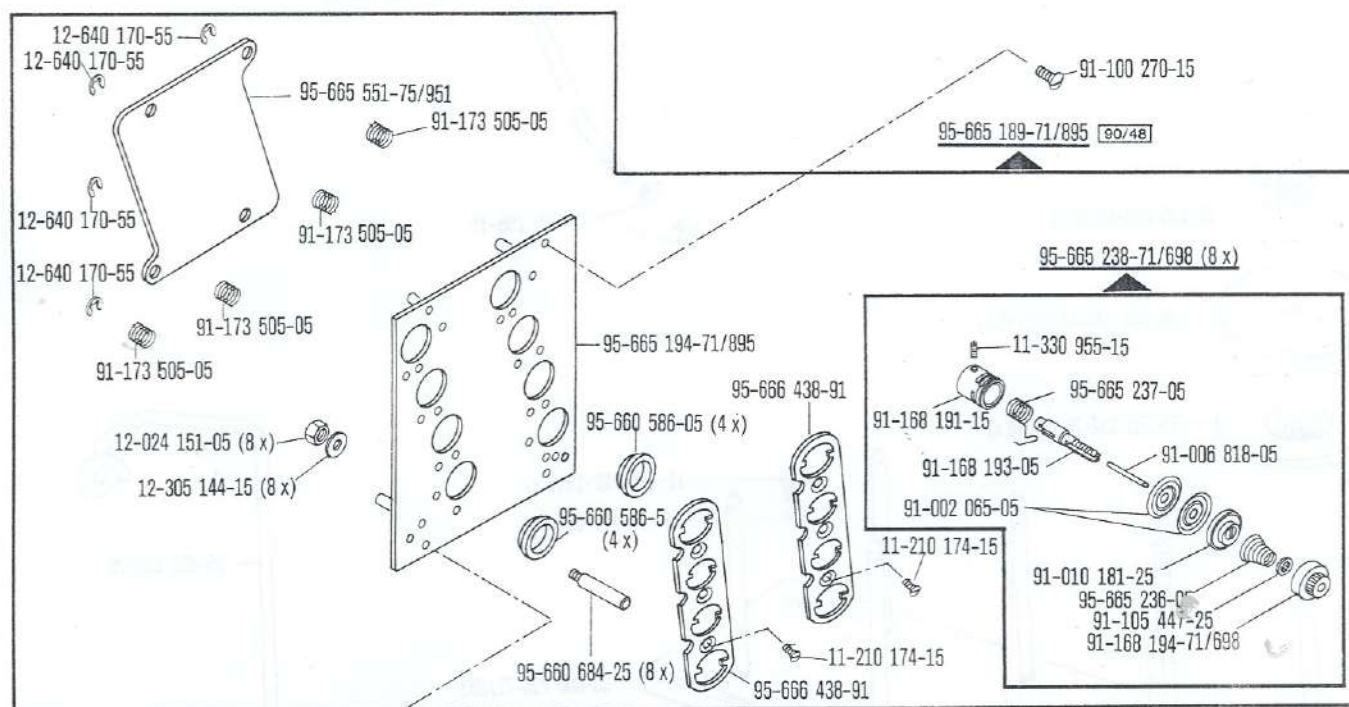
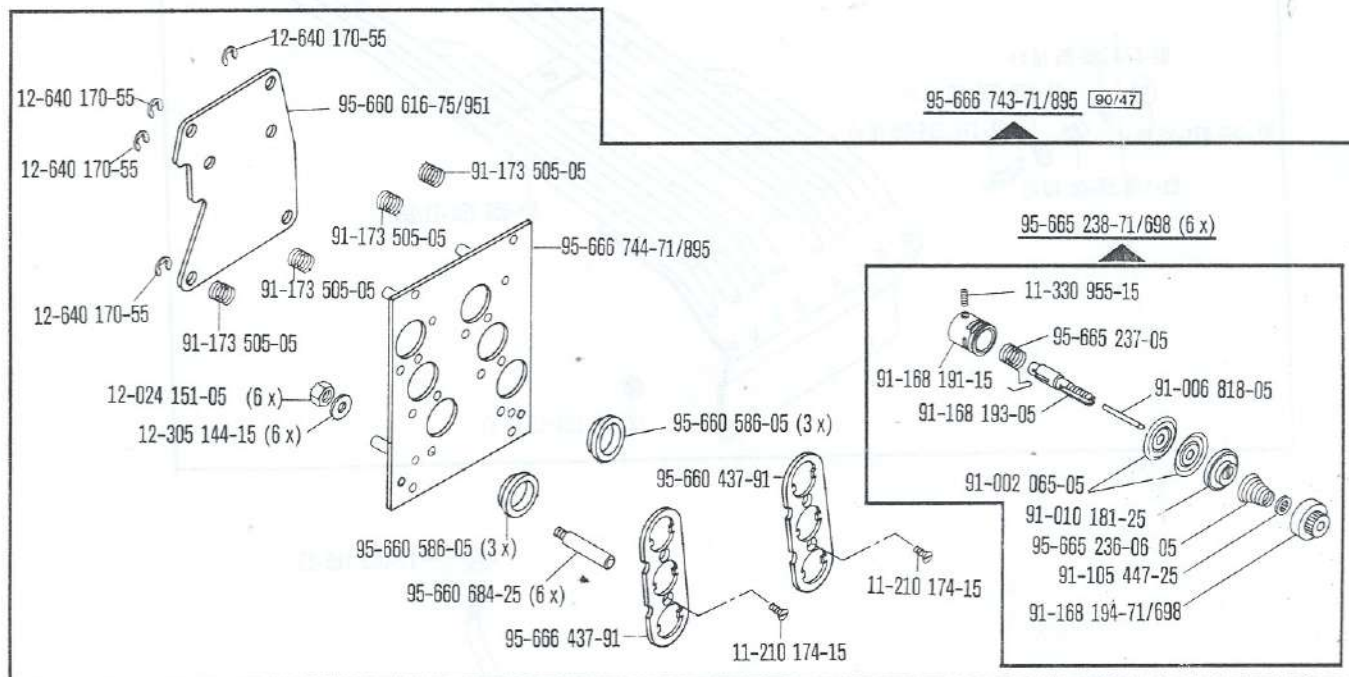
12-082 190-25

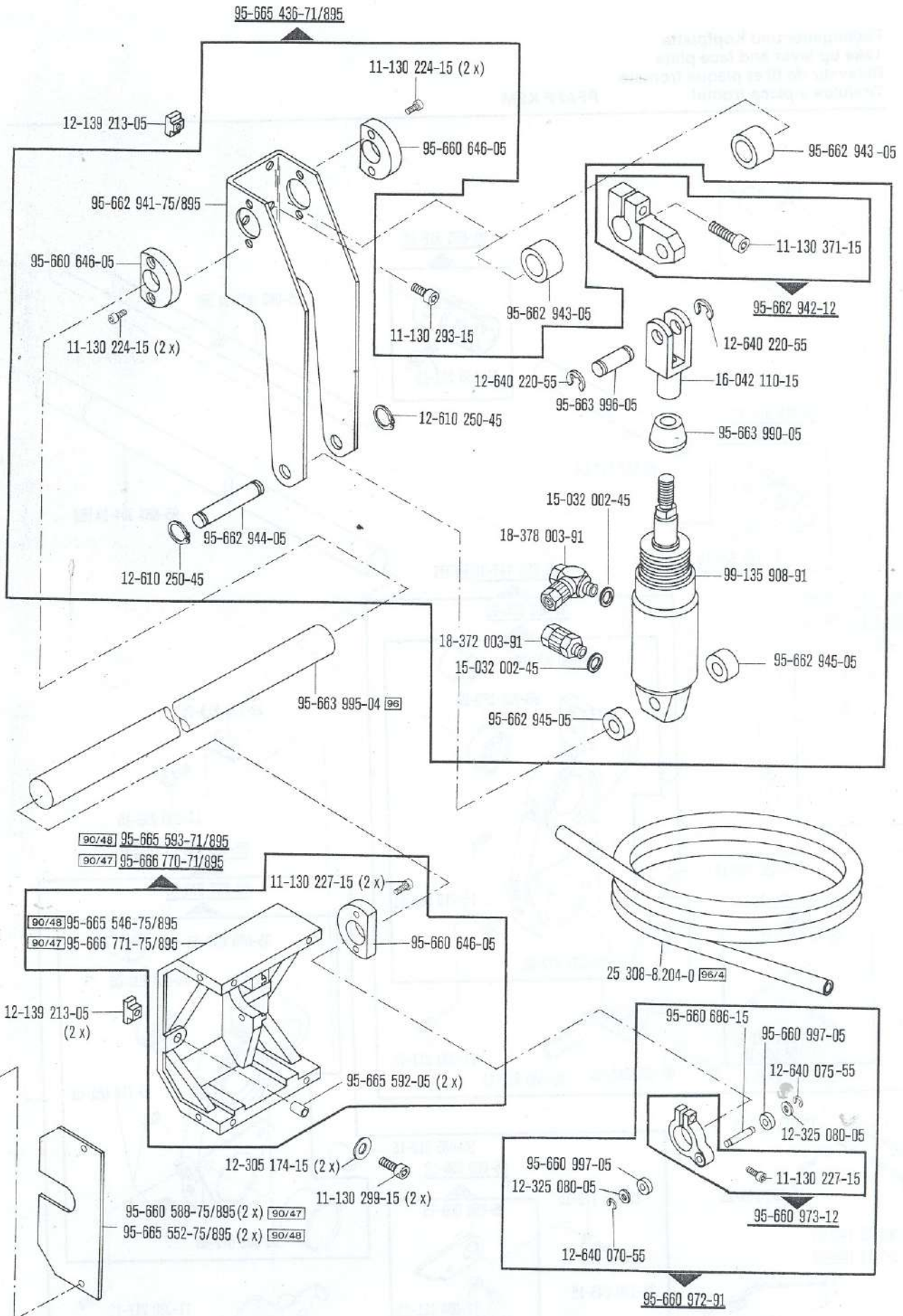
95-666 797-71/895

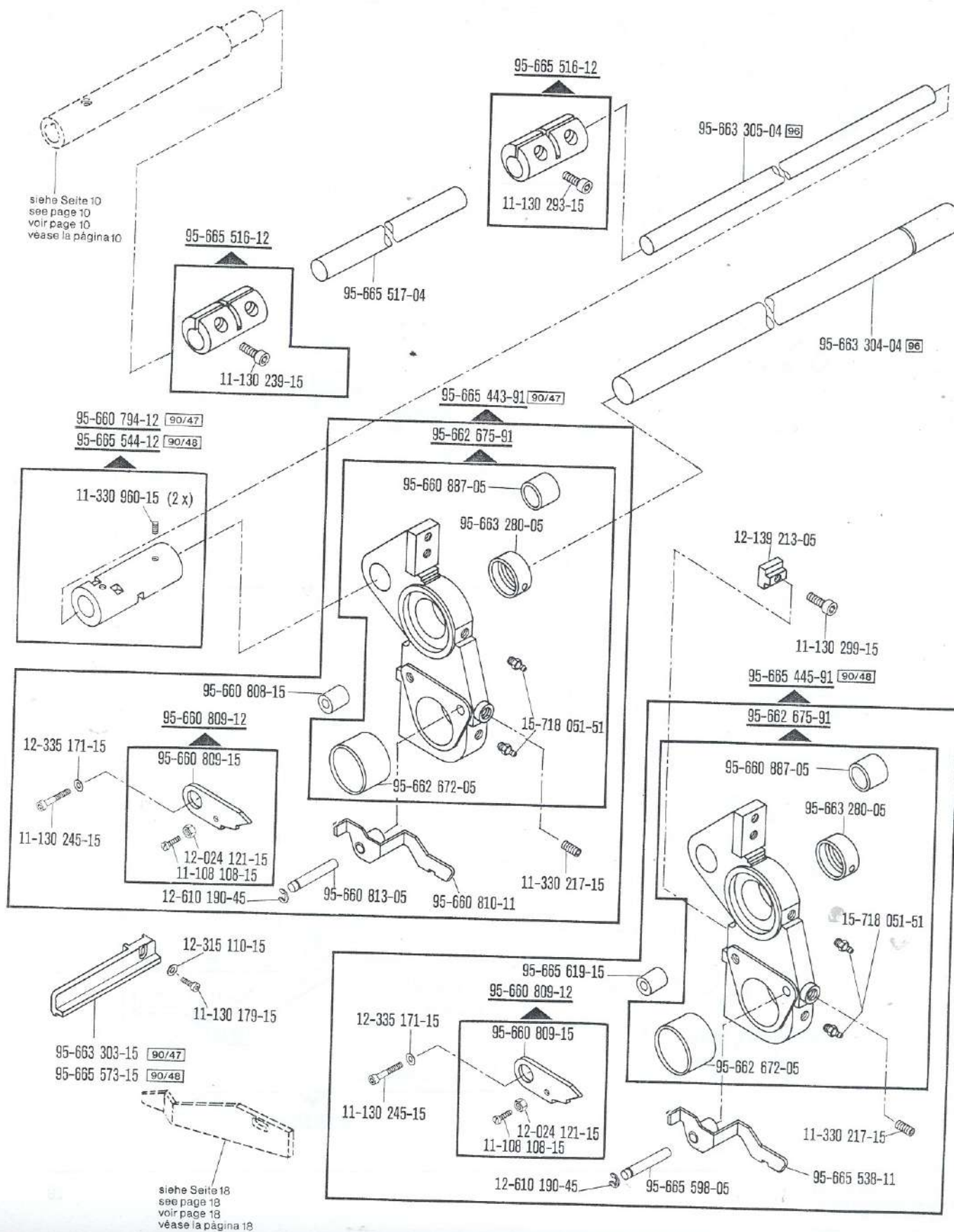


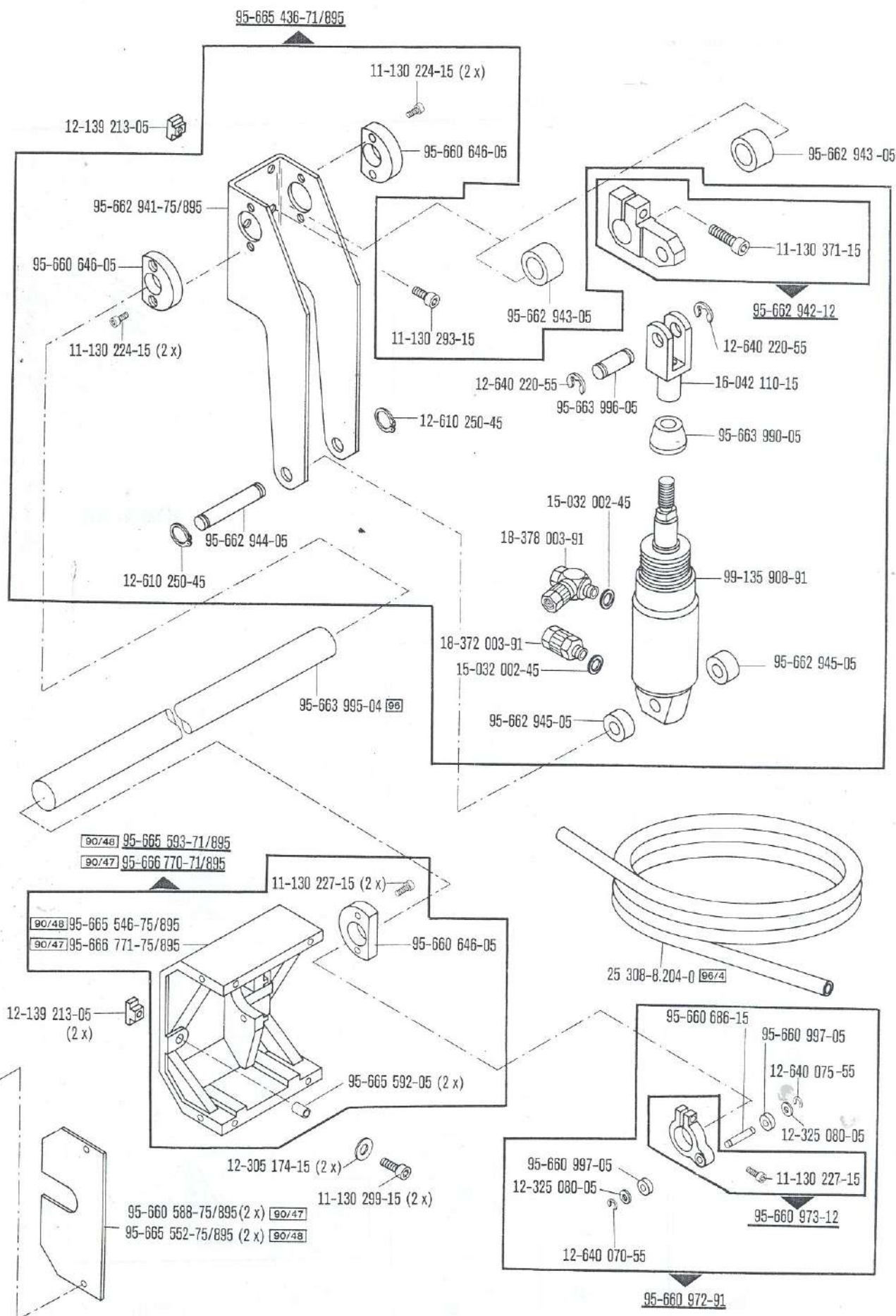
4

Lagerbock mit Fadenspannung und Spannungsauslösung
 Bearing bracket with thread tension and tension release
 Chevalet de palier av. tension de fil et débrayage de tension
 Soporte con tensahilos y mecanismo suspensor de la tension PFAFF KSM



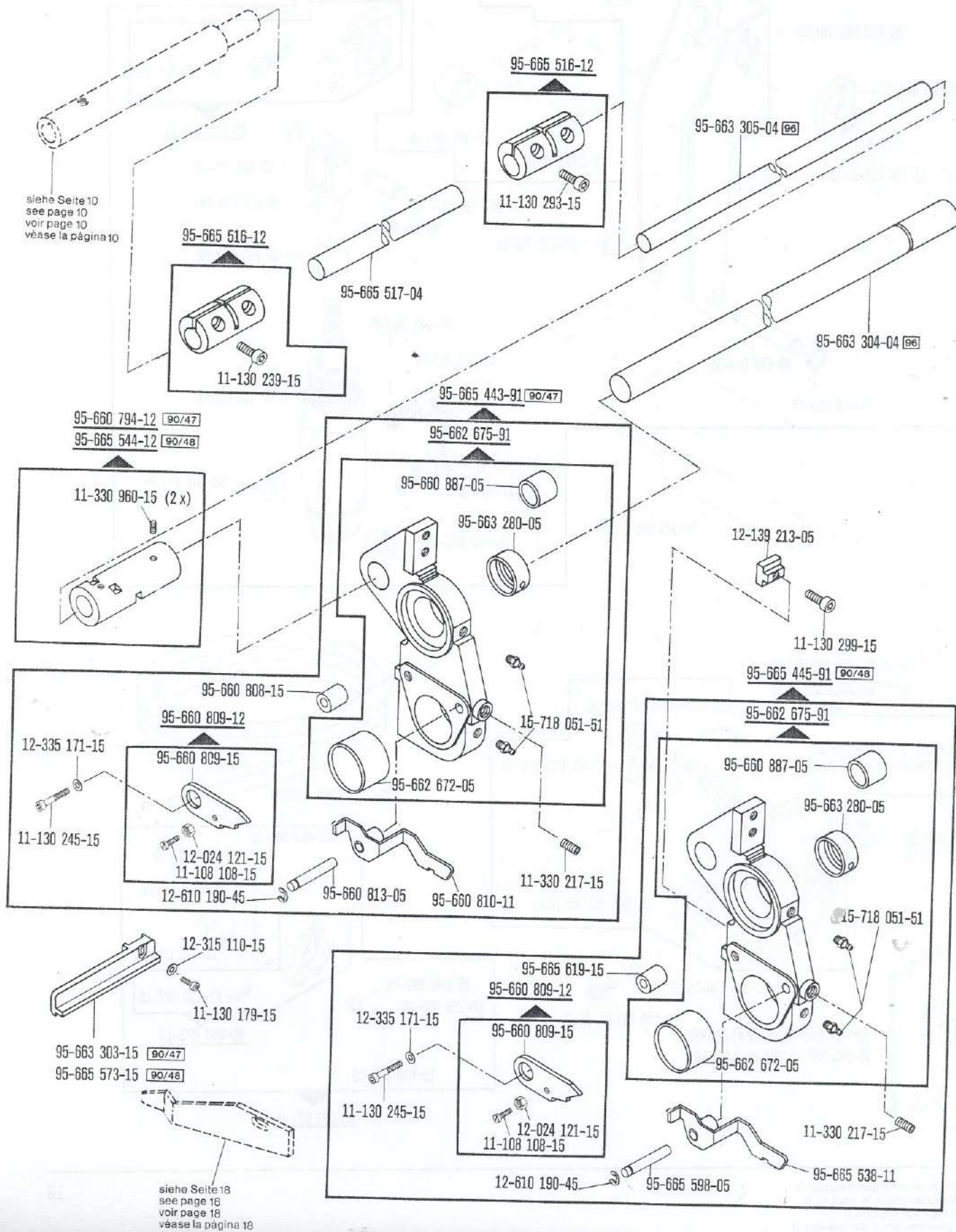






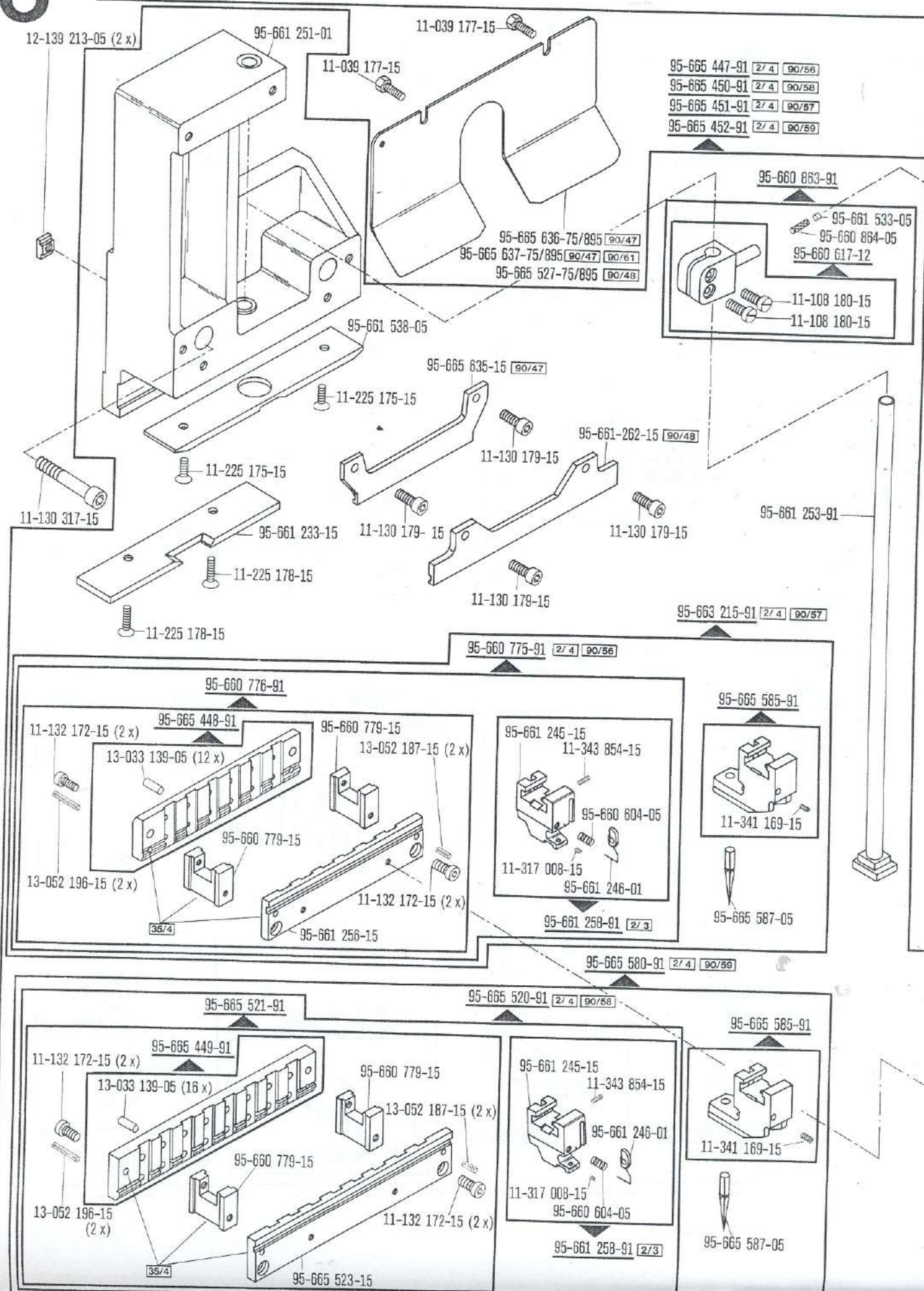
Fadengeber und Kopfplatte
Take up lever and face plate
Releveur de fil et plaque frontale
Tirahilos y placa frontal

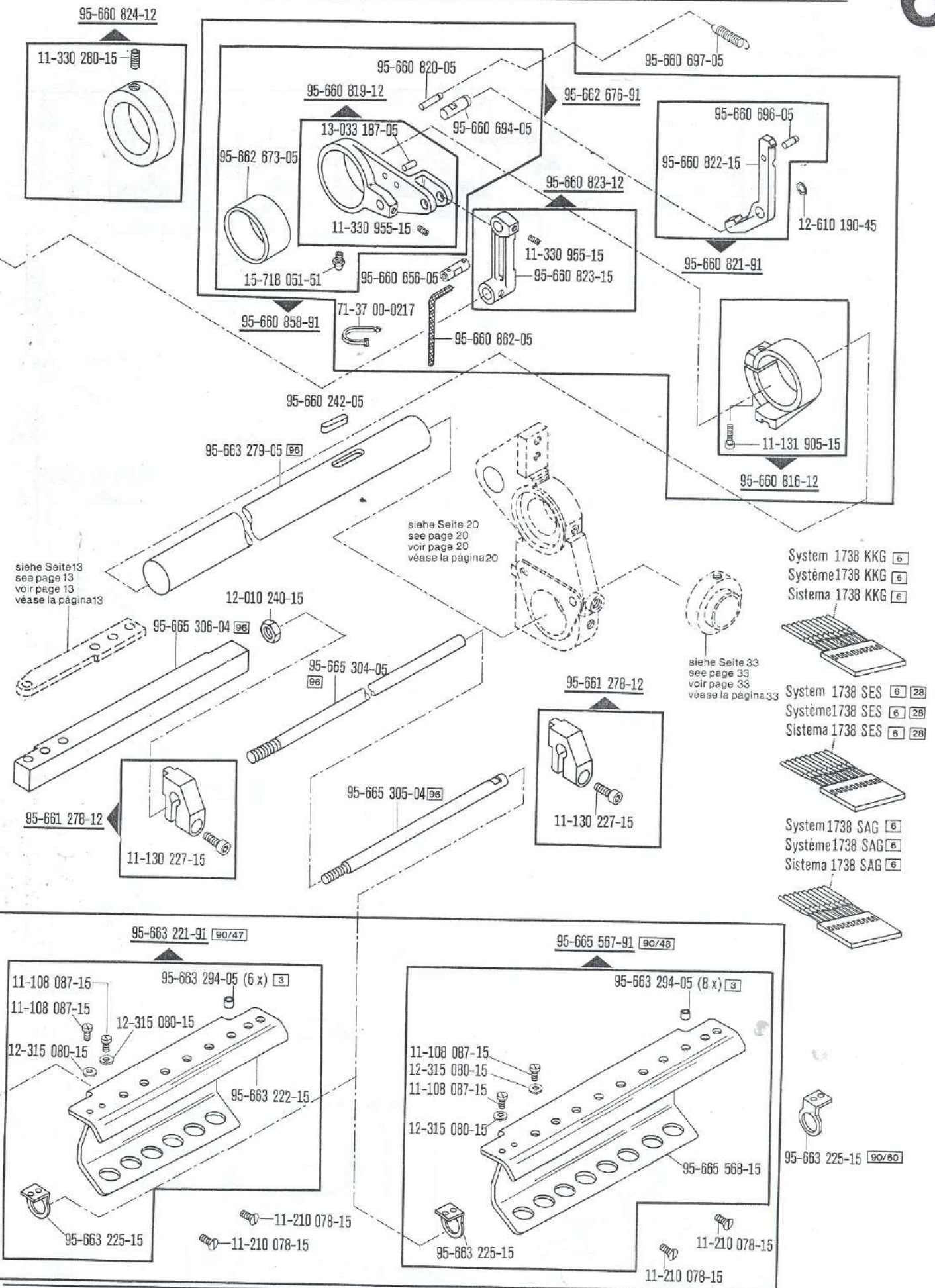
PFAFF KSM

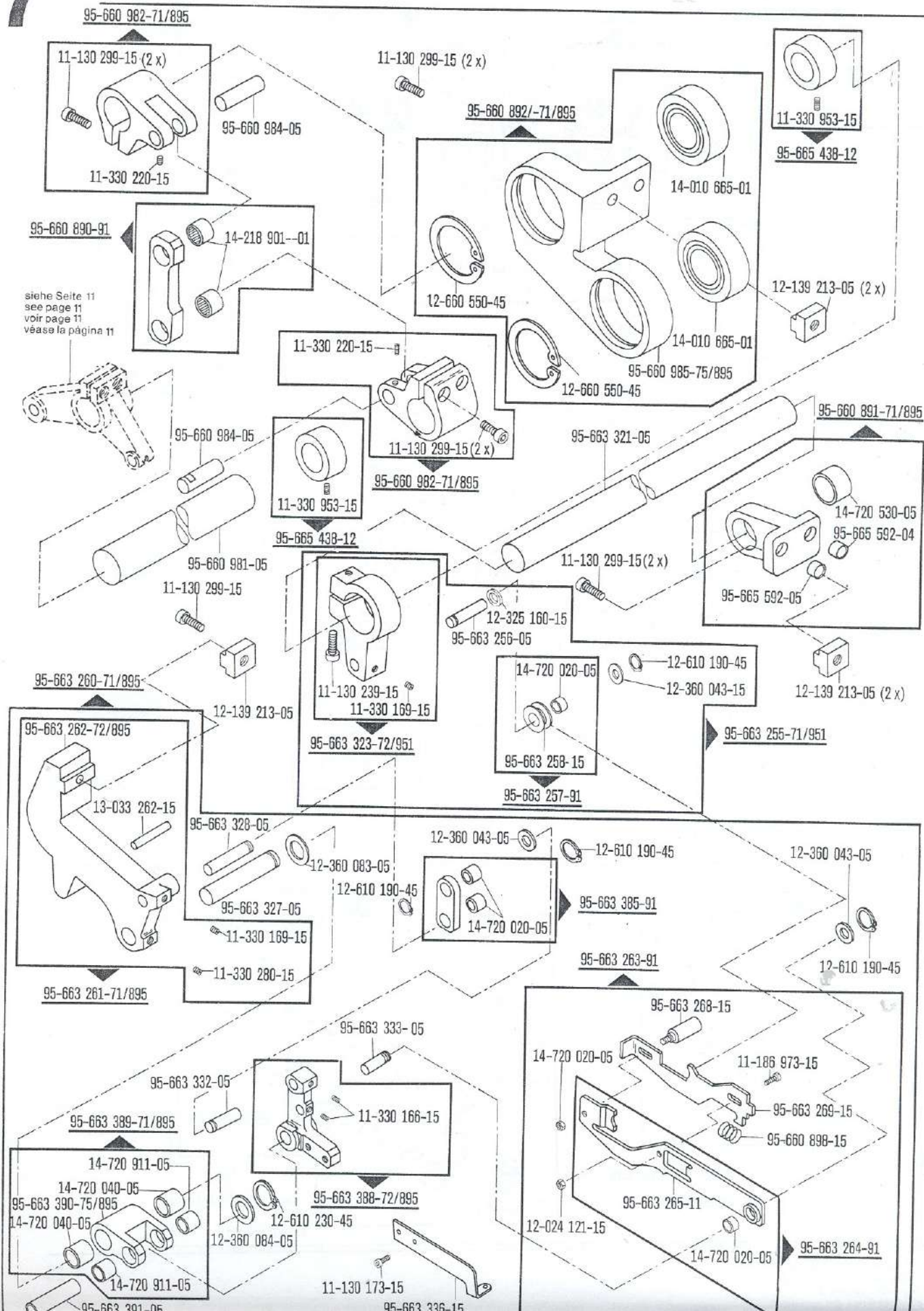


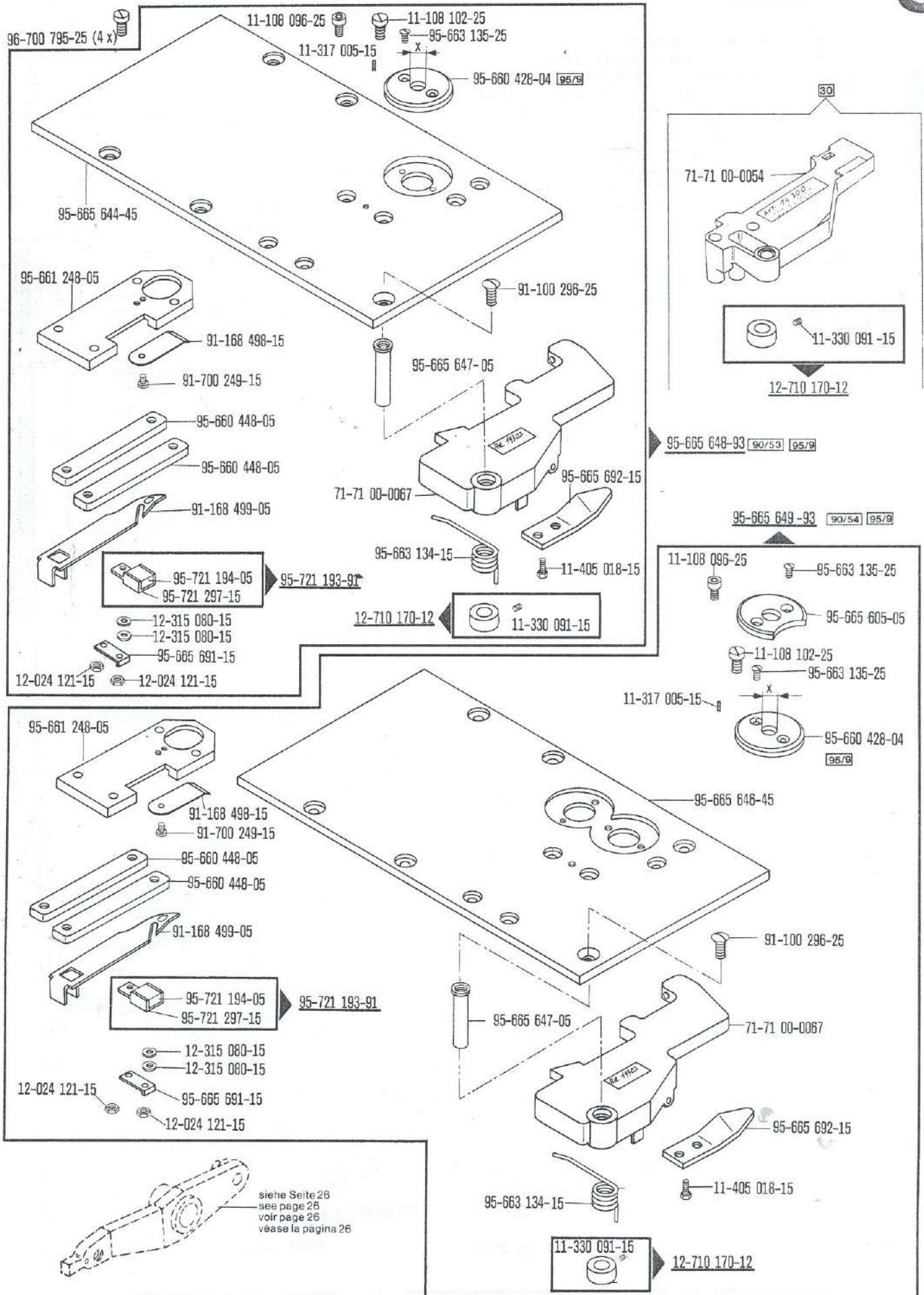
6

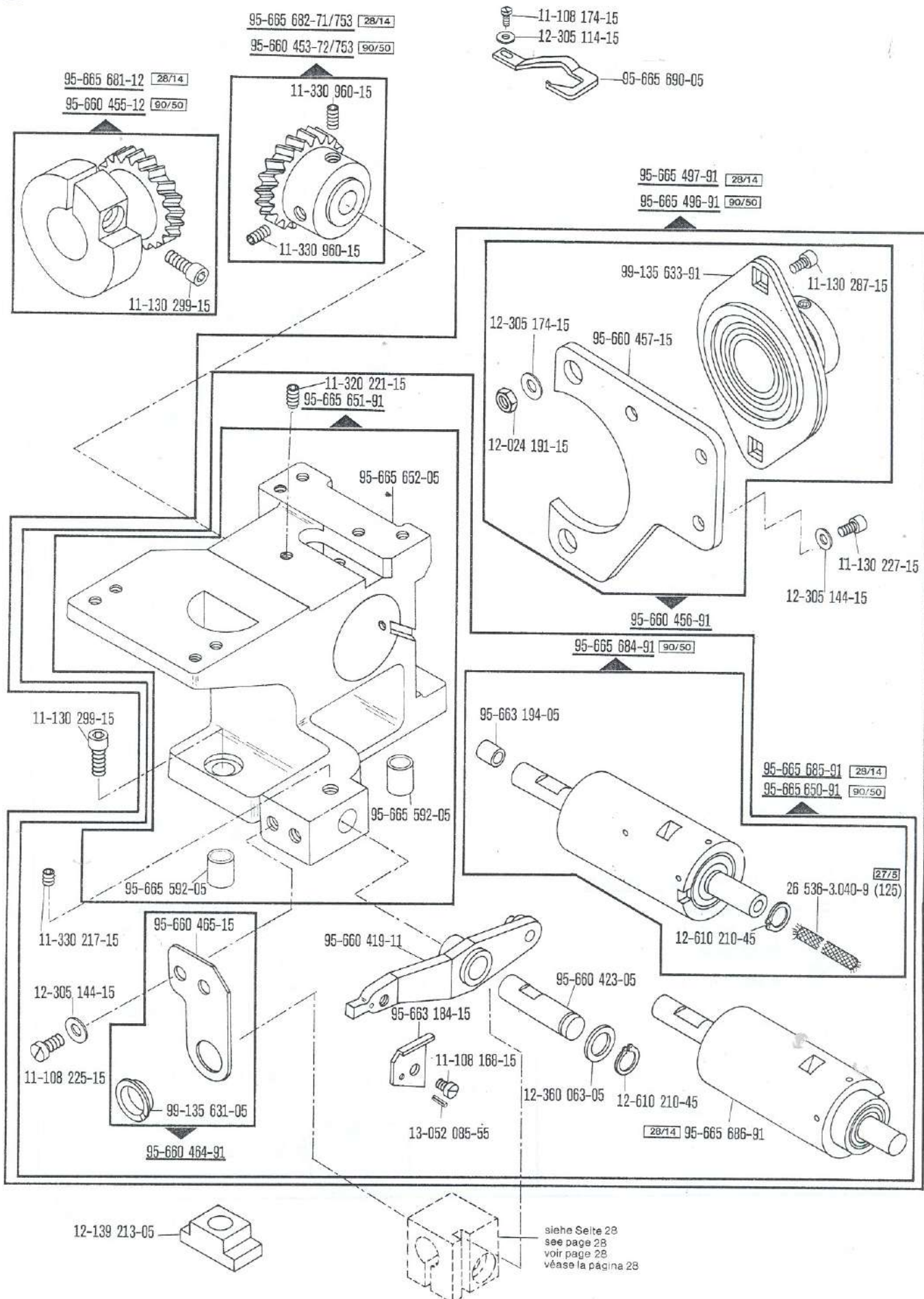
Stickkopf
Embroidery head
Tête de broderie
Cabeza de borda PFAFF KSM

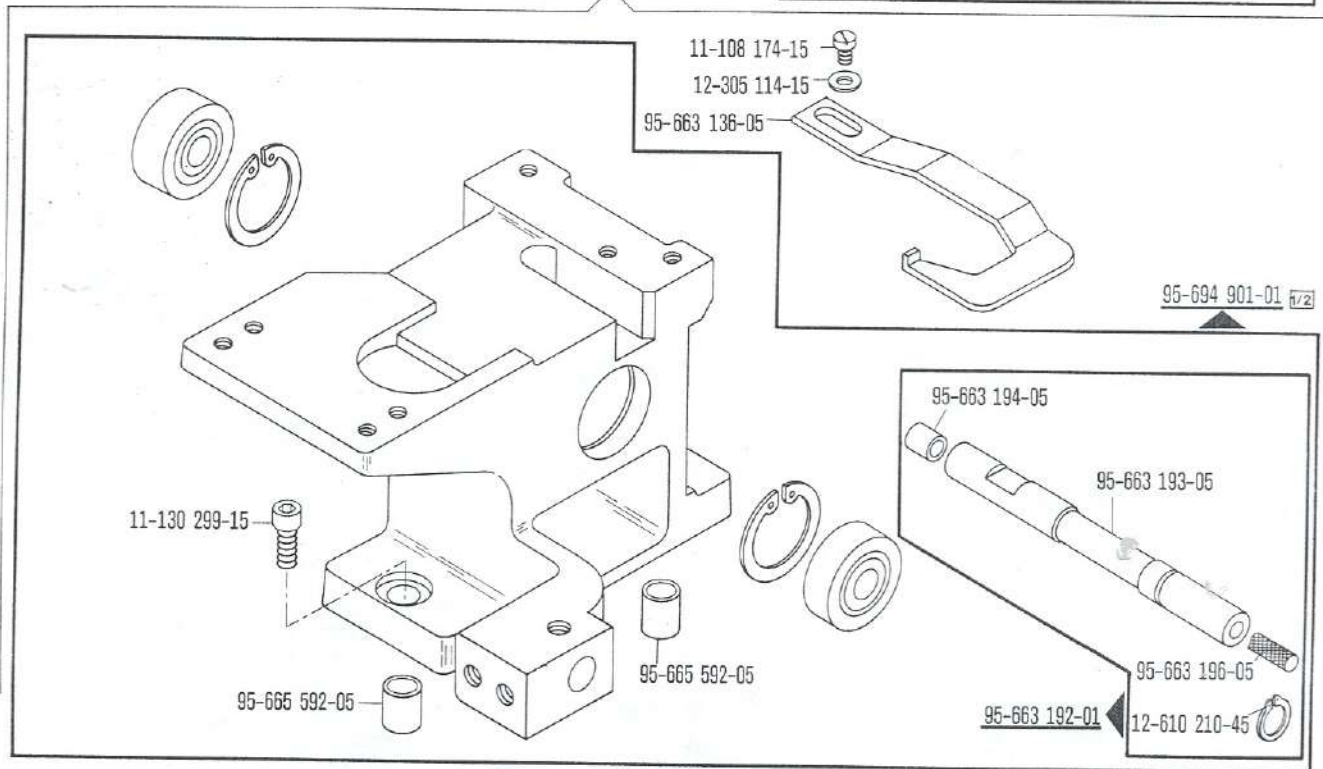
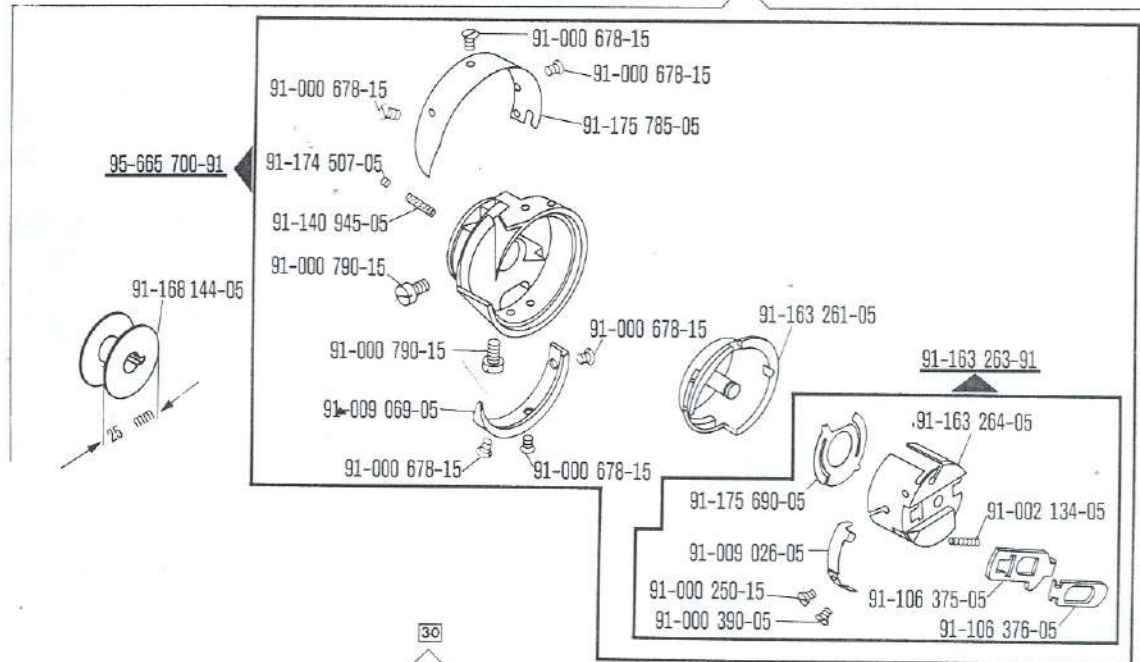
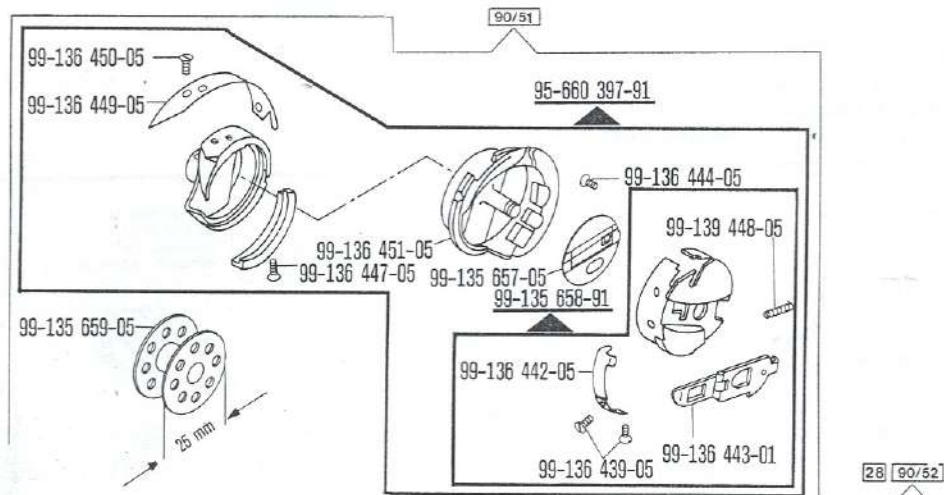






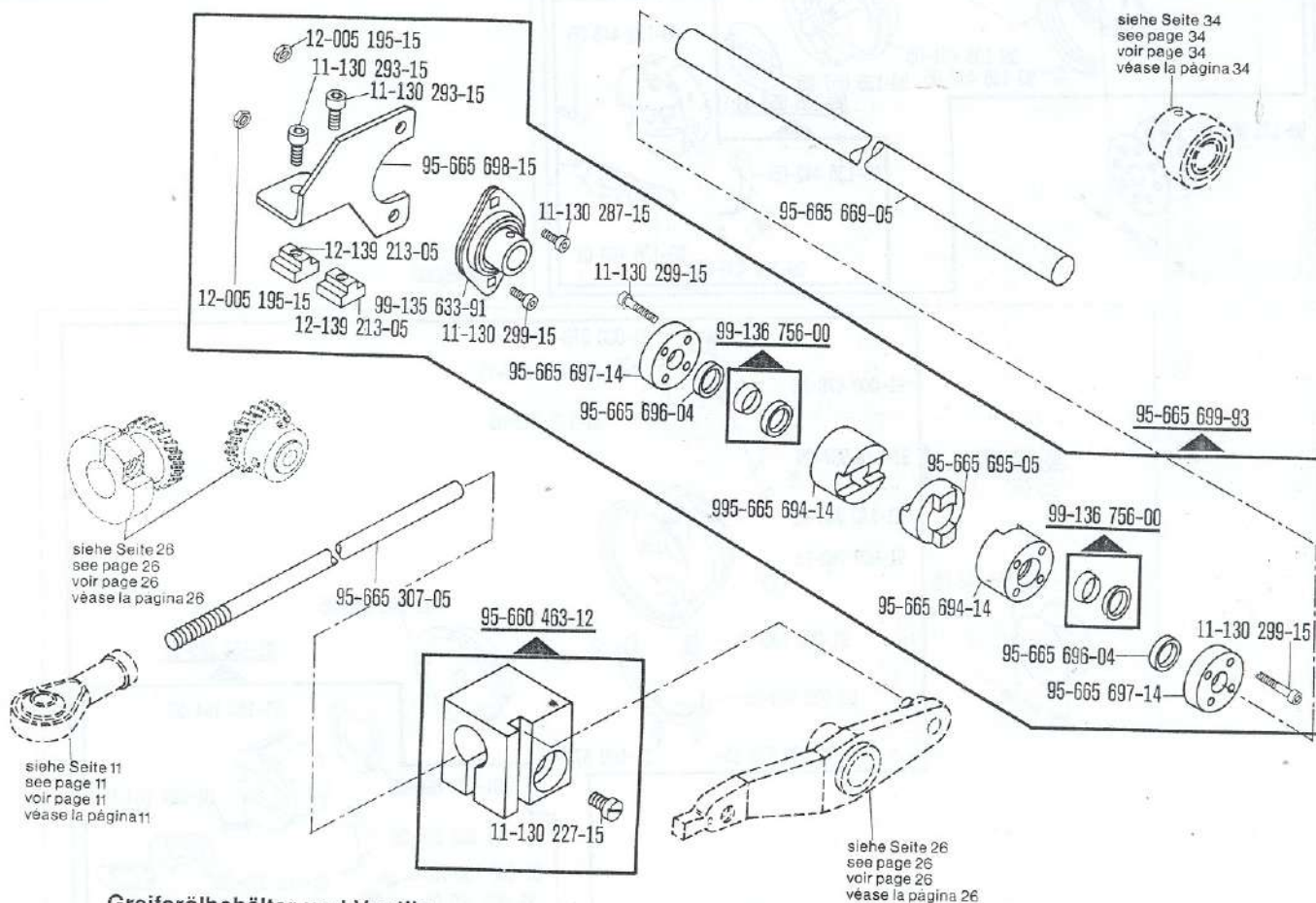






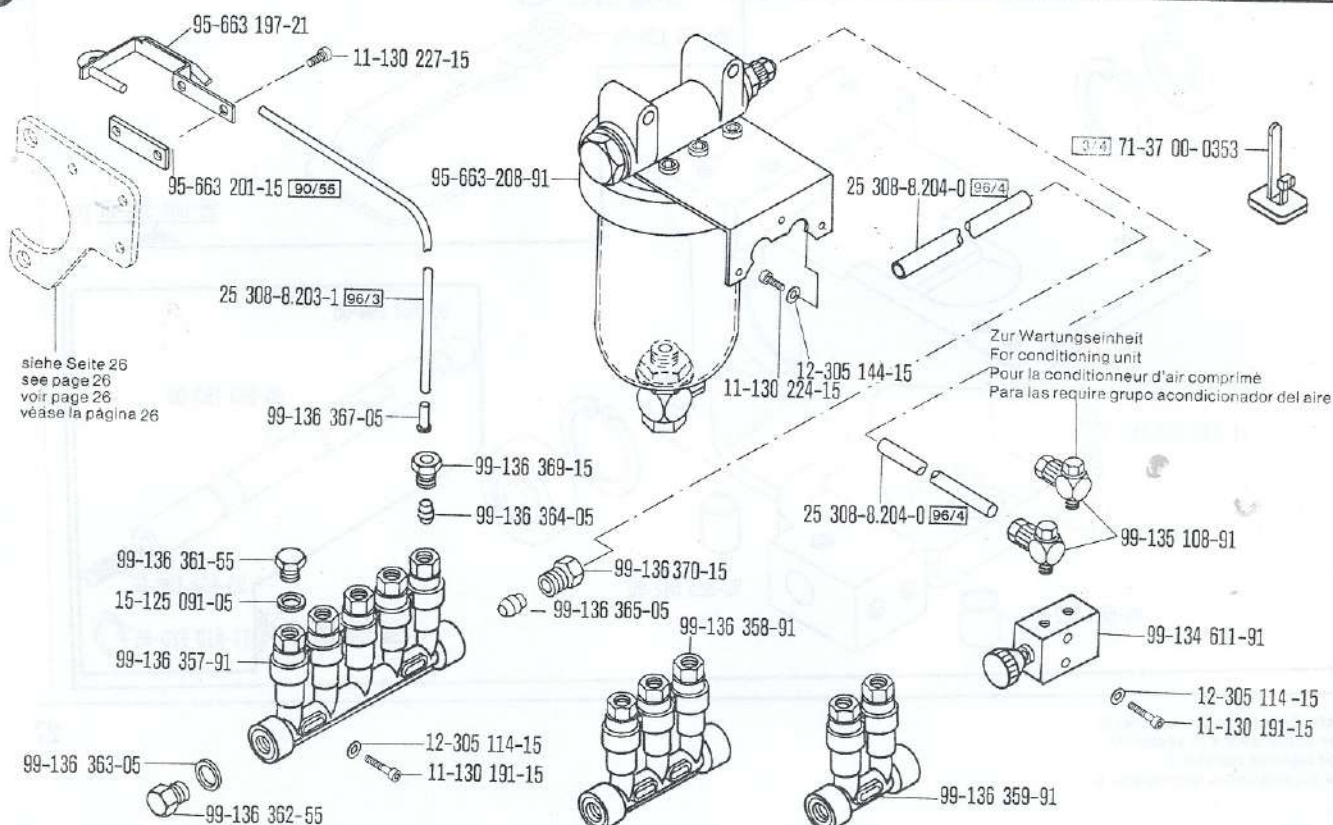
Greiferbock und Stichplatten
Hook bearing bracket and needle plates
Chevalet de crochet et plaques à aiguille
Soporte del gratio y placa intermedio

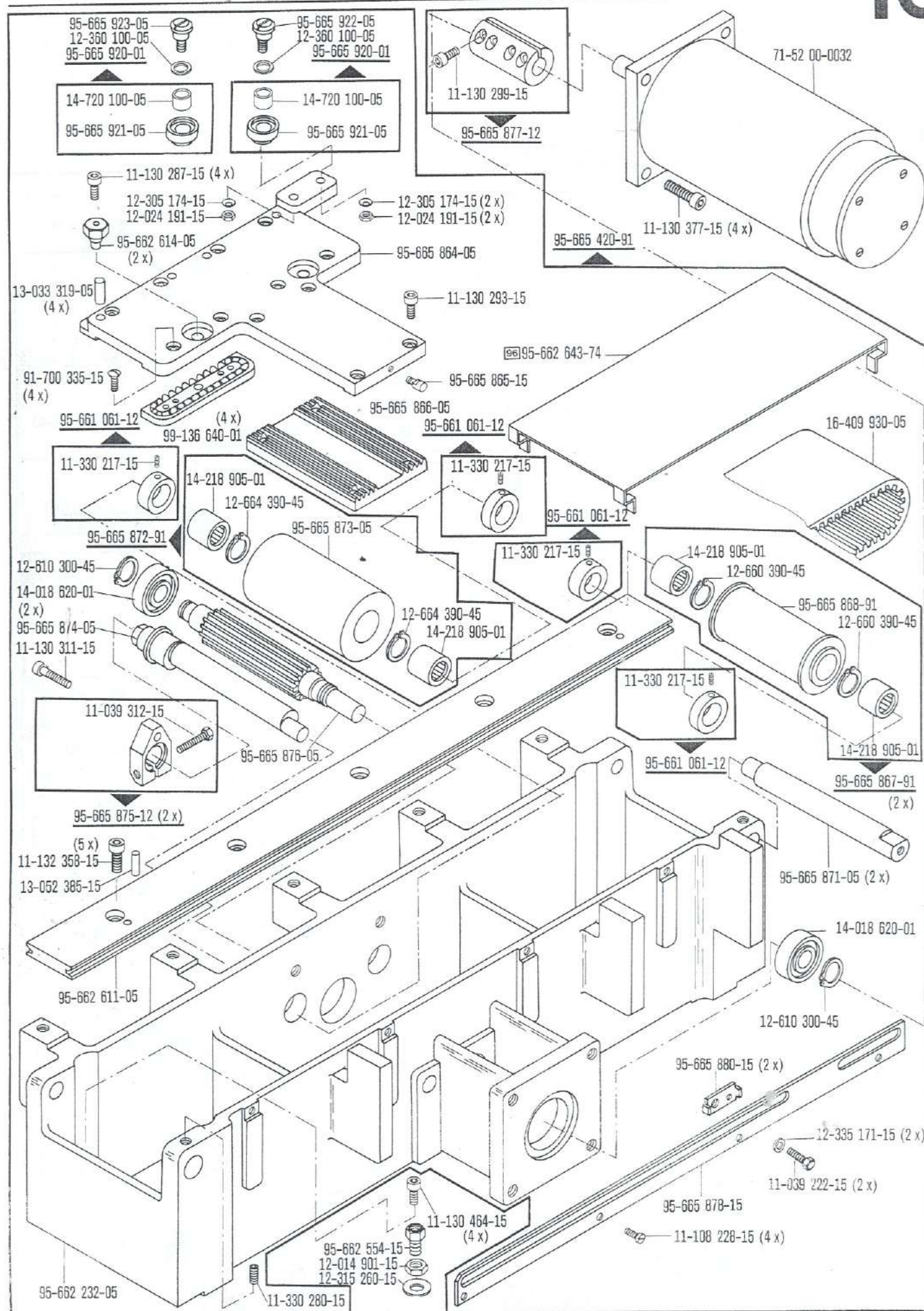
PFAFF KSM

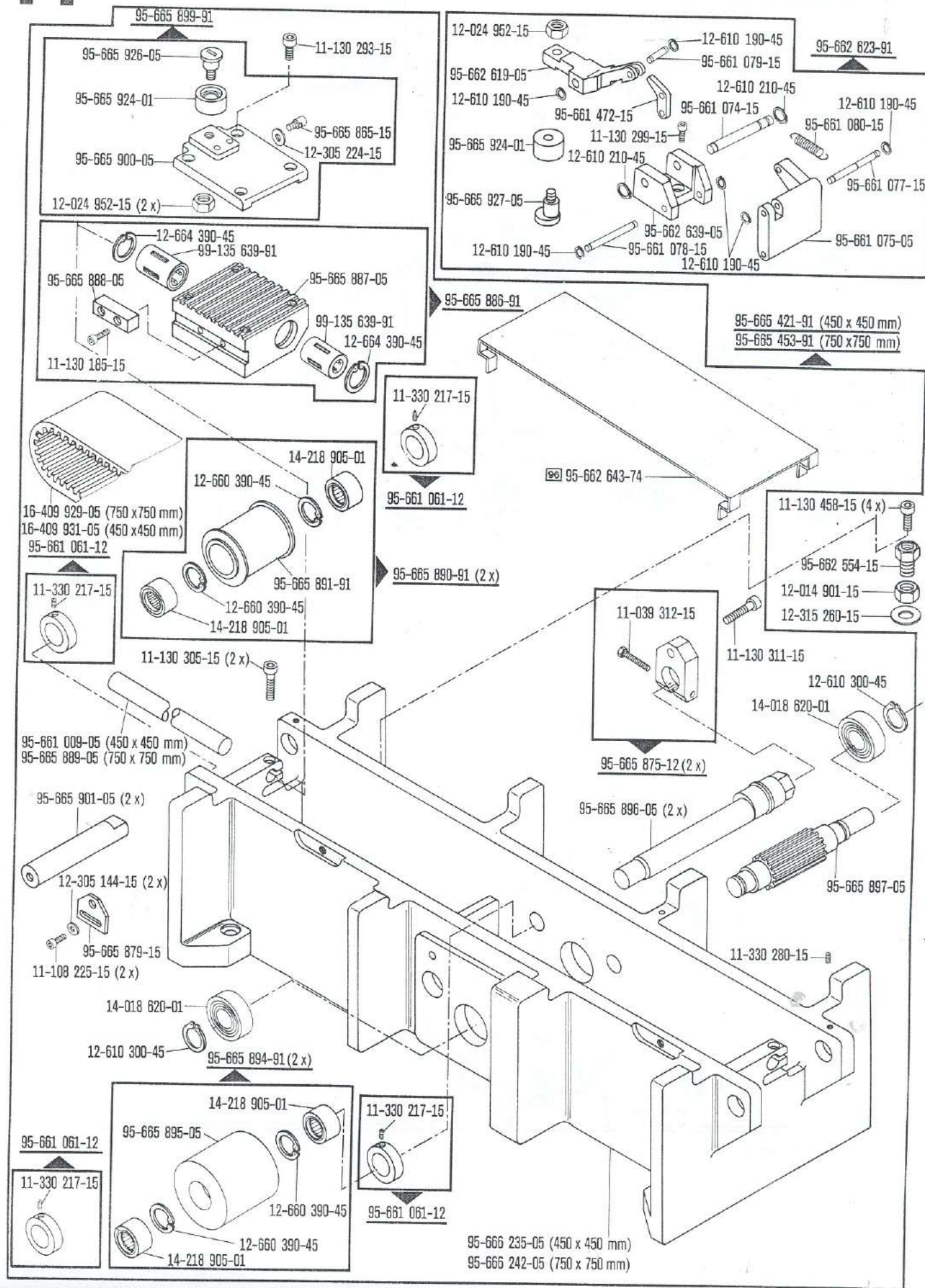


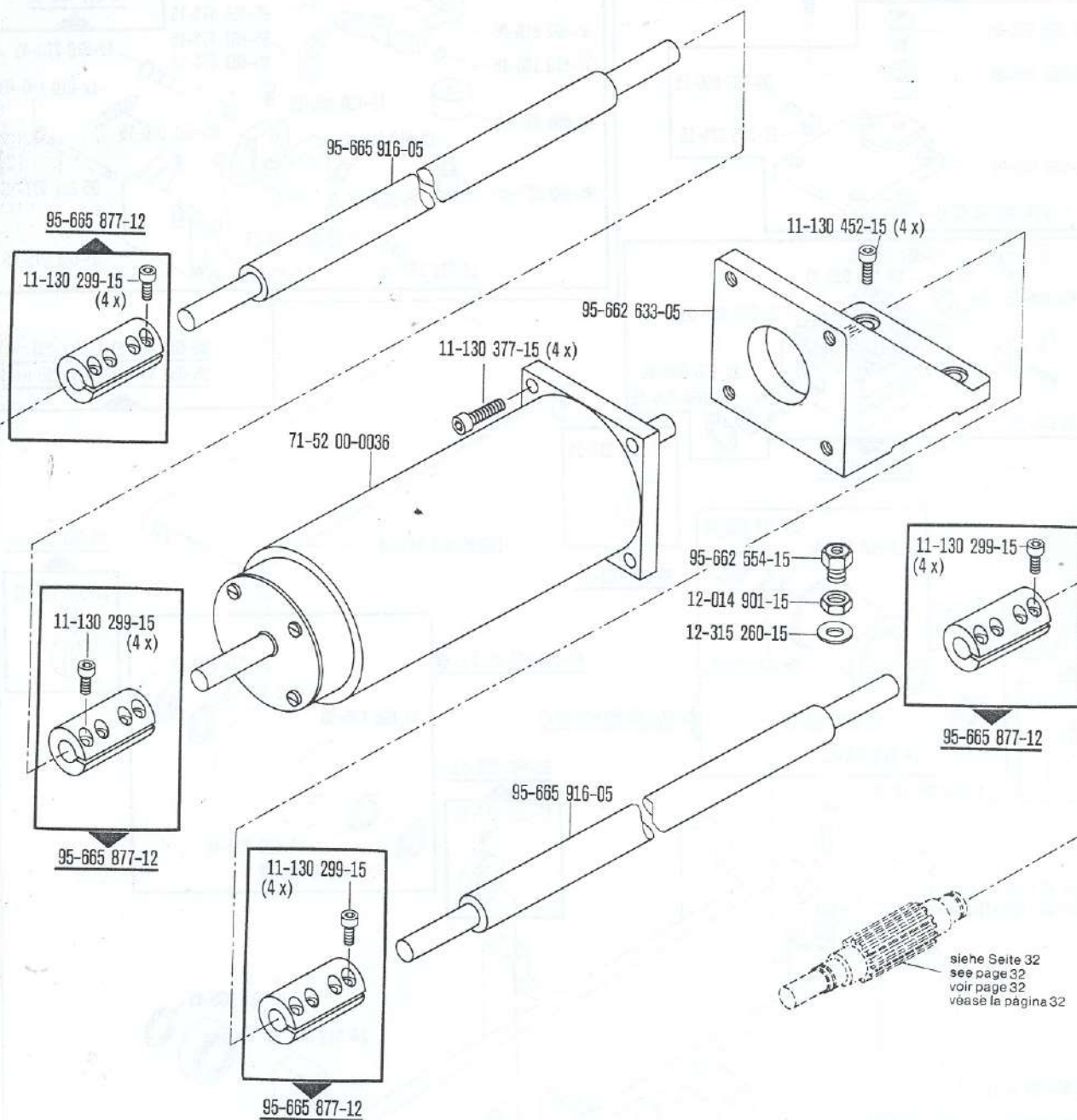
Greiferölbehälter und Ventile
Hook oil reservoir and valves
Réservoir d'huile p. crochets et vannes
Depósito de aceite para los garfios; válvulas

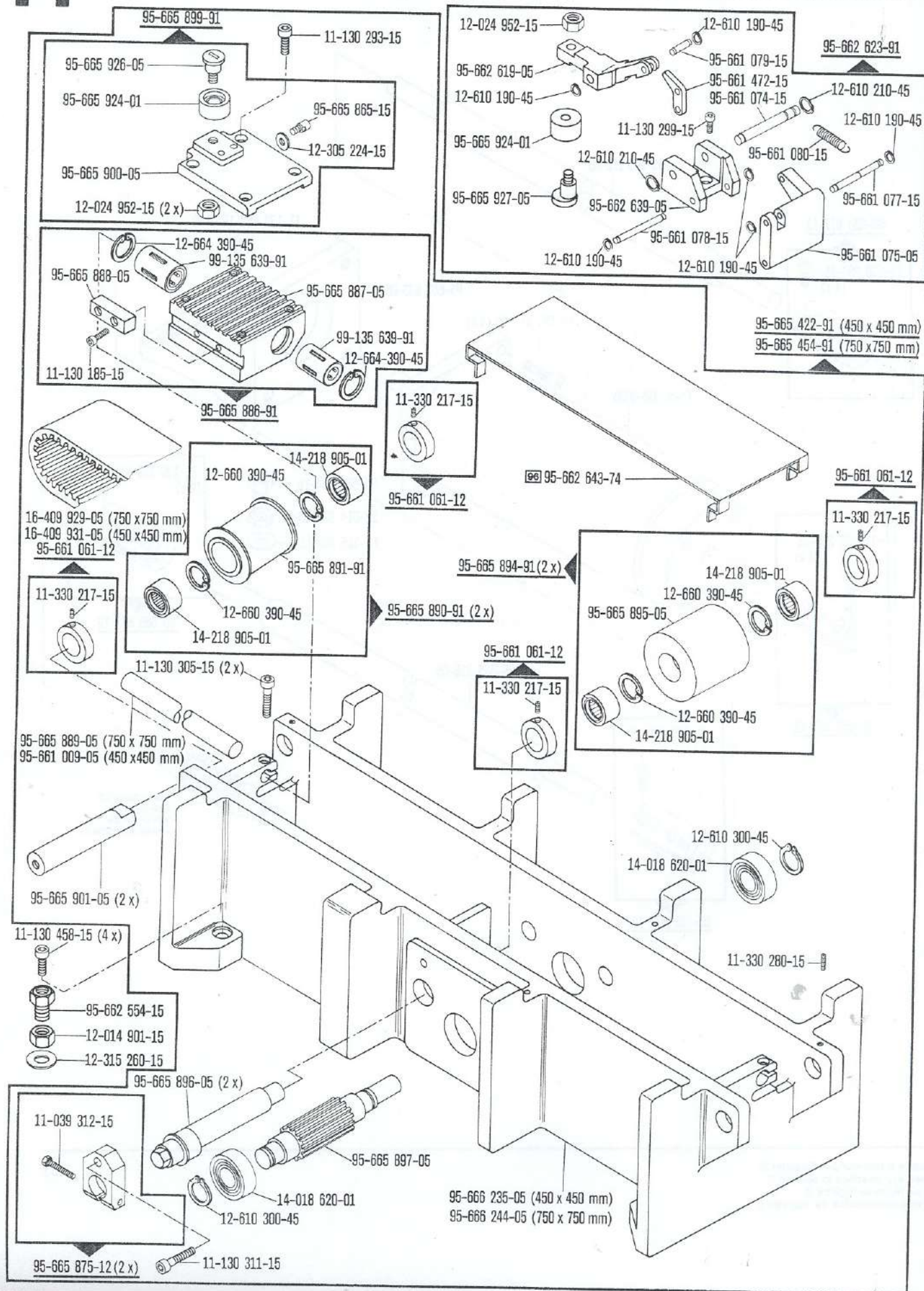
PFAFF KSM

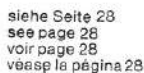


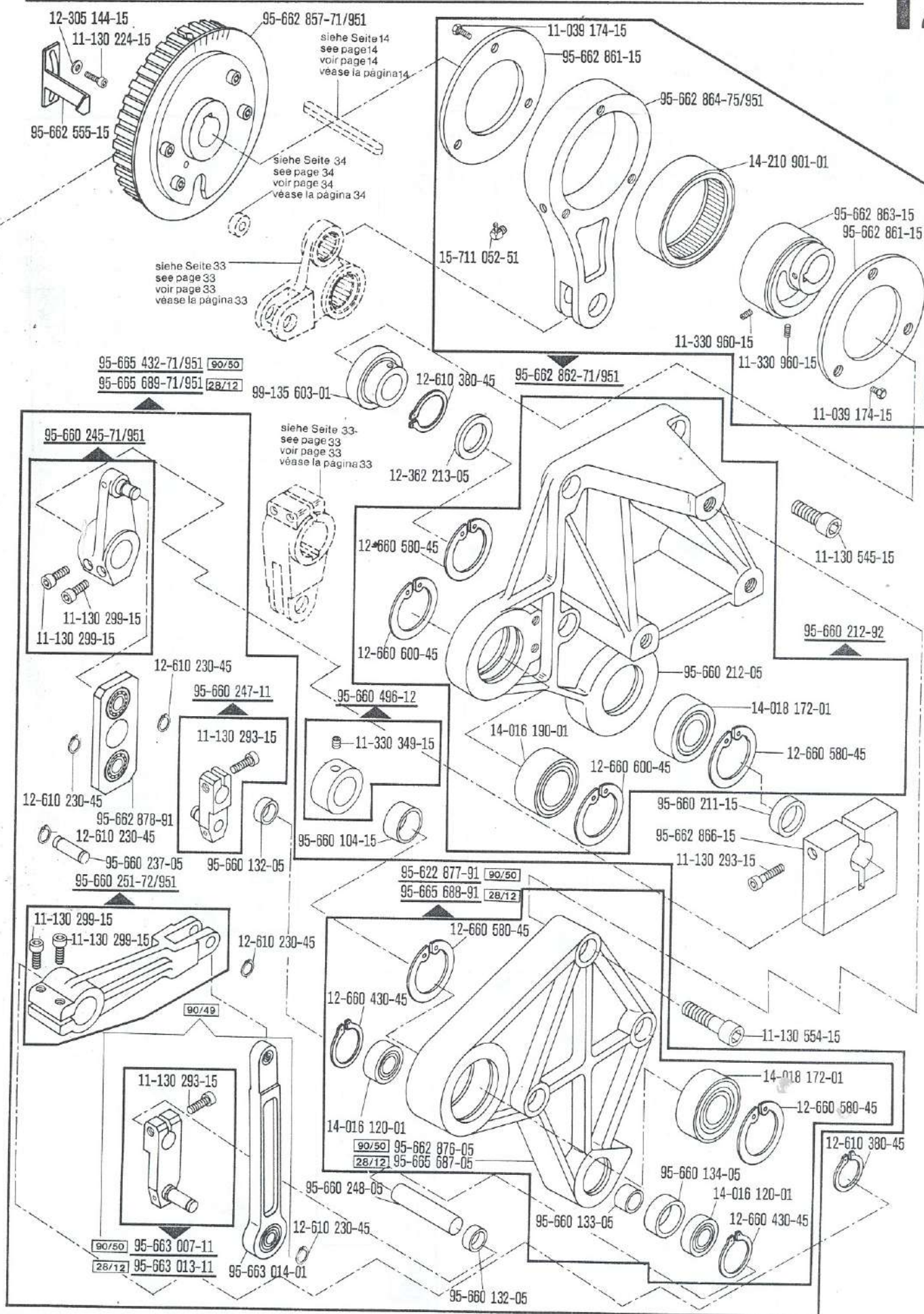


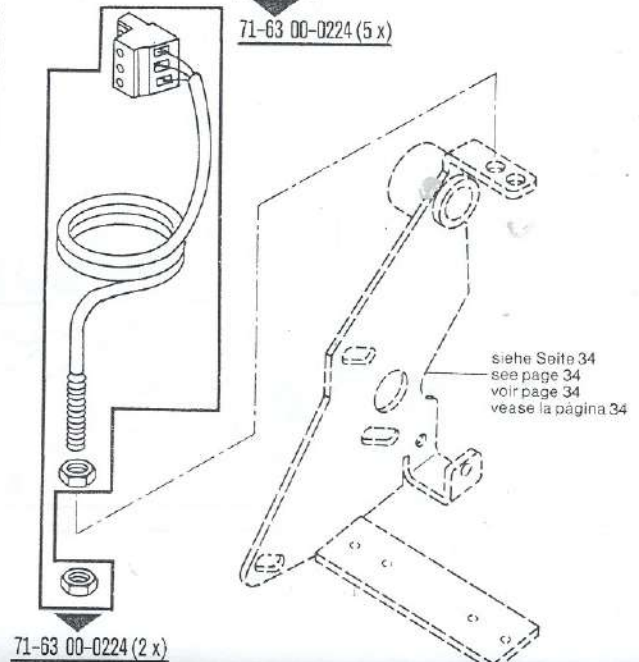
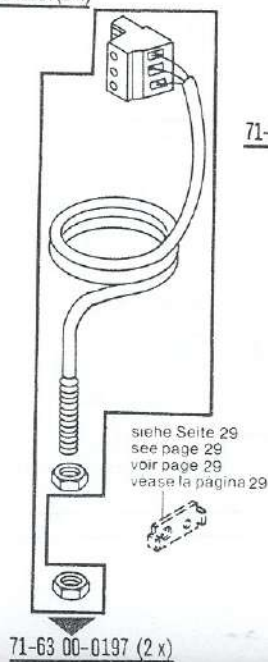
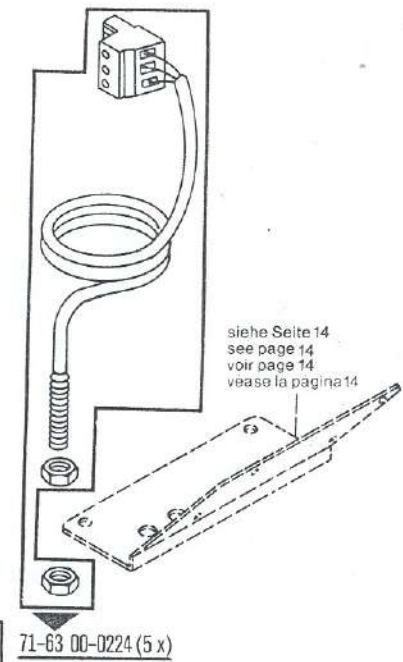
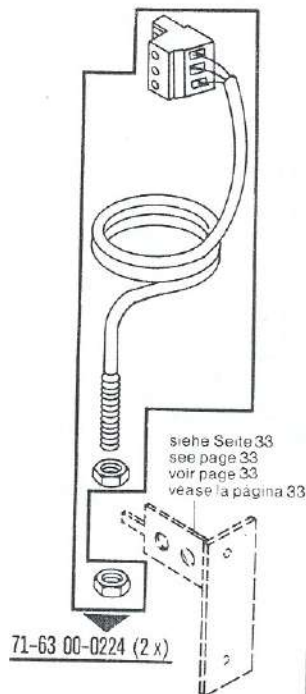
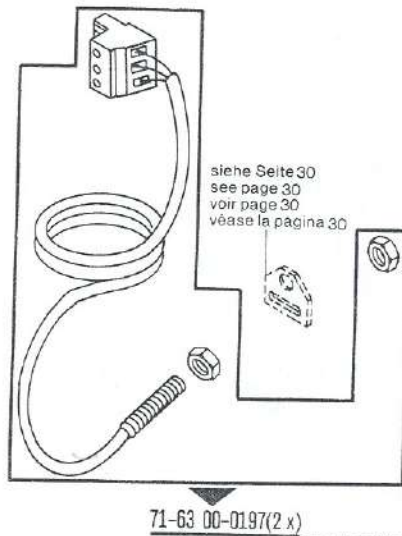
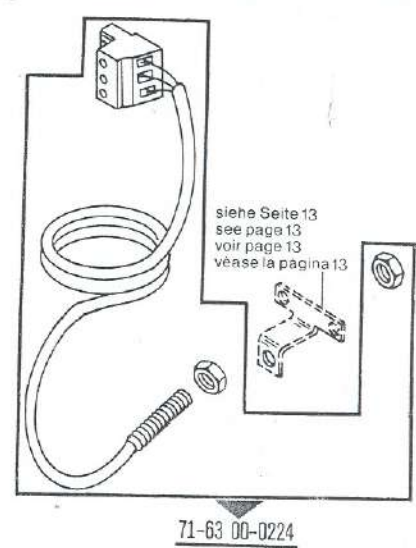
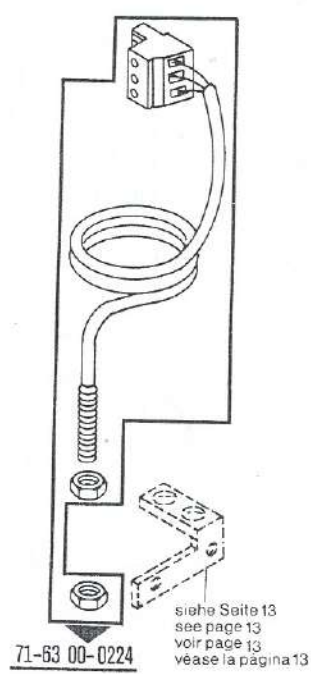
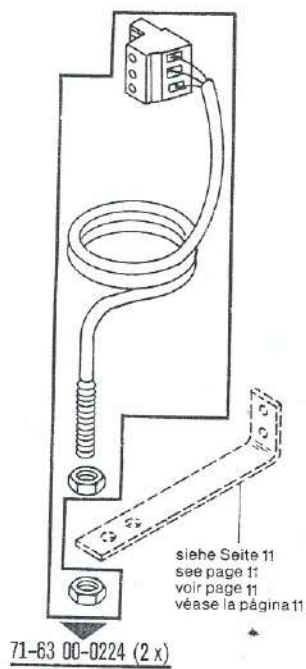
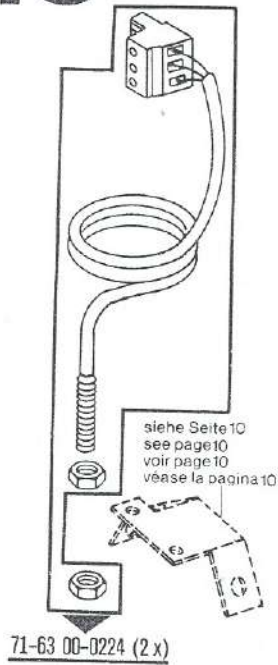


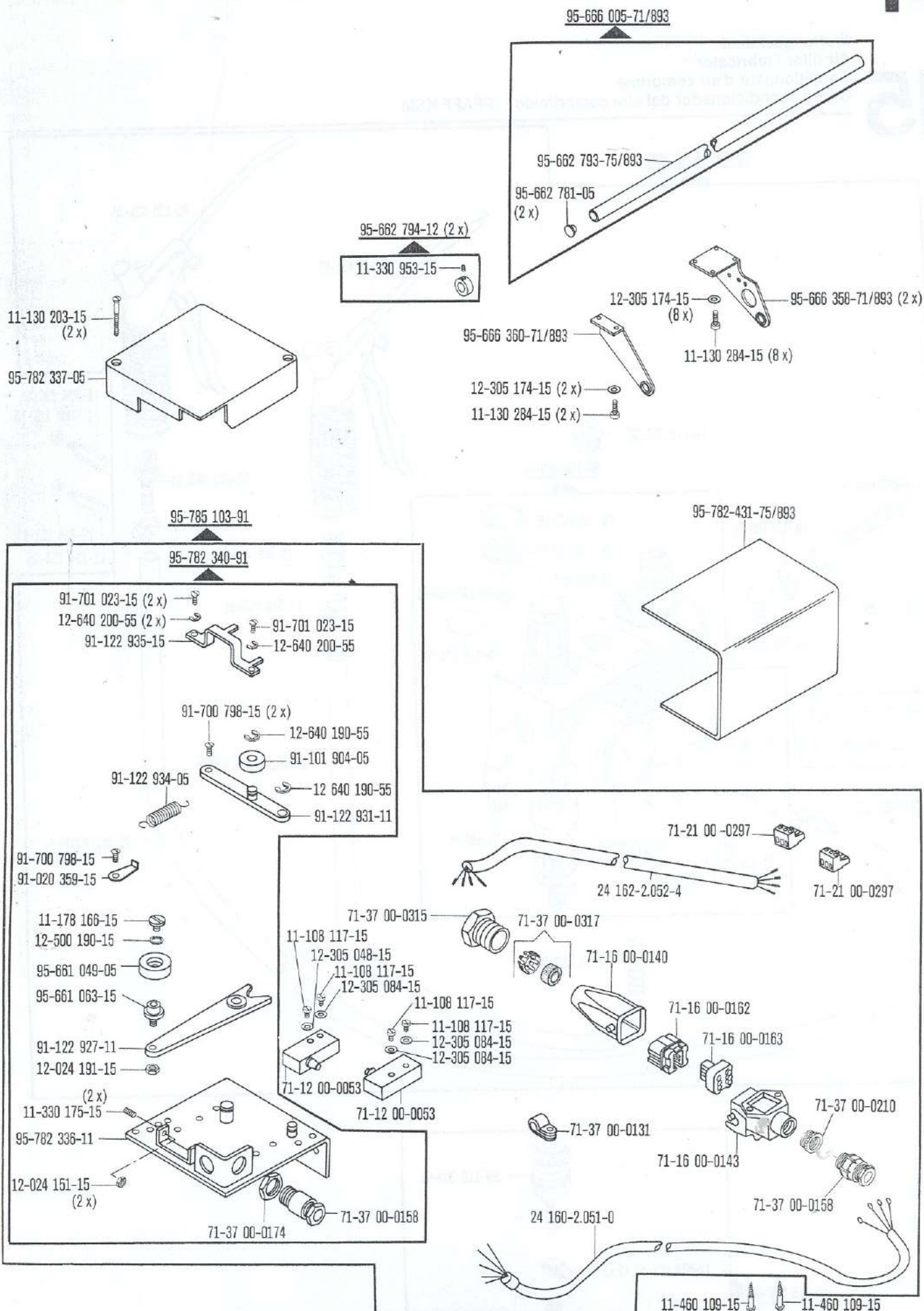


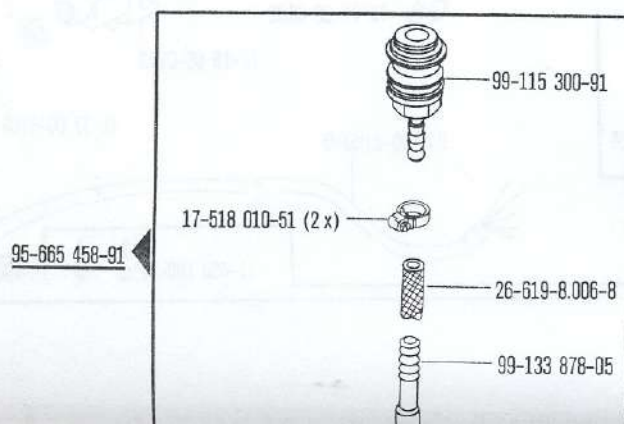
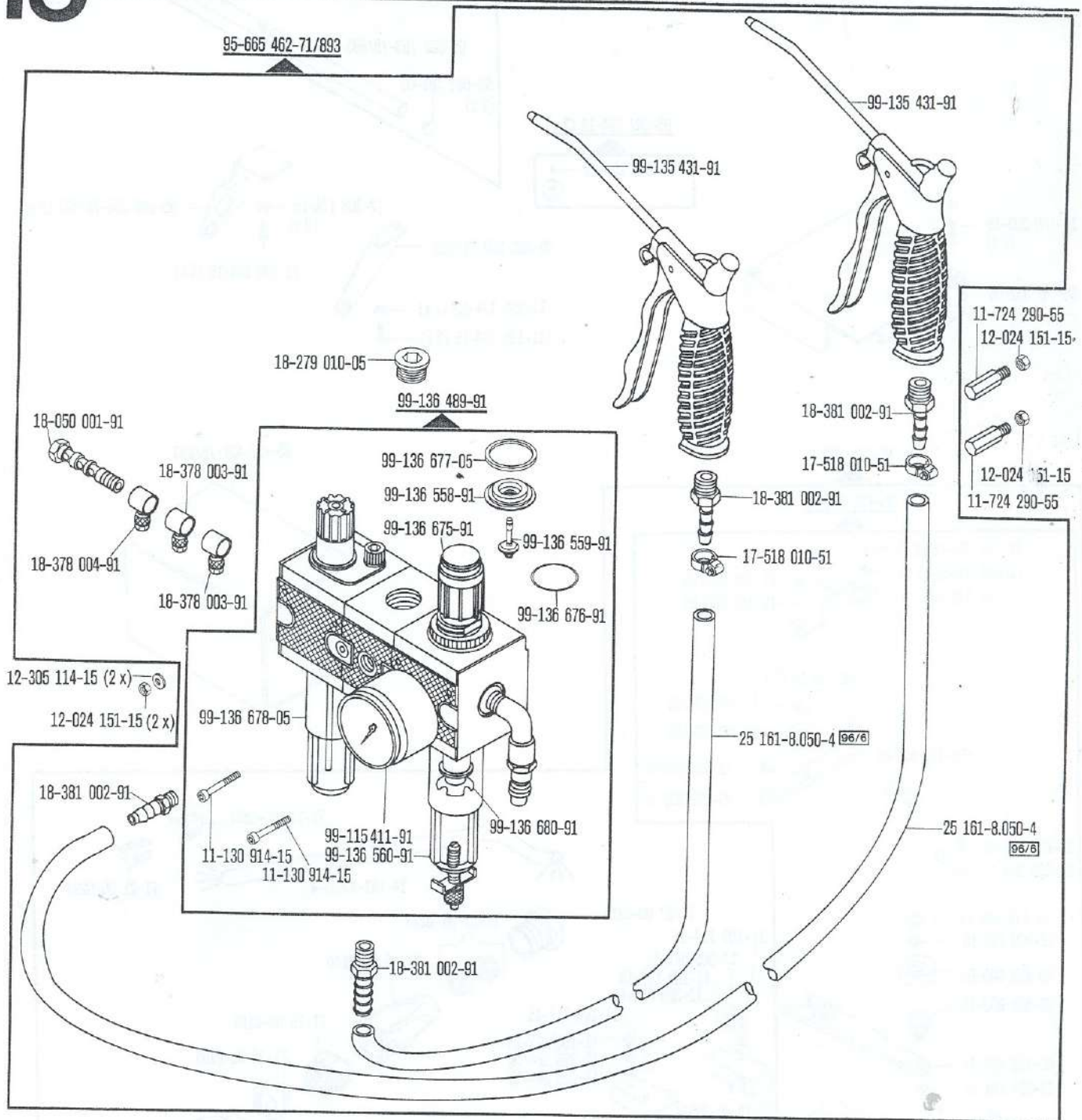


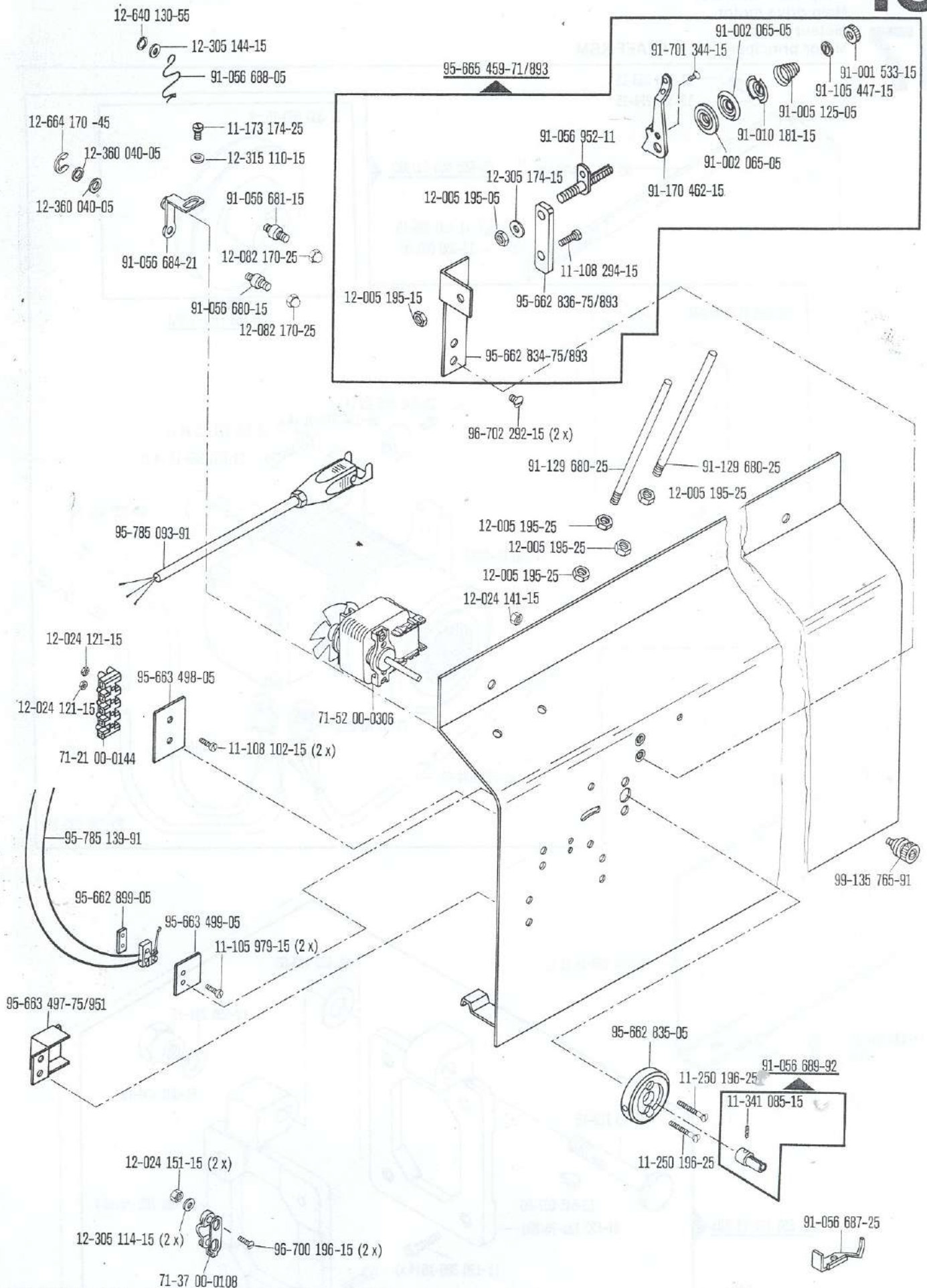


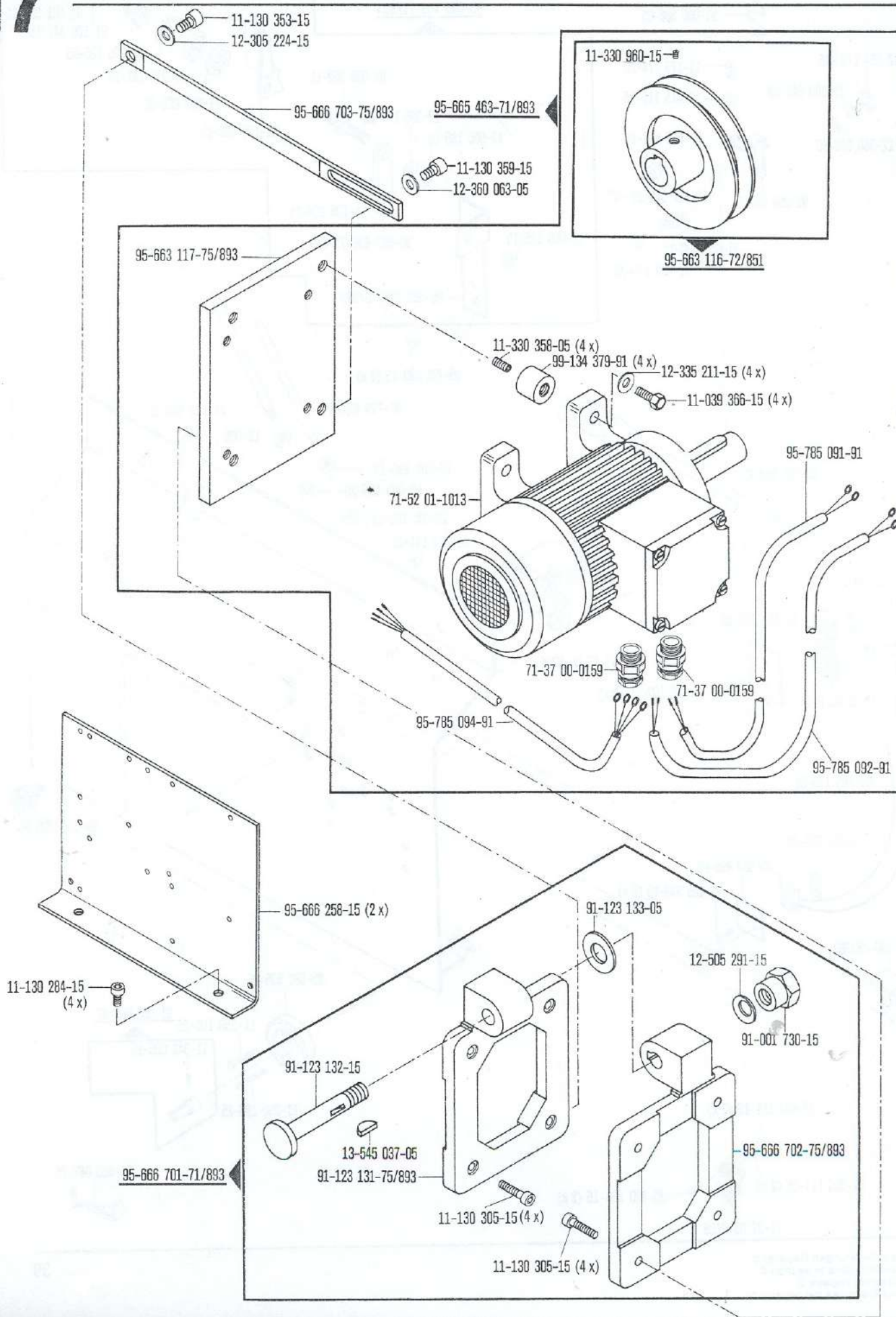






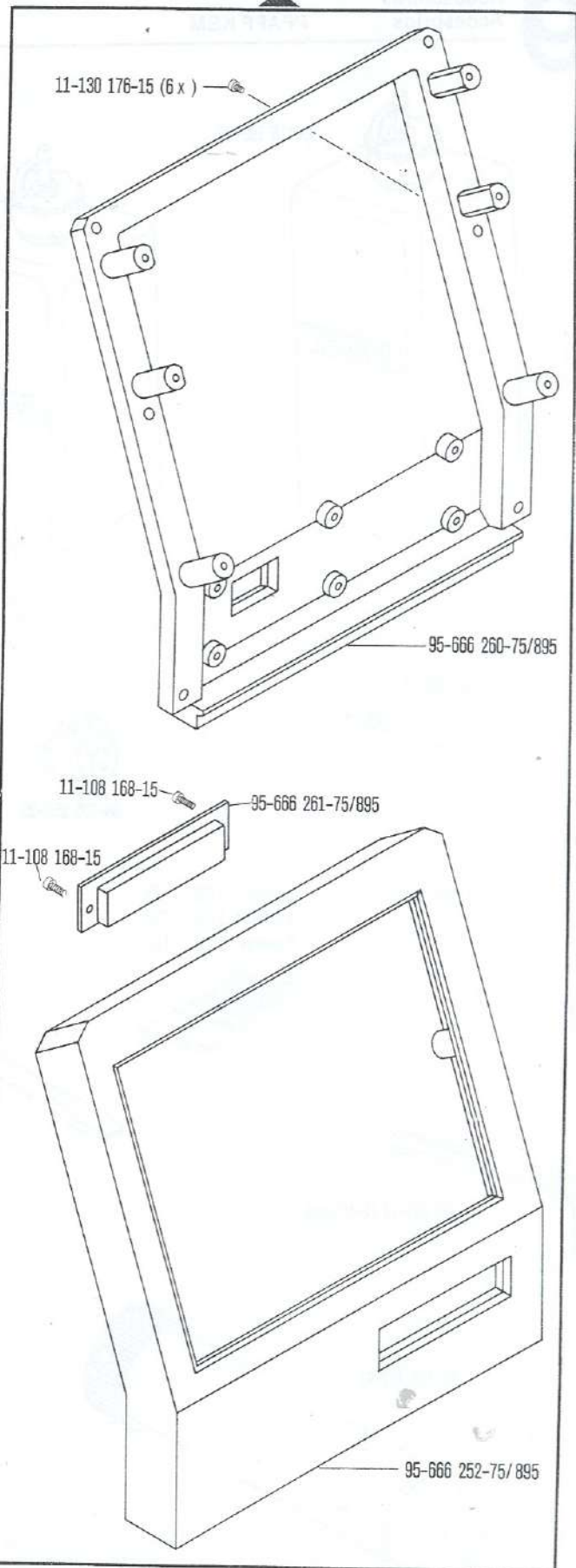
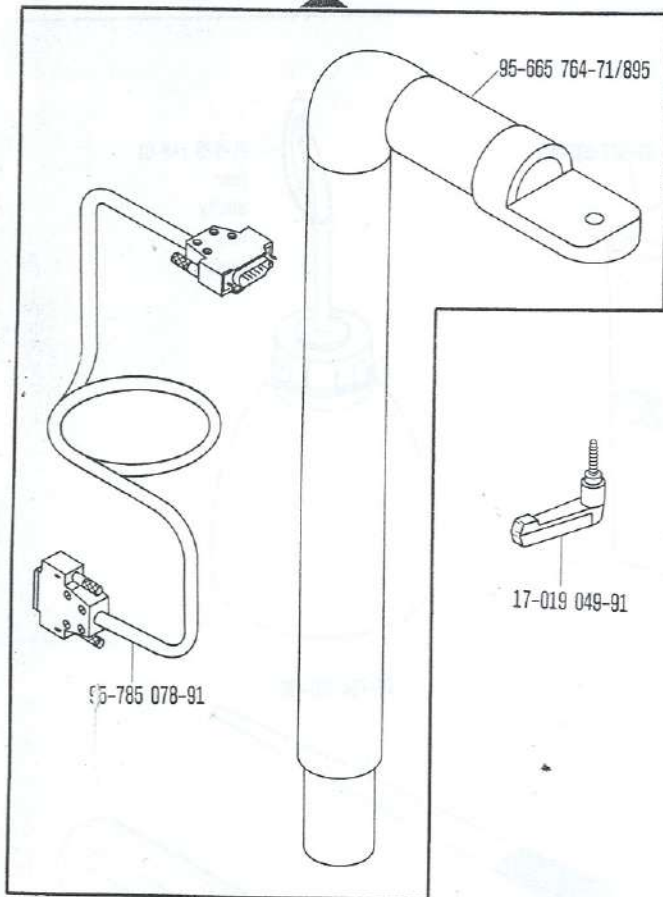




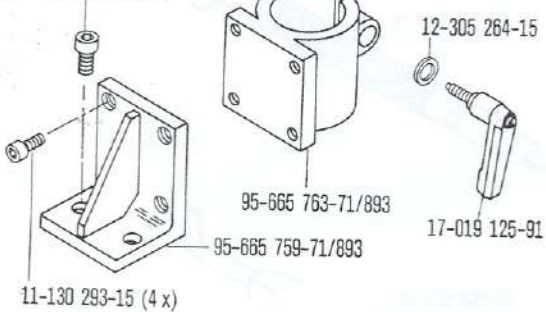


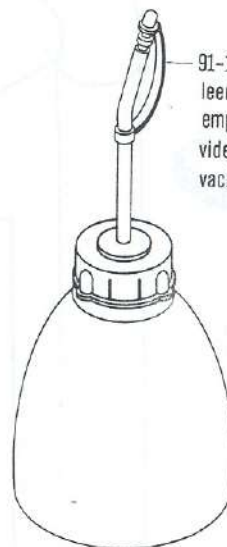
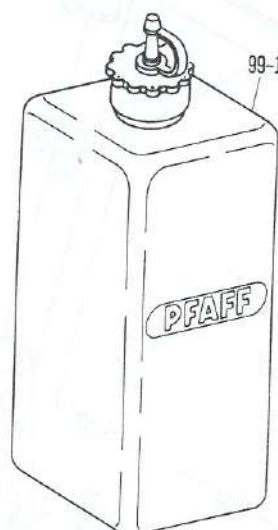
95-666 251-71/895

95-665 461-71/895

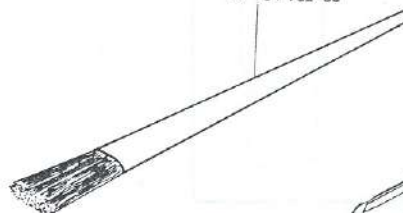


11-130 440-15 (2 x)





40-754 701-00



91-168 498-15

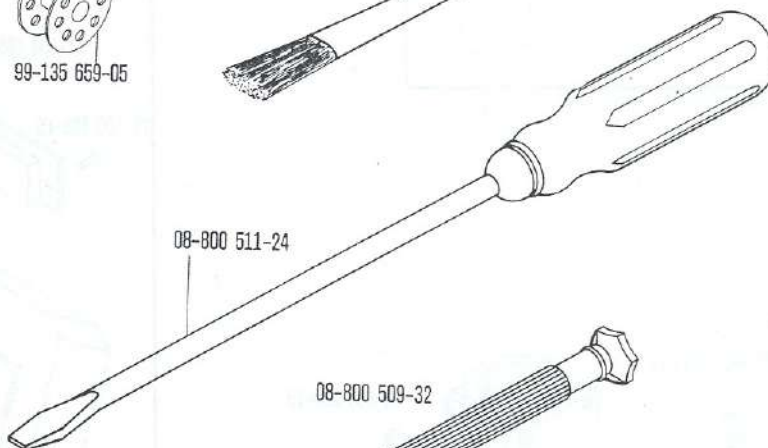


System 1738
Système 1738
Sistema 1738

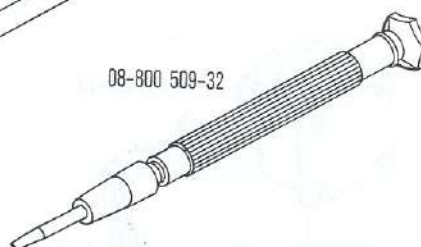
6
6
6



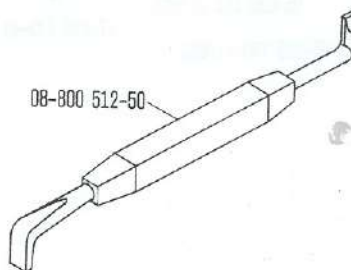
08-800 511-24



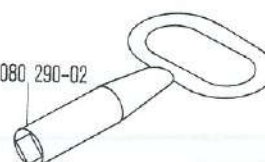
08-800 509-32



08-800 512-50



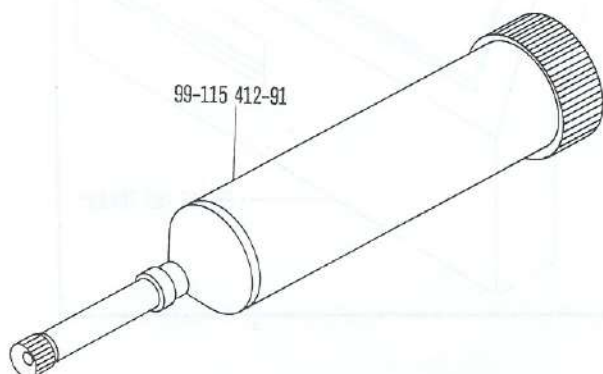
08-080 290-02



08-800 019-27 (2-10 mm)

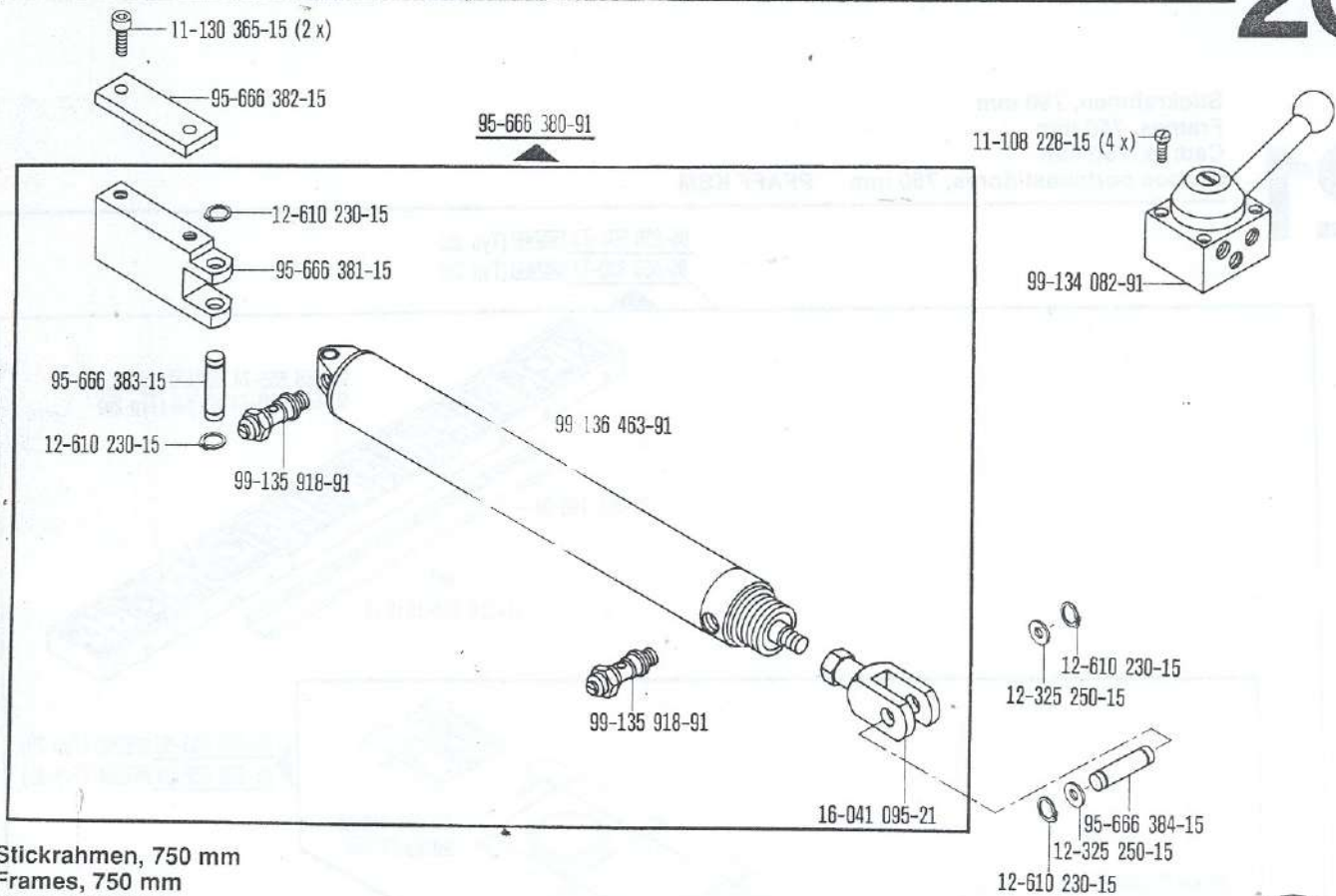


99-115 412-91

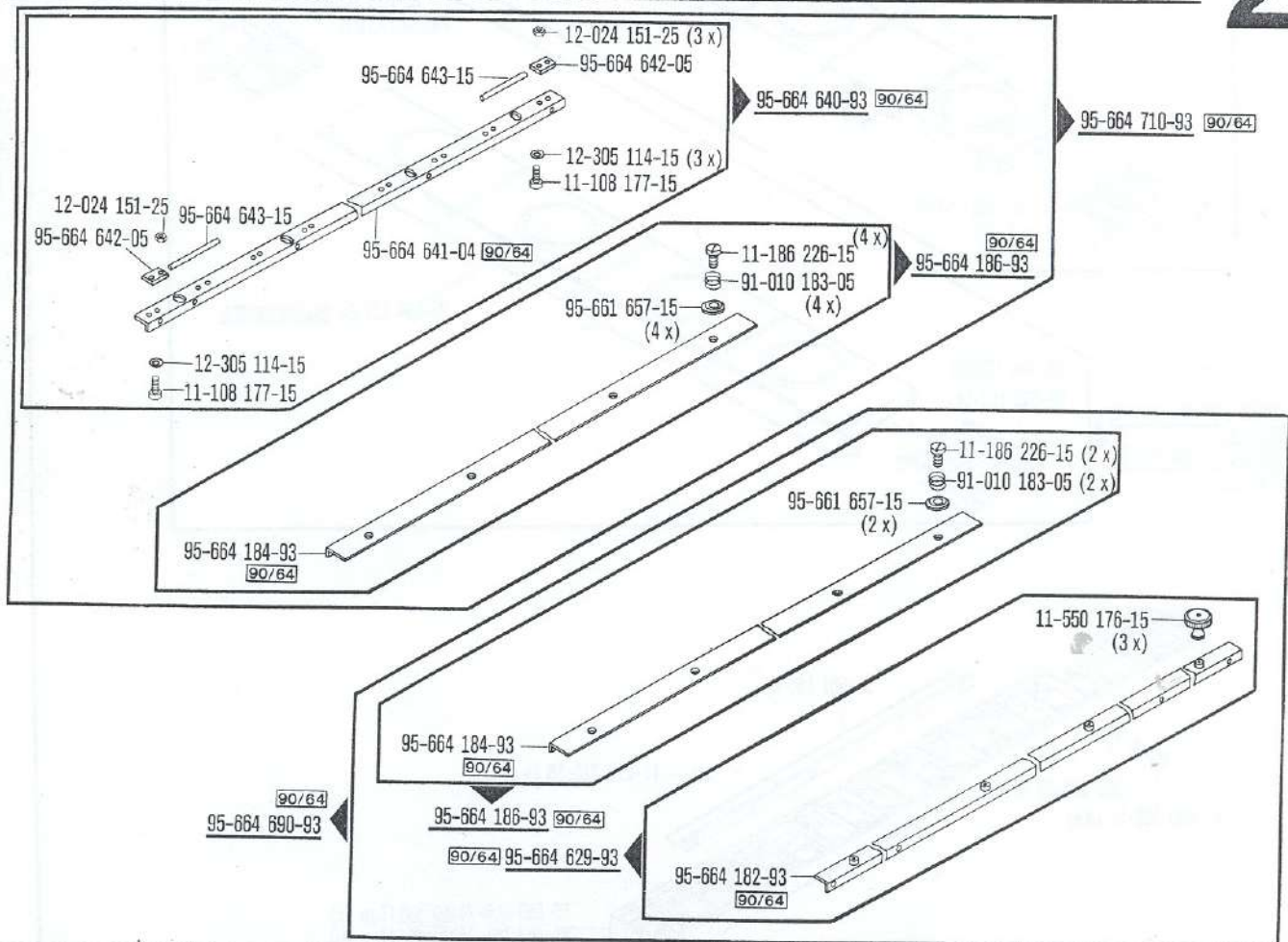


99-133 250-45





Stickrahmen, 750 mm
Frames, 750 mm
Cadres, 750 mm
Marcos portabastidores, 750 mm PFAFF KSM

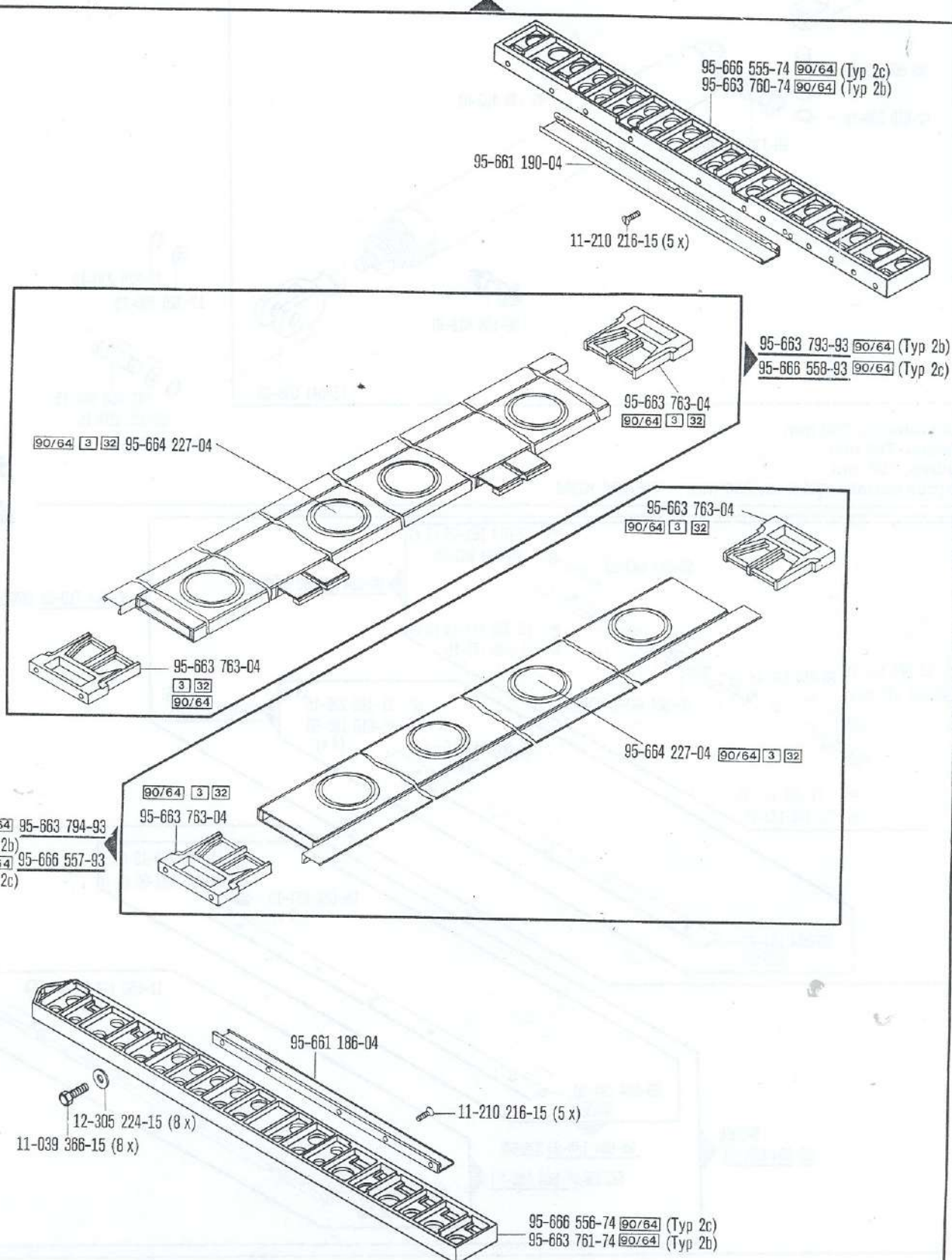


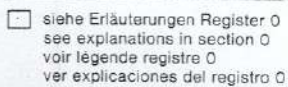
Stickrahmen, 750 mm

Frames, 750 mm

Cadres, 750 mm

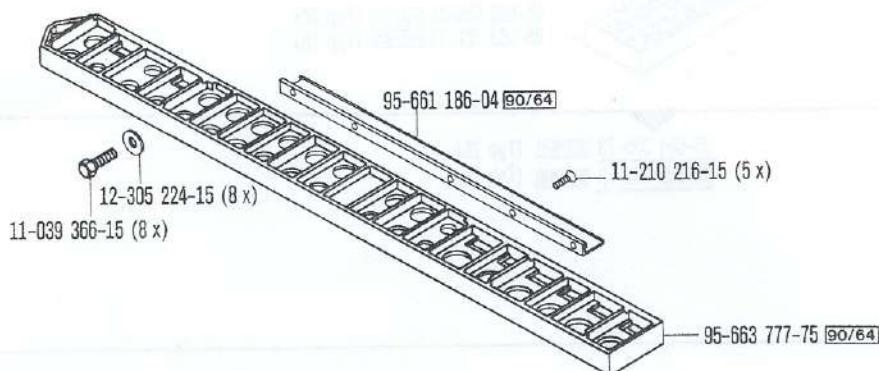
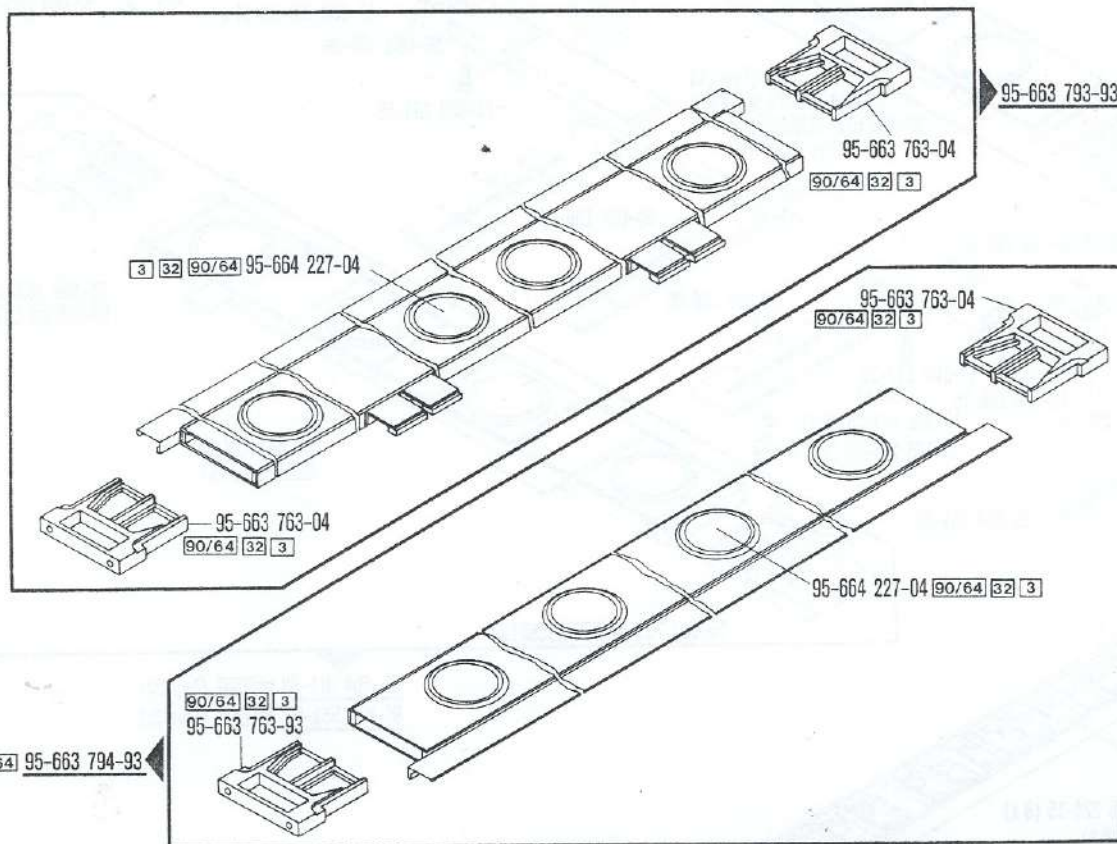
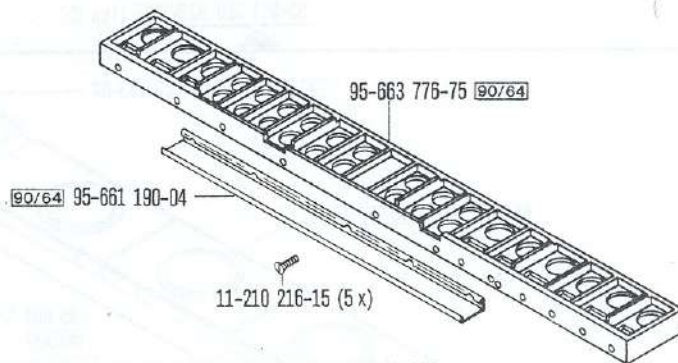
Marcos portabastidores, 750 mm PFAFF KSM

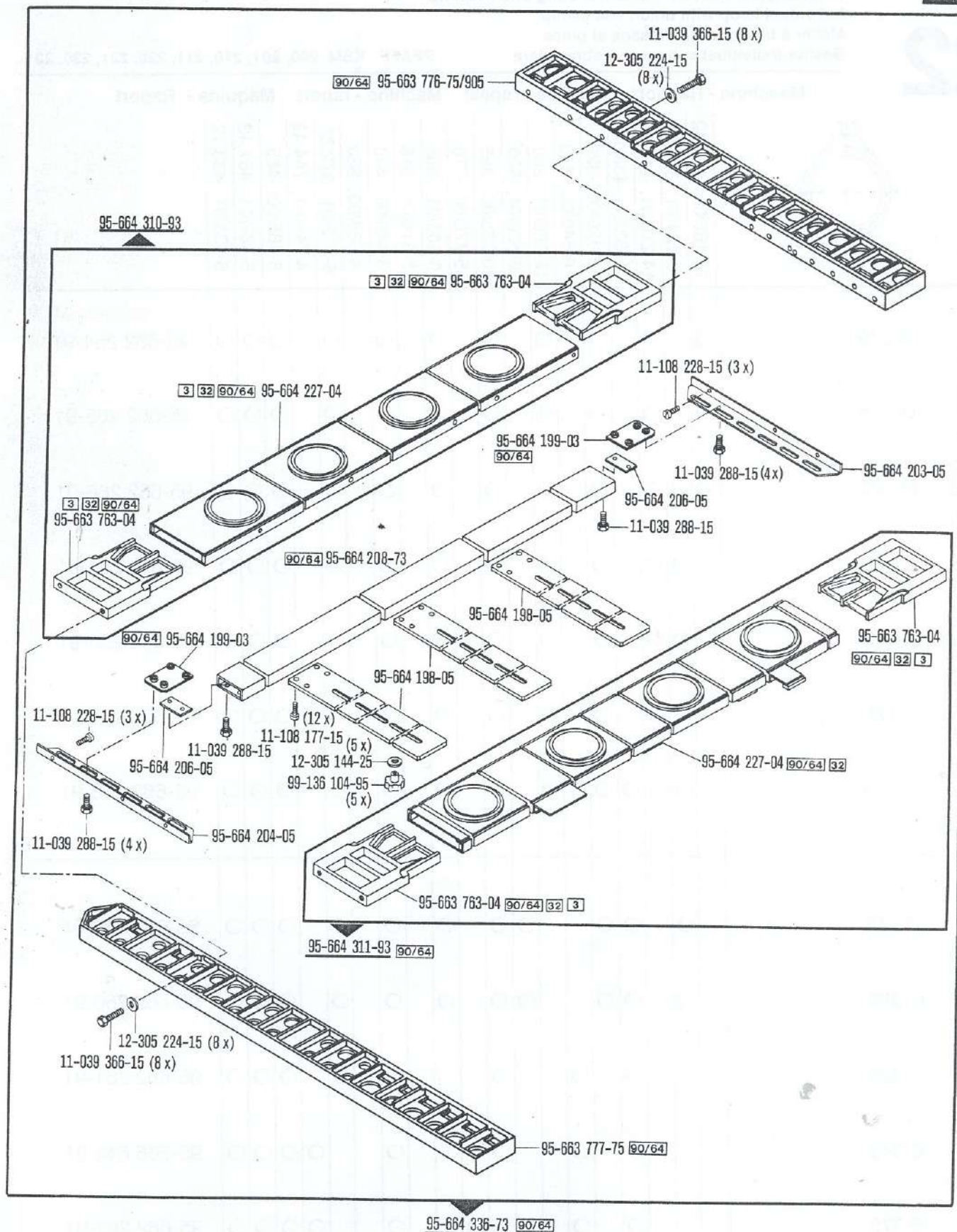
95-666 580-73 90/64 (Typ 2c)95-663 820-73 90/64 (Typ 2b)



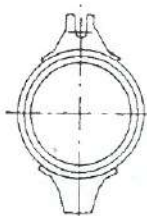
Stickrahmen, 450 mm
 Frames, 450 mm
 Cadres, 450 mm
 Marcos portabastidores, 450 mm PFAFF KSM

95-663 821-73 90/64

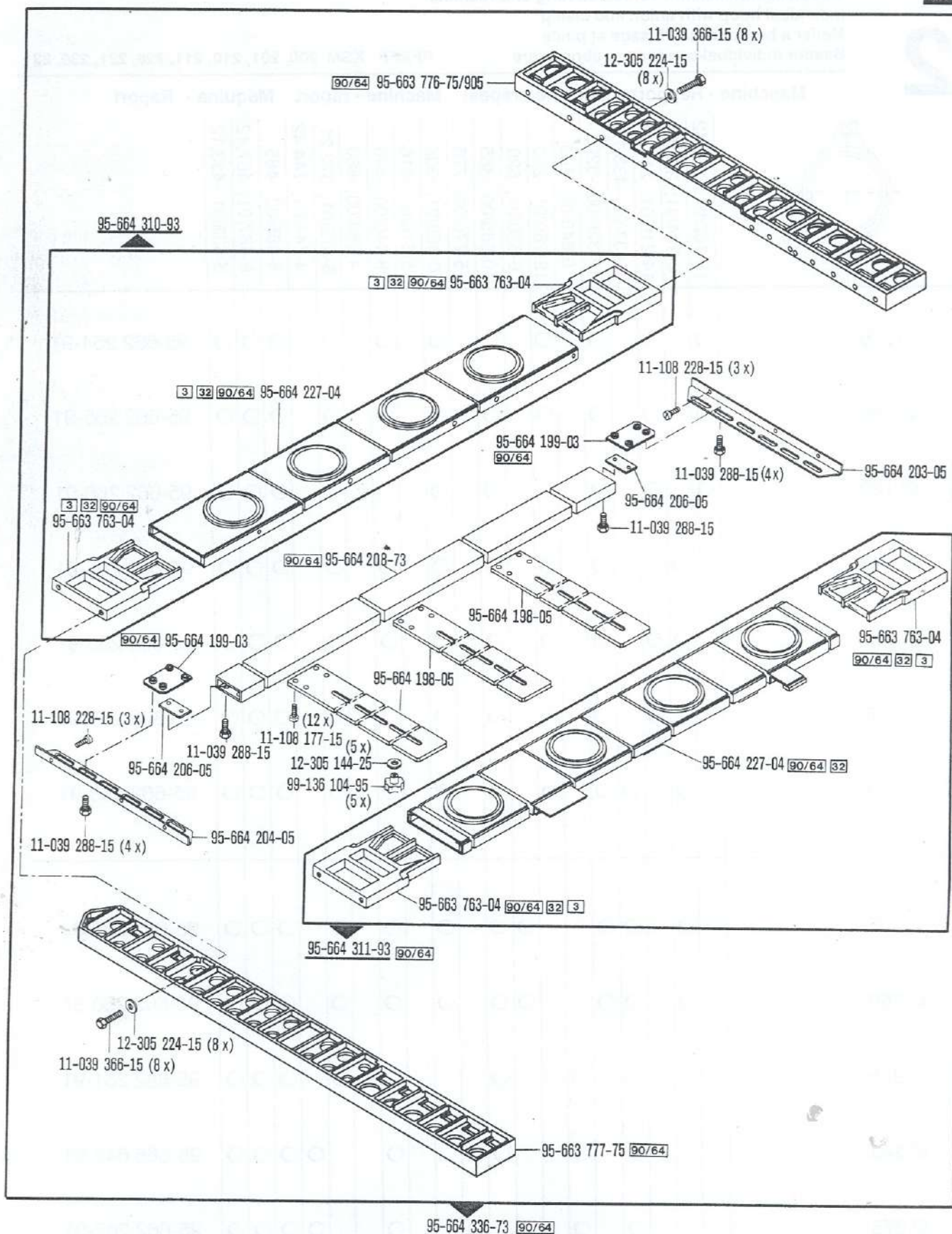




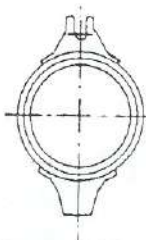
Maschine - Rapport Machine - repeat Machine - raport Máquina - Raport



		18-162/01; -162,42	9-324/01; -324,84	14-216/01; -216,56	7-433/01; -433,12	12-320/00; -320	6-640/00; -640	12-260/01; -260	6-520/01; -520	10-385/00; -385	5-770/00; -770	10-308/01; -308	5-616/01; -616	8-440/00; -440	4-880/00; -880	8-372/01; -372,21	4-744/01; -744,42	8-485/00; -485	6-487/01; -487,42	6-433/01; -433,12	
KSM 200, 210, 220, 230	Ø 79	○		○		○		○		○		○		○		○		○		○	95-662 254-91
	Ø 105	○		○		○		○		○		○		○		○		○		○	95-662 265-91
	Ø 120	○		○		○		○		○		○		○		○		○		○	95-662 266-91
	Ø 133		○	○		○		○		○		○		○		○		○		○	95-662 255-91
	Ø 150		○	○		○		○		○		○		○		○		○		○	95-662 256-91
	Ø 175		○	○		○		○		○		○		○		○		○		○	95-662 257-91
	Ø 195		○		○	○		○		○		○		○		○		○		○	95-662 258-91
KSM 200, 201, 210, 211, 220, 221, 230, 231	Ø 225		○		○	○			○	○		○		○		○		○	○	○	95-662 259-91
	Ø 260		○		○	○			○	○		○		○		○		○	○	○	95-662 260-91
	Ø 325				○		○			○				○		○		○	○	○	95-662 261-91
	Ø 343				○		○			○				○			○	○	○	○	95-666 643-91
	Ø 375				○		○			○				○			○	○	○	○	95-662 262-91
	Ø 420					○				○				○			○	○	○		95-662 263-91
Rapportumschaltung Repeat change Changement du rapport Cambio de raport			○		○		○		○		○		○		○						

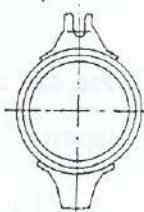


Maschine - Rapport Machine - repeat Machine - raport Máquina - Raport



		18-162/01; -162,42	9-324/01; -324,84	14-216/01; -216,56	7-433/01; -433,12	12-320/00; -320	6-640/00; -640	12-260/01; -260	6-520/01; -520	10-385/00; -385	5-770/00; -770	10-308/01; -308	5-616/01; -616	8-440/00; -440	4-880/00; -880	8-372/01; -372,21	4-744/01; -744,42	8-485/00; -485	6-487/01; -487,42	6-433/01; -433,12	
KSM 200, 210, 220, 230	Ø 79	○		○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 254-91
	Ø 105	○		○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 265-91
	Ø 120	○		○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 266-91
	Ø 133		○	○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 255-91
	Ø 150		○	○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 256-91
	Ø 175		○	○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 257-91
	Ø 195		○		○	○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 258-91
KSM 200, 201, 210, 211, 220, 221, 230, 231	Ø 225		○		○	○		○	○		○		○		○		○	○	○	○	95-662 259-91
	Ø 260		○		○	○		○	○		○		○		○		○	○	○	○	95-662 260-91
	Ø 325				○		○			○				○		○		○	○	○	95-662 261-91
	Ø 343				○		○			○				○			○	○	○	○	95-666 643-91
	Ø 375				○		○			○				○			○	○	○	○	95-662 262-91
	Ø 420					○				○				○			○	○	○		95-662 263-91
Rapportumschaltung Repeat change Changement du rapport Cambio de raport			○		○		○		○		○		○		○						

Maschine - Rapport Machine - repeat Machine - raport Máquina - Raport



KSM 200, 210, 220, 230

Ø 79

Ø 105

Ø 120

Ø 133

Ø 150

Ø 175

Ø 195

KSM 200, 201, 210, 211, 220, 221, 230, 231

Ø 225

Ø 260

Ø 325

Ø 343

Ø 375

Ø 420

Rapportumschaltung
Repeat change
Changement du rapport
Cambio de raport

18-162/01; -162,42
9-324/01; -324,84
14-216/01; -216,56
7-433/01; -433,12
12-320/00; -320
6-640/00; -640
12-260/01; -260
6-520/01; -520
10-385/00; -385
5-770/00; -770
10-308/01; -308
5-616/01; -616
8-440/00; -440
4-880/00; -880
8-372/01; -372,21
4-744/01; -744,42
8-485/00; -485
6-487/01; -487,42
6-433/01; -433,12

95-662 474-91

95-662 478-91

95-662 479-91

95-662 475-91

95-662 480-91

95-662 476-91

95-662 481-91

95-662 477-91

95-662 482-91

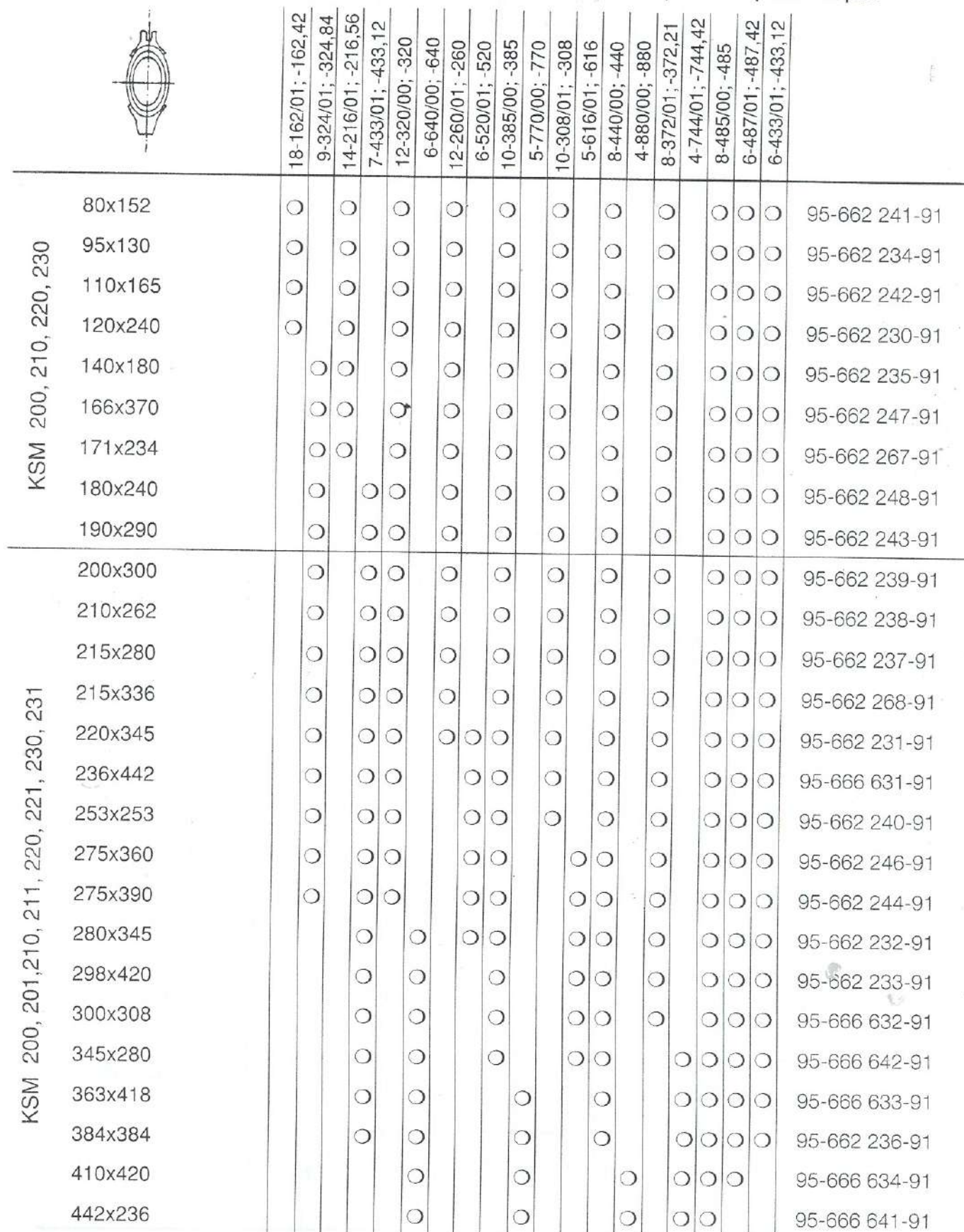
95-662 483-91

95-666 640-91

95-662 484-91

95-662 485-91

Maschine - Rapport Machine - repeat Machine - raport Máquina - Raport

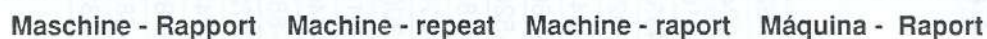


Rapportumschaltung
Repeat change
Changement du rapport

Maschine - Rapport Machine - repeat Machine - raport Máquina - Raport



				18-162/01; -162,42	9-324/01; -324,84	14-216/01; -216,56	7-433/01; -433,12	12-320/00; -320	6-640/00; -640	12-260/01; -260	6-520/01; -520	10-385/00; -385	5-770/00; -770	10-308/01; -308	5-616/01; -616	8-440/00; -440	4-880/00; -880	8-372/01; -372,21	4-744/01; -744,42	8-485/00; -485	6-487/01; -487,42	6-433/01; -433,12	
KSM 200, 210, 220, 230	80x152	○	○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 456-91
	95x130	○	○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 457-91
	110x165		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 458-91
	120x240	○				○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 459-91
	140x180		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 461-91
	166x370		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 462-91
	171x234		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 486-91
	180x240		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 460-91
190x290		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 463-91	
KSM 200, 201, 210, 211, 220, 221, 230, 231	200x300		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 464-91
	210x262		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 465-91
	215x280		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 466-91
	215x336		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 488-91
	220x345		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 467-91
	236x442		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-666 590-91
	253x253		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 468-91
	275x360		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 469-91
	275x390		○			○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 470-91
	280x345					○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 471-91
	298x420					○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 472-91
	300x308					○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-666 591-91
	345x280					○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-666 639-91
	363x418					○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-666 592-91
	384x384					○		○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 473-91
	410x420					○		○		○		○		○		○		○		○			95-666 593-91
	442x236					○		○		○		○		○		○		○		○			95-666 638-91
Rapportumschaltung Repeat change Changement du rapport Cambio de raport			○			○		○		○		○		○		○		○					

[illegible]

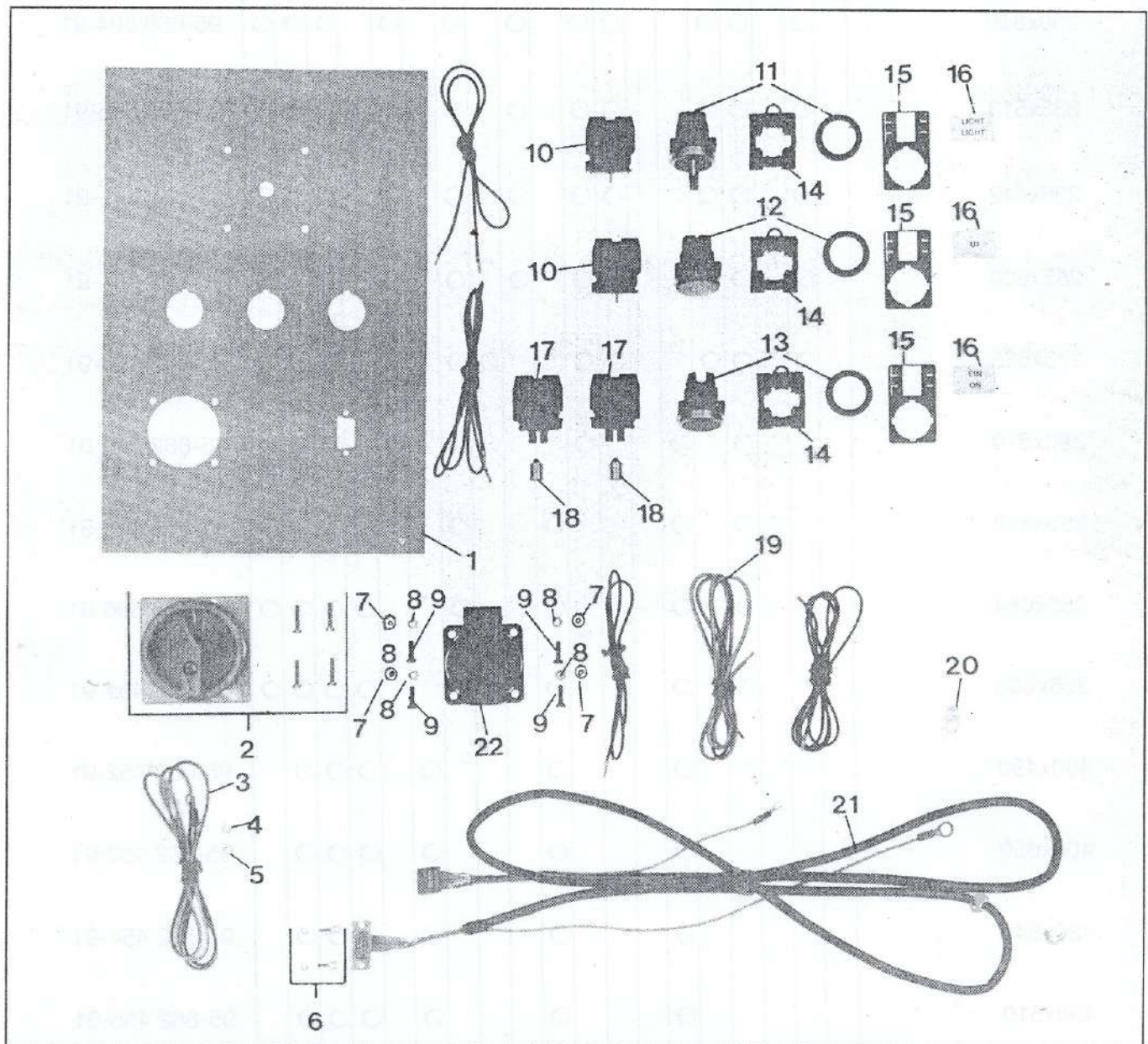
Maschine - Rapport Machine - repeat Machine - raport Máquina - Raport



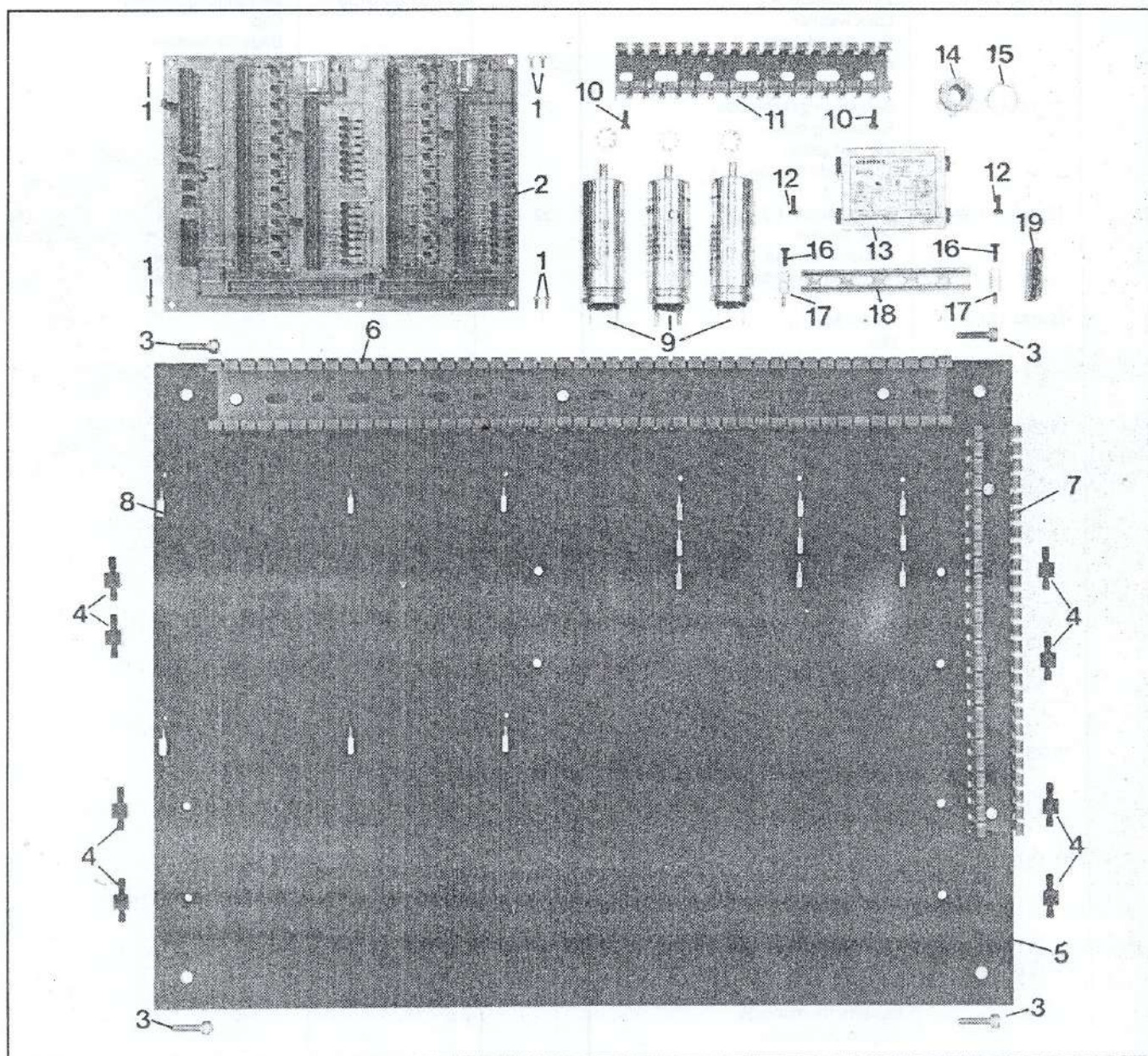
	18-162/01; -162,42	9-324/01; -324,84	14-216/01; -216,56	7-433/01; -433,12	12-320/00; -320	6-640/00; -640	12-260/01; -260	6-520/01; -520	10-385/00; -385	5-770/00; -770	10-308/01; -308	5-616/01; -616	8-440/00; -440	4-880/00; -880	8-372/01; -372,21	4-744/01; -744,42	8-485/00; -485	6-487/01; -487,42	6-433/01; -433,12	
153x518	○	○		○		○		○		○		○		○		○	○	○		95-662 446-91
190x510		○		○	○		○		○		○		○		○		○	○	○	95-662 445-91
230x640		○		○	○			○	○		○		○		○		○	○	○	95-666 594-91
233x513		○		○	○			○	○		○		○		○		○	○	○	95-666 595-91
236x442		○		○	○			○	○		○		○		○		○	○	○	95-662 447-91
255x600		○		○	○			○	○		○		○		○		○	○	○	95-662 487-91
275x535		○		○	○			○	○			○	○		○		○	○	○	95-662 448-91
280x510				○		○		○	○			○	○		○		○	○	○	95-662 449-91
350x510				○		○				○			○			○	○	○	○	95-662 450-91
355x664				○		○				○			○			○	○	○	○	95-666 596-91
356x606				○		○				○			○			○	○	○	○	95-662 451-91
400x490						○				○				○		○	○	○		95-662 452-91
400x650						○				○				○		○	○	○		95-662 453-91
420x640						○				○				○		○	○	○		95-662 454-91
430x510						○				○				○		○	○	○		95-662 455-91
Rapportumschaltung Repeat change Changement du rapport Cambio de raport		○		○		○		○		○		○		○		○				

Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Équipement électrique
Equipo eléctrico

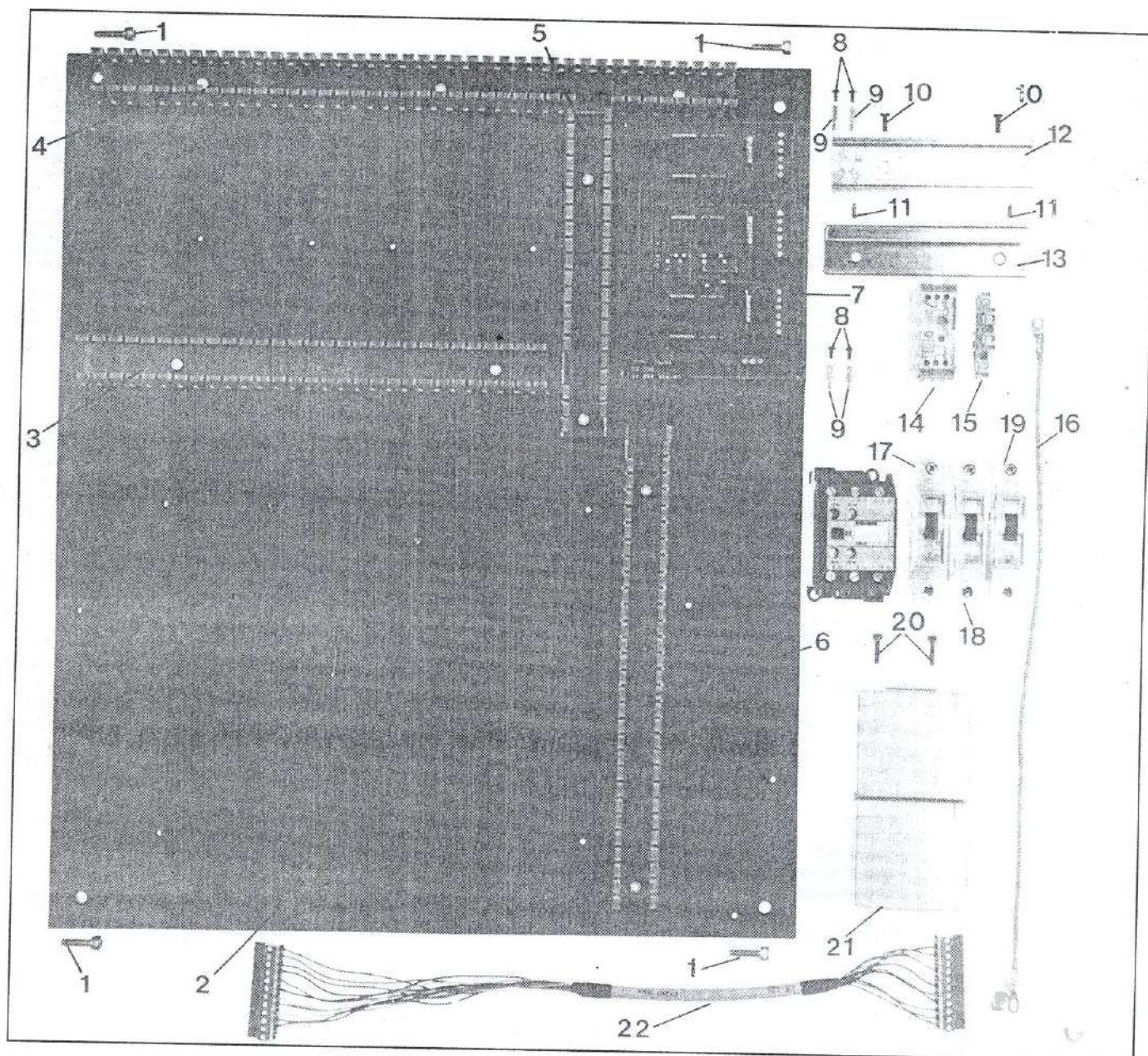
PFAFF KSM



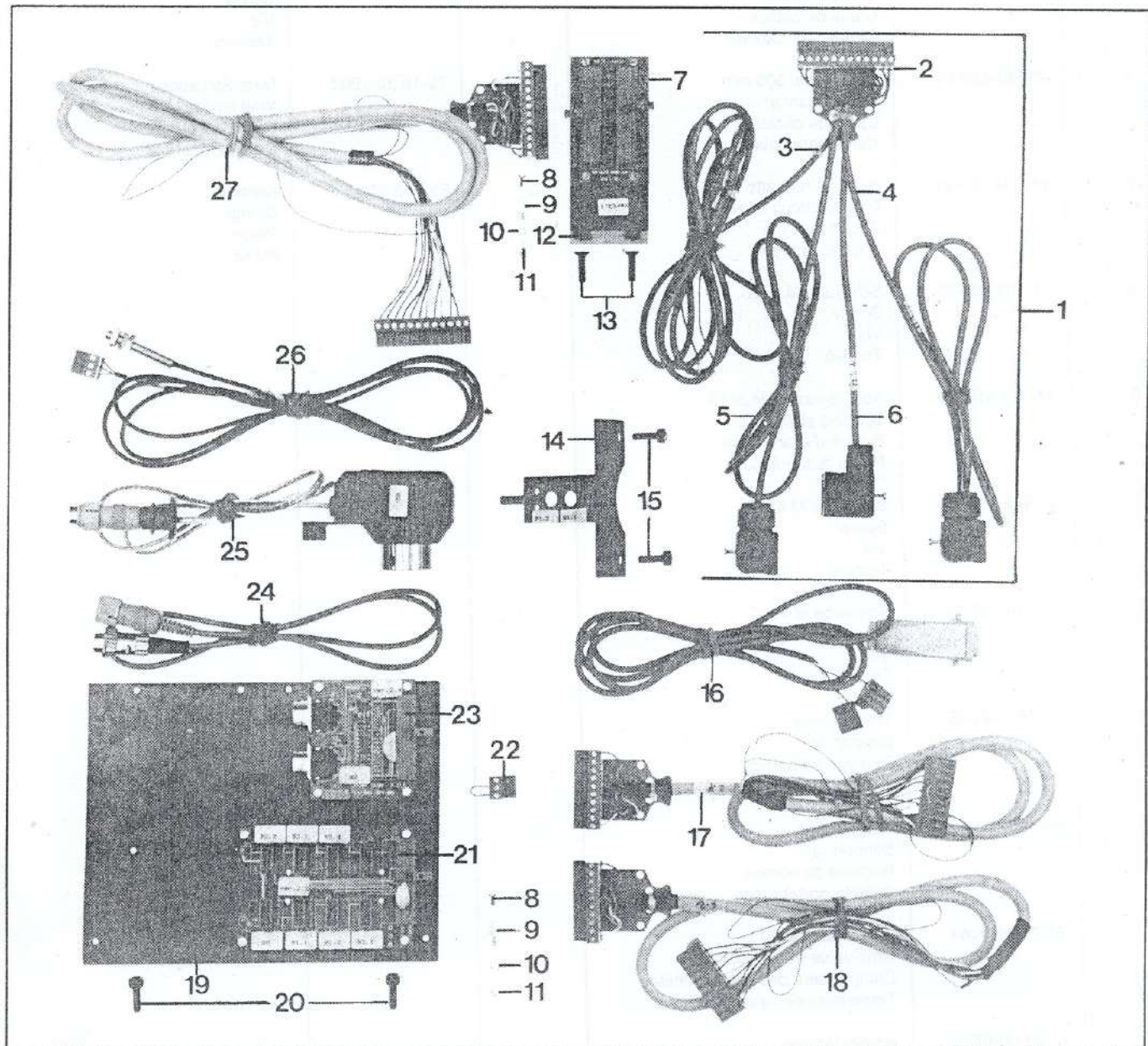
Item No. Nº pos. Nº de pos.	Part number Nº de commande Nº de pedido	Description Désignation Denominación	Item No. Nº pos. Nº de pos.	Part number Nº de commande Nº de pedido	Description Désignation Denominación
1	71-76 00-0255	Platte Plate Plaque Placa	16	95-785 133-91	Schild Plate Plaque Placa
2	71-11 00-0307	Schalter Switch Interrupteur Interruptor	17	71-25 00-0312	Einbaufassung Built-in holder Douille pour encastrément Portalámparas integrado
3	95-785 115-91	Kabel Lead Câble Cable	18	71-25 00-0252	Glühlampe Bulb Lampe à incandescence Bombilla
4	12-024 151-75	Mutter M4 Nut Ecrou Tuerca	19	95-785 114-91	Kabel Lead Câble Cable
5	12-510 111-25	Zahnscheibe 4,3 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada	20	71-37 00-0133	Befestigungsschelle Clip Bride de fixation Abrazadera
6	71-16 00-0380	Befestigungsschraube Retaining screw Vis de fixation Tornillo de fijación	21	95-785 041-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
7	12-510 111-25	Zahnscheibe 4,3 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada	22	70-16 30-1003	Netz-Steckdose Wall socket Prise de courant Caja de enchufe
8	12-024 151-25	Mutter M4 Nut Ecrou Tuerca			
9	11-210 174-25	Schraube M4x12 Screw Vis Tornillo			
10	71-13 00-0495	Tastschalter Push-button switch Interrupteur à bouton-poussoir Interruptor pulsador			
11	71-13 00-0530	Schalter Switch Interrupteur Interruptor			
12	71-25 00-0312	Einbaufassung Built-in holder Douille pour encastrément Portalámparas integrado			
13	71-13 00-0491	Leuchtdrucktaster Illuminated push-button Bouton-poussoir lumineux Pulsador luminoso			
14	71-13 00-0493	Befestigungswinkel Mounting bracket Equerre de montage Angulo de fijación			
15	71-13 00-0508	Träger Bracket Support Soporte			



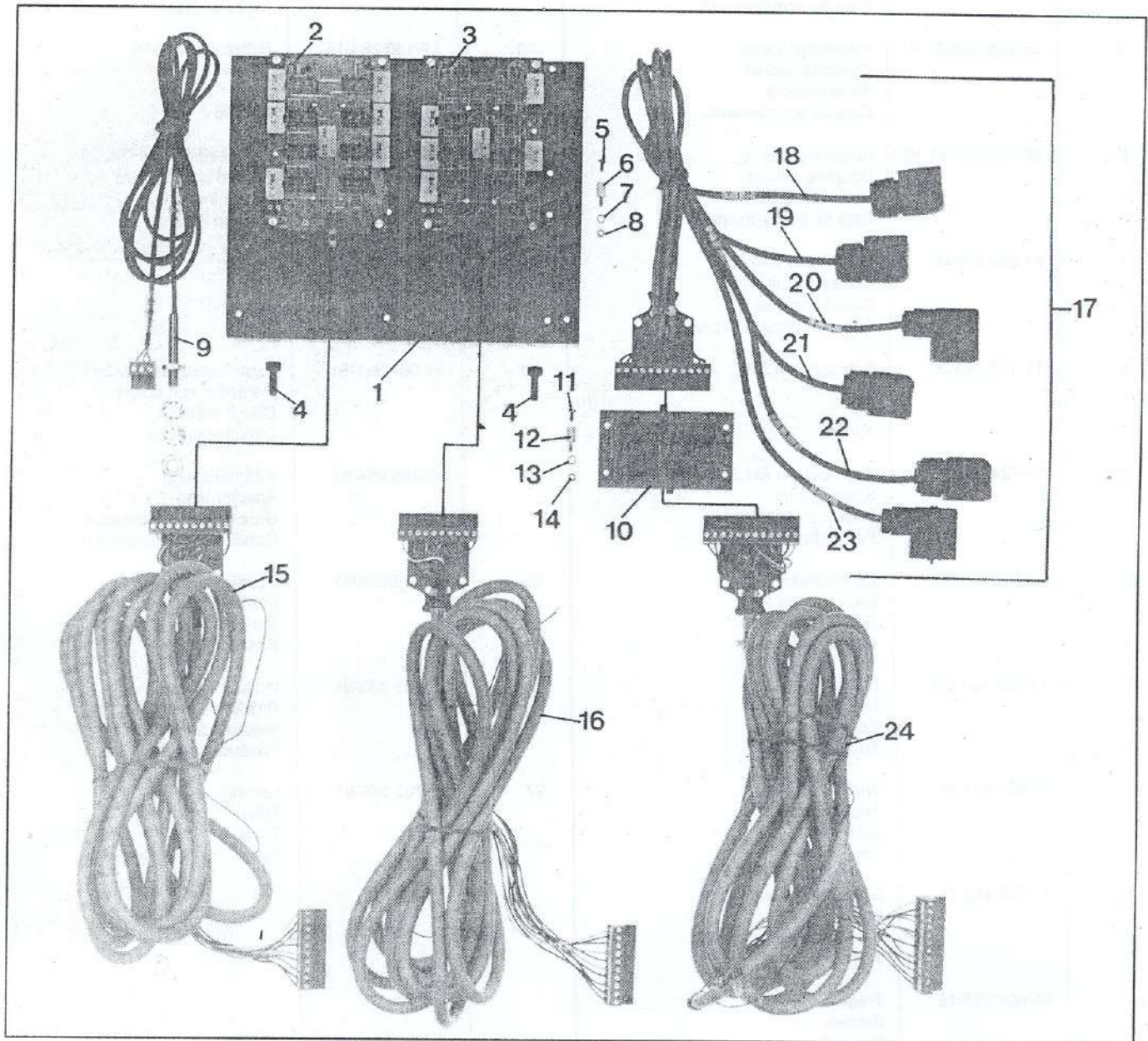
		Vis Tornillo			Vis Tornillo
2	91-094 320-91	Best. Leiterplatte DX240 Printed Circuit Board Circuit Imprime Circuito Impreso	17	11-724 290-55	Abst. Bolzen AM 4x15 Spacing stud Boulon d'écartement Perno distanciador
3	11-130 299-25	Schraube M 6x20 Screw Vis Tornillo	18	21420-9.032-2	Schiene - ST 2 LG-G 32x2000 Bracket Barre-support Soporte
4	95-785 040-15	Distanzbolzen Spacing bolt Boulon d'écartement Perno distanciador	19	71-21 00-0220	Schutzleiterklemme Ground wire terminal Borne de terre Borne de puesta a tierra
5	95-785 096-05	Platte Plate Plaque Placa			
6	25260-8.042-2	Kabelkanal Cable channel Canal de câbles Canal para cables			
7	25260-8.041-2	Kabelkanal Cable channel Canal de câbles Canal para cables			
8	11-724 150-55	Abst. Bolzen AM 3x10 Spacing stud Boulon d'écartement Perno distanciador			
9	71-41 00-0125	MP Kondensator Capacitor Condensateur Condensador			
10	11-108 177-25	Schraube M 4x10 Screw Vis Tornillo			
11	25260-8.041-2	Kabelkanal Cable channel Canal de câbles Canal para cables			
12	11-108 171-25	Schraube M 4x6 Screw Vis Tornillo			
13	71-48 00-0011	Entstörfilter Suppressor Filtre antiparasites Filtro antiparásito			
14	71-37 00-0159	Stopfb. Verschraubung PG 11 Gland Bouchon de presse-étoupe Racor para prensaestopas			
15	71-37 00-0175	Mutter PG 11 Nut Ecrou Tuerca			



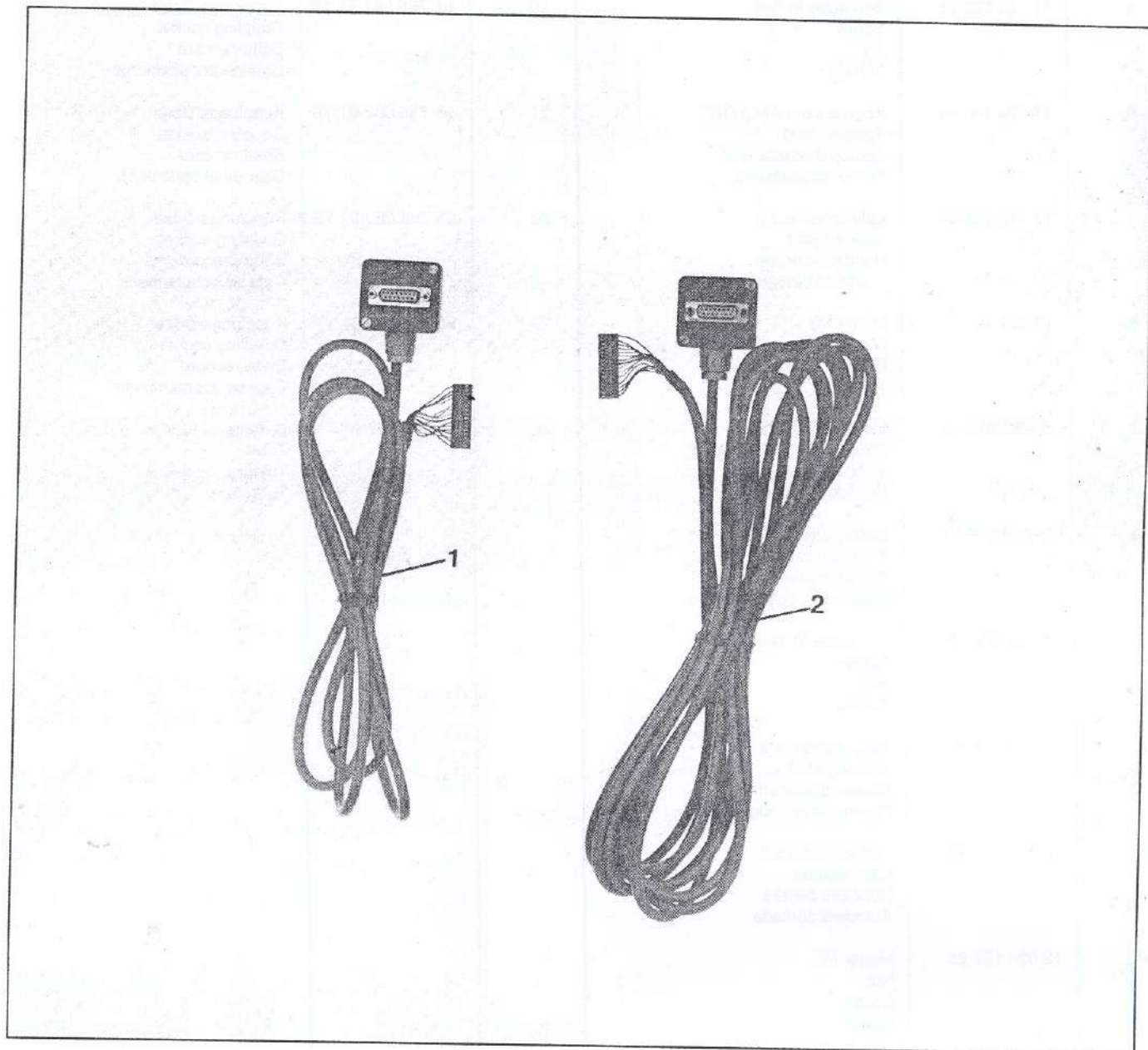
2	95-785 095-05	Platte Plate Placa Placa	17	71-15 00--0069	Sicherungsautomat Overload cutout Coupe-circuit Fusible automático
3	25260-8.041-2	Kabelkanal 300 mm Cable channel Canal de câbles Canal para cables	18	71-15 00--0069	Sicherungsautomat Overload cutout Coupe-circuit Fusible automático
4	25260-8.041-2	Kabelkanal 400 mm Cable channel Canal de câbles Canal para cables	19	71-15 00--0063	Sicherungsautomat Overload cutout Coupe-circuit Fusible automático
5	25260-8.041-2	Kabelkanal 200 mm Cable channel Canal de câbles Canal para cables	20	11-108 186-25	Schraube M 4x16 Screw Vis Tornillo
6	25260-8.041-2	Kabelkanal 300 mm Cable channel Canal de câbles Canal para cables	21	70-16 30-1902	Netz-Steckdose Wall socket Prise de courant Caja de enchufe
7	91-094 320-91	Best. Leiterplatte DX 240 Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso	22	95-785 050-91	Klemme Clamp Pince Pinza
8	11-108 096-25	Schraube M 3x8 Screw Vis Tornillo			
9	11-724 150-55	Abst. Bolzen AM 3x10 Spacing stud Boulon d'écartement Perno distanciador			
10	11-108 177-25	Schraube M 4x10 Screw Vis Tornillo			
11	11-210 169-25	Schraube M 4x10 Screw Vis Tornillo			
12	95-785 145-45	Tragschiene Support rail Réglette de bornes Regleta portabornes			
13	95-785 143-45	Tragschiene Support rail Réglette de bornes Regleta portabornes			
14	71-71 00-0064	Grenzwertmelder Limit-value transmitter Comparateur des valeurs limites Transmisor de valores limite			
15	71-21 00-0252	Anreihklemme Terminal strip Borne enfilable Borne			



		Junction Distributeur Distribuidor			Coupler plug Raccord mâle Acoplamiento macho
2	71-21 00-0311	Klemmleiste Terminal strip Barette à bornes Regleta de bornes	17	95-785 072-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
3	95-785 091-91	Leitung Tube Tuyau Tubo	18	95-785 070-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
4	95-785 087-91 Y13	Kupplungs-Dose Coupling socket Boîte-raccord Caja de acoplamiento	19	95-666 258-15	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular
5	95-785 088-91 Y14	Kupplungs-Dose Coupling socket Boîte-raccord Caja de acoplamiento	20	11-130 284-15	Schraube M 6x10 Screw Vis Tornillo
6	95-785 086-91 Y12	Kupplungs-Dose Coupling socket Boîte-raccord Caja de acoplamiento	21	91-094 131-91	Best. Leiterplatte DX225 Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso
7	91-094 676-91	Leiterplatte DX282 Printed circuit board Circuit imprimé Placa de circuito impreso	22	95-785 159-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
8	11-108 093-25	Schraube M 3x6 Screw Vis Tornillo	23	91-094 321-91	Best. Leiterplatte DX241 Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso
9	11-724 150-55	Abst. Bolzen AM 3x10 Spacing stud Boulon d'écartement Perno distanciador	24	95-785 054-91	Adapterleitung Adaptor lead Conducteur d'adaptateur Conductor del adaptador
10	12-510 081-25	Zahnscheibe 3,2 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada	25	71-14 00-0041	Positionsgeber Synchronizer Synchronisateur Posicionador
11	12-024 121-25	Mutter M3 Nut Ecrou Tuerca	26	95-785 053-91	Initiator mit Leitung Proximity switch with lead Initiateur avec fil Iniciador con cable
12	95-661 541-91	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular	27	95-785 066-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
13	11-210 265-15	Schraube M 6x16 Screw Vis Tornillo			
14	95-662 937-15	Träger Bracket Support Soporte			
15	11-130 287-15	Zylinderschraube M 6x12 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico			



		Angular bracket Equerre Pieza angular			Tube Tuyau Tubo
2	91-094 131-91	Best. Leiterplatte DX 225 Printed circuit board Circuit imprime Circuito impreso	17	95-785 112-91	Verteiler 3.1 Junction Distributeur Distribuidor
3	91-094 131-91	Best. Leiterplatte DX 225 Printed circuit board Circuit imprime Circuito impreso	18	95-785 085-91 Y11	Kupplungs-Dose Coupling socket Boîte-raccord Caja de acoplamiento
4	11-130 284-15	Schraube M 6x10 Screw Vis Tornillo	19	95-785 084-91 Y10	Kupplungs-Dose Coupling socket Boîte-raccord Caja de acoplamiento
5	11-108 093-25	Schraube M 3x6 Screw Vis Tornillo	20	95-785 081-91 Y8	Kupplungs-Dose Coupling socket Boîte-raccord Caja de acoplamiento
6	11-724 150-55	Abst. Bolzen AM 3x10 Spacing stud Boulon d'écartement Perno distanciador	21	95-785 082-91 Y9.1	Kupplungs-Dose Coupling socket Boîte-raccord Caja de acoplamiento
7	12-510 081-25	Zahnscheibe 3,2 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada	22	95-785 083-91 Y9.2	Kupplungs-Dose Coupling socket Boîte-raccord Caja de acoplamiento
8	12-024 121-25	Mutter M3 Nut Ecrou Tuerca	23	95-785 080-91 Y7	Kupplungs-Dose Coupling socket Boîte-raccord Caja de acoplamiento
9	95-785 053-91	Initiator mit Leitung Proximity switch with lead Initiateur avec câble Iniciador con cable	24	95-785 067-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
10	91-094 676-91	Leiterplatte DX 282 Printed circuit board Circuit imprime Placa de circuito impreso			
11	11-108 093-25	Schraube M 3x6 Screw Vis Tornillo			
12	11-724 150-55	Abst. Bolzen AM 3x10 Spacing stud Boulon d'écartement Perno distanciador			
13	12-510 081-25	Zahnscheibe 3,2 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada			
14	12-024 121-25	Mutter M3 Nut Ecrou Tuerca			
15	95-785 069-91	Leitung Tube Tuyau Tubo			

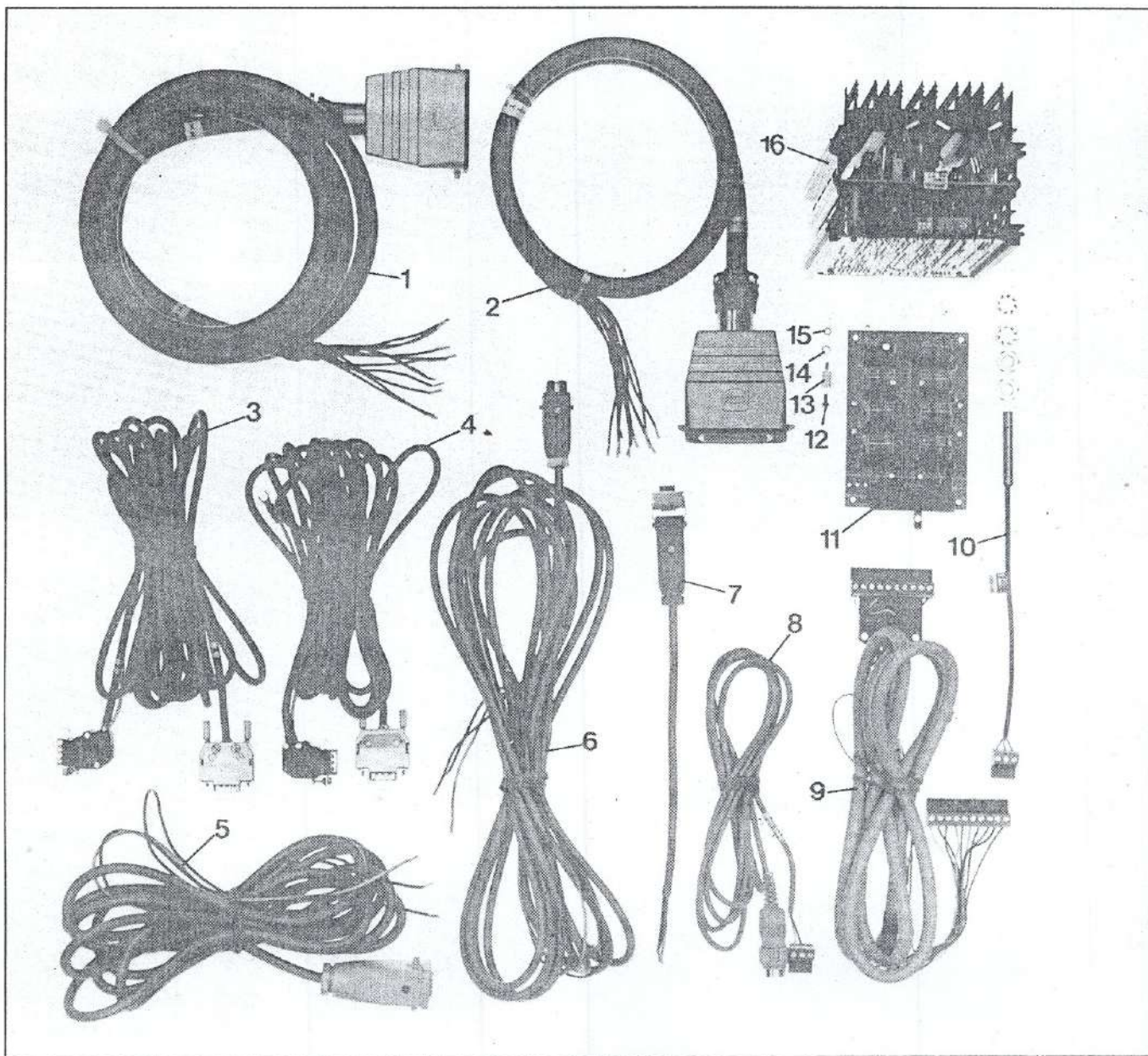


2

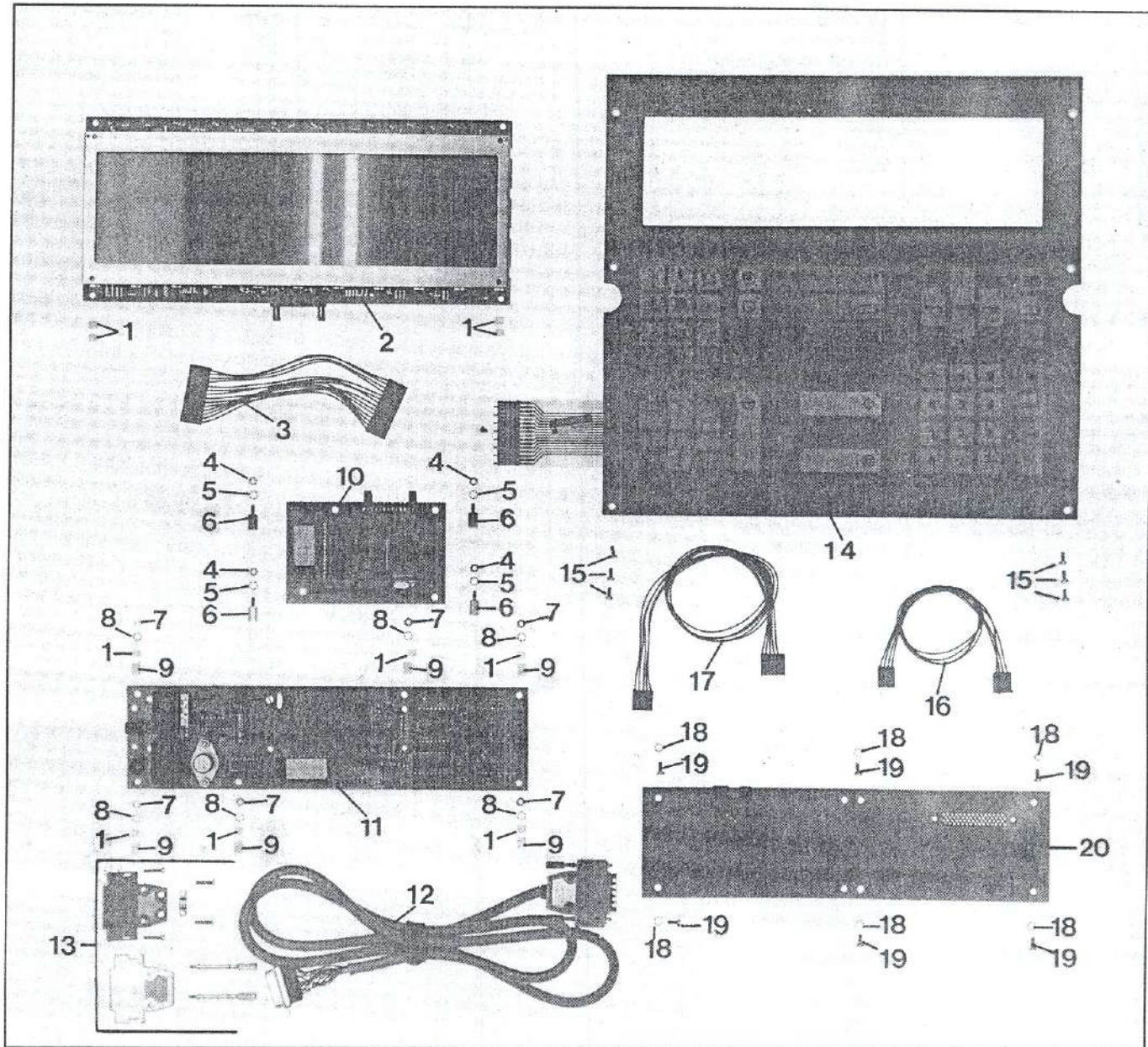
95-785 065-91

Tube
Tuyau
Tubo

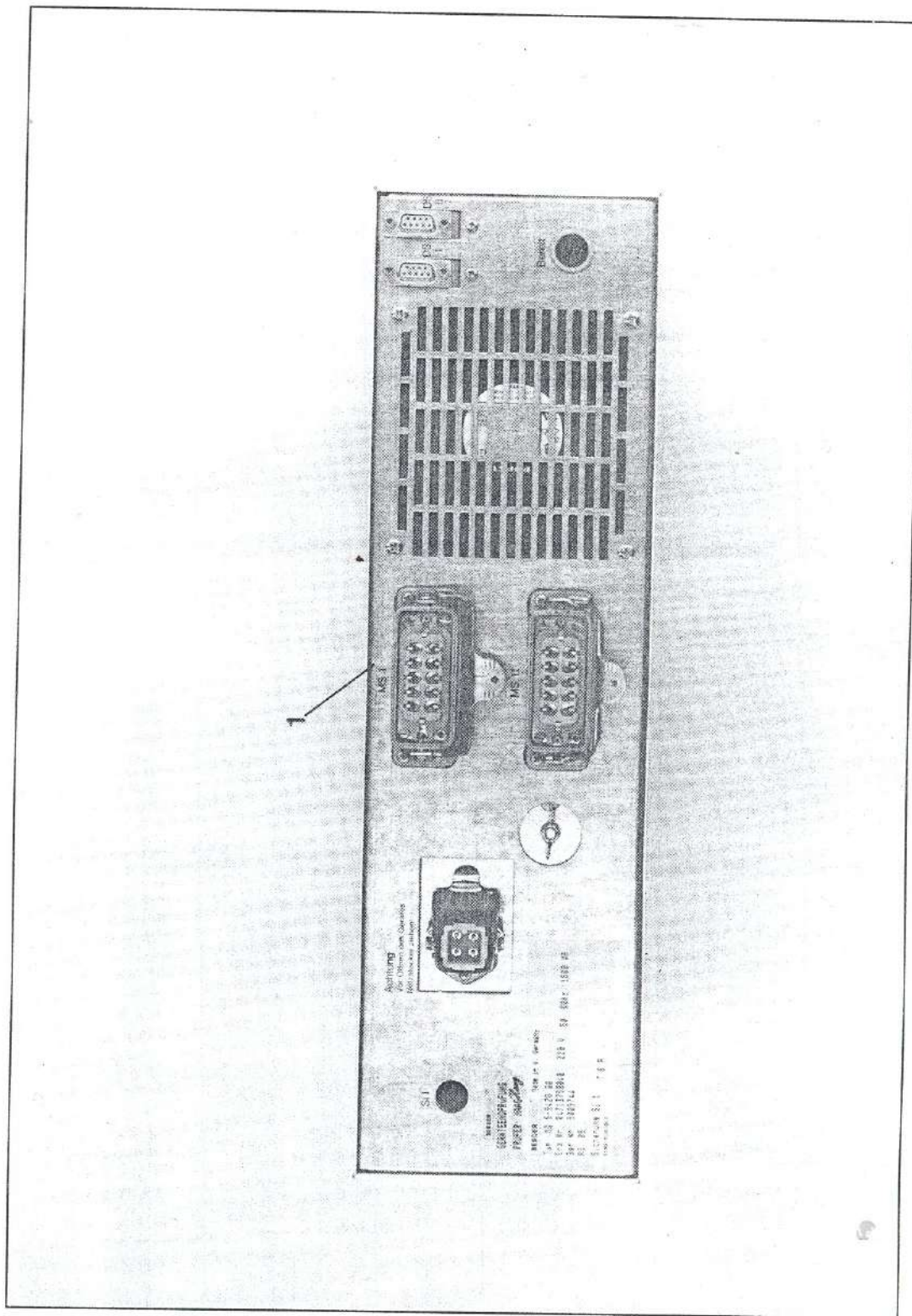
Leitung
Tube
Tuyau
Tubo



2	95-785 137-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
3	95-785 130-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
4	95-785 129-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
5	95-785 090-91	Kupplungs-Dose Coupling socket Boîte-raccord Caja de acoplamiento
6	95-785 140-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
7	95-785 093-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
8	95-785 131-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
9	95-785 071-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
10	95-785 052-91	Initiator mit Leitung Proximity switch with lead Initiateur avec câble Iniciador con cable
11	91-094 131-91	Best. Leiterplatte DX 225 Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso
12	11-108 093-25	Schraube M 3x6 Screw Vis Tornillo
13	11-724 150-55	Abst. Bolzen AM 3x10 Spacing stud Boulon d'écartement Perno distanciador
14	12-510 081-25	Zahnscheibe 3,2 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada
15	12-024 121-25	Mutter M3 Nut Ecrou Tuerca



Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	71-37 00-0355	Hülse Sleeve Douille Casquillo	16	71-31 00-0074	Leitung Tube Tuyau Tubo
2	71-64 00-0263	LCD-Anzeige Indicator Indicateur Indicador	17	71-31 00-0075	Leitung Tube Tuyau Tubo
3	71-31 00-0073	Leitung Tube Tuyau Tubo	18	12-510 081-25	Zahnscheibe 3,2 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada
4	12-024 121-25	Mutter M3 Nut Ecrou Tuerca	19	11-108 093-25	Schraube M 3x6 Screw Vis Tornillo
5	12-510 081-25	Zahnscheibe 3,2 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada	20	91-094 457-91	Best. Leiterplatte DX 262 Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso
6	11-724 150-55	Abst. Bolzen AM 3x10 Spacing stud Boulon d'écartement Perno distanciador			
7	12-024 121-25	Mutter M3 Nut Ecrou Tuerca			
8	12-510 081-25	Zahnscheibe 3,2 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada			
9	99-136 111-05	Hülse 3,2/6x8 Sleeve Douille Casquillo			
10	91-094 244-93/001	Best. Leiterplatte DX 233/001 Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso			
11	91-093 804-93/001 9472	Best. Leiterplatte M-TA-3/001 Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso			
12	95-785 078-91	Leitung Tube Tuyau Tubo			
13	71-16 00-0382	Gehäuse Housing Corps Carcasa			
14	71-13 00-0535	Tastatur Key board Clavier Teclado			
15	11-108 093-25	Schraube M 3x6 Screw Vis Tornillo			



Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
---	--	---	---	--	---

23

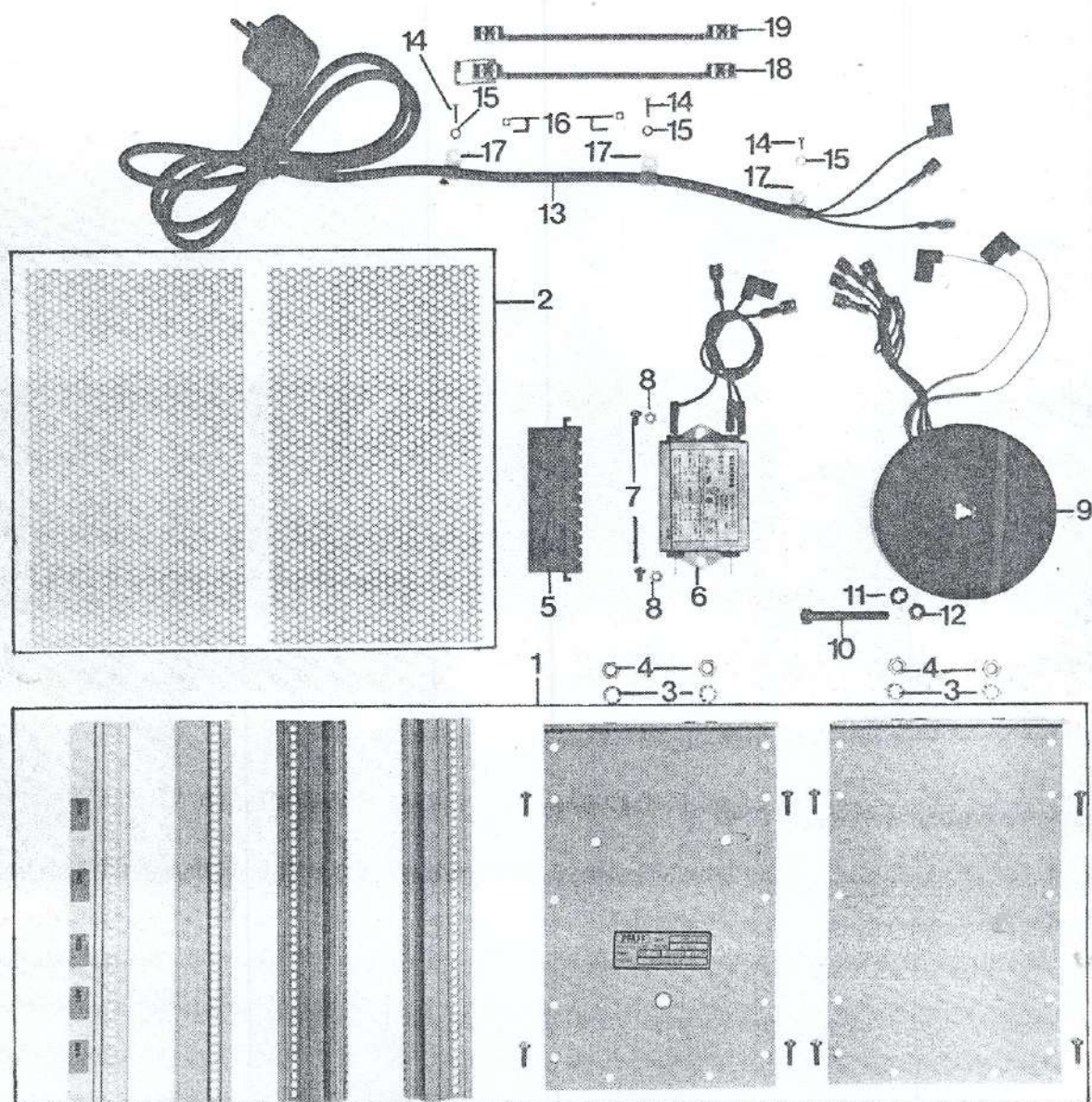
1

71-75 00-0173

Steuergerät
Control unit
Appar. de controle
Mando

Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Équipement électrique
Equipo eléctrico

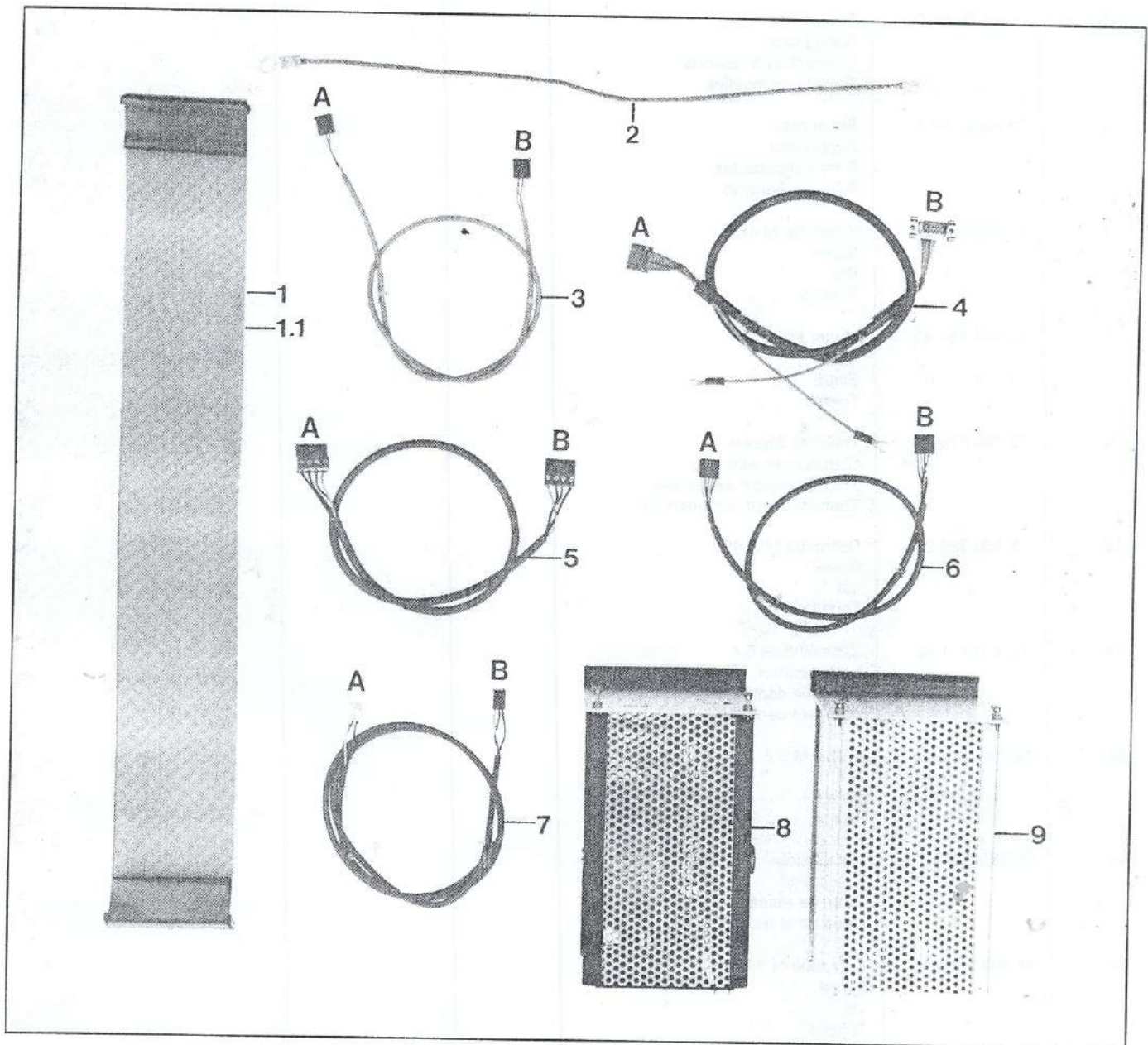
PFAFF KSM



Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	71-7600-0223	Kartenmagazin Card magazine Magasin de cartes Chasis de tarjetas	16	71-7600-0185	Schiebemutter M 2,5 Nut Ecrou Tuerca
2	71-7600-0222	Abdeckblech Cover plate Cache Chapa-cubierta	17	71-3700-0133	Befestigungsschelle H3 P Clip Bride de fixation Abrazadera
3	12-510 170-45	Zahnscheibe 6,4 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada	18	71-7600-0184	Führungsschiene Guide rail Rail de guidage Carril-guia
4	12-024 191-25	Mutter M 6 Nut Ecrou Tuerca	19	71-7600-0183	Führungsschiene Guide rail Rail de guidage Carril-guia
5	70-1675-8077	Federleiste Spring strip Connecteur à ressorts Regleta de muelles			
6	71-4800-0011	Entstörfilter Suppressor Filtre antiparasites Filtro antiparásito			
7	11-108 177-25	Schraube M 4x10 Screw Vis Tornillo			
8	12-024 151-25	Mutter M4 Nut Ecrou Tuerca			
9	95-785 016-91	Trafo mit Stecker Transformer with plug Transformateur avec prise Transformador con enchufe			
10	11-130 320-25	Schraube M 6x45 Screw Vis Tornillo			
11	12-510 171-45	Zahnscheibe 6,4 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada			
12	12-024 191-25	Mutter M 6 Nut Ecrou Tuerca			
13	95-785 020 91	Netzleitung Mains lead Ligne de réseau Linea de la red			
14	11-108 855-25	Schraube M 2,5x6 Screw Vis Tornillo			
15	12-305 084-25	Scheibe A 3,2 Washer Rondelle Arandela			

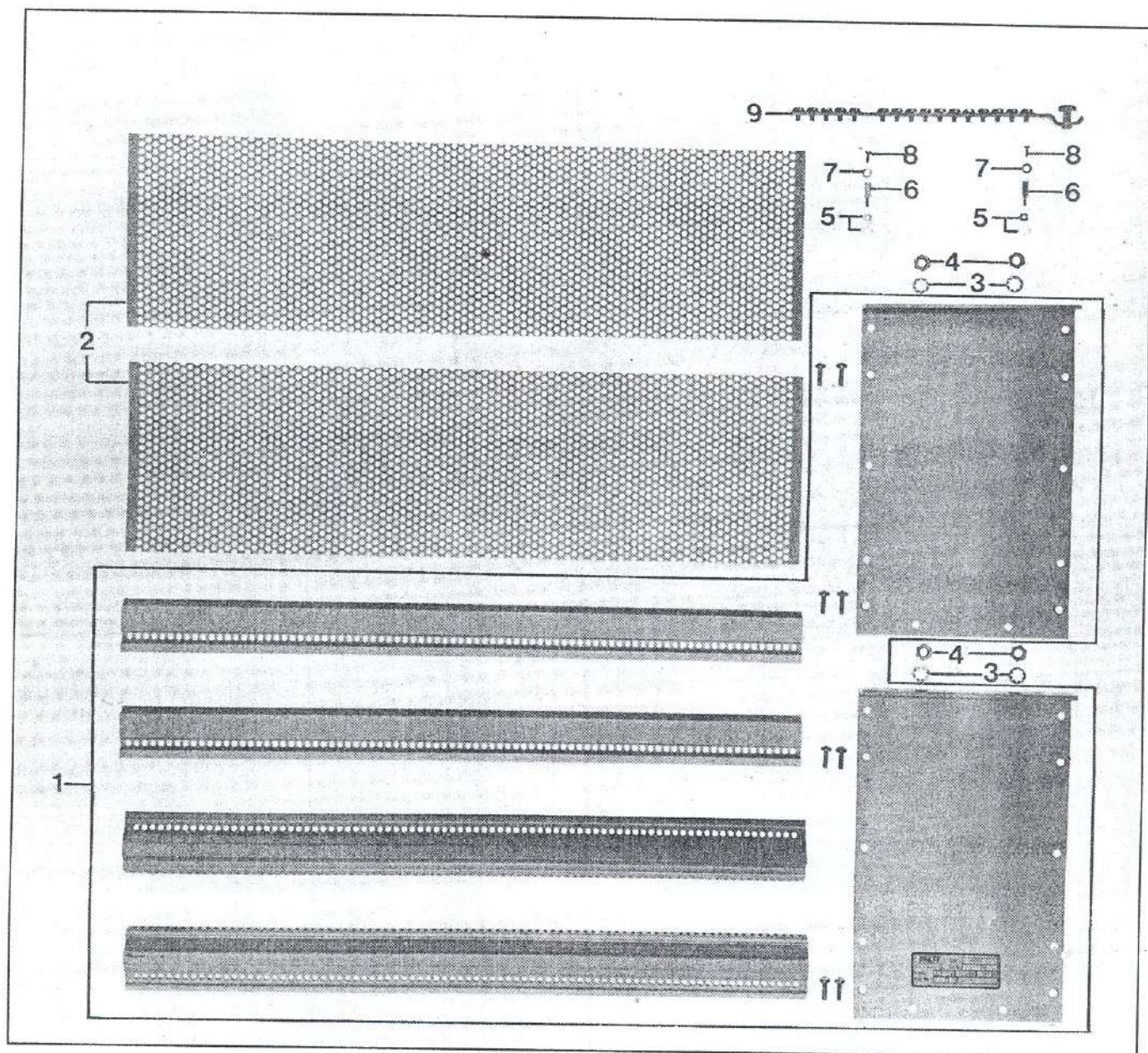
Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Équipement électrique
Equipo eléctrico

PFAFF KSM



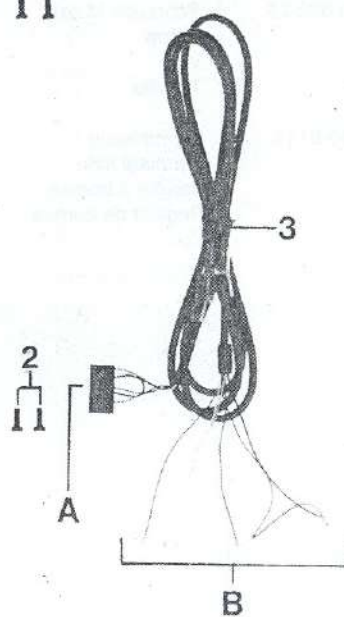
Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	95-785 048-91	Stecker mit Leitung / Länge 550 mm Plug with lead / length 550 mm Fiche avec ligne/ longueur 550 mm Enchufe con cable/ largo 550 mm	7..	95-785 073-91	Stecker mit Leitung Plug with lead Fiche avec ligne Enchufe con cable
1.1	95-785 047 91	Stecker mit Leitung / Länge 650 mm Plug with lead / length 650 mm Fiche avec ligne/ longueur 650 mm Enchufe con cable/ largo 650 mm	A		Stecker A zu DX240 in X12 Plug A for DX240 in X12 Prise A pour DX240 dans X12 Enchufe A paru DX240 en X12
2	95-785 126-91	Leitung Tube Tuyau Tubo	B		Stecker B zu MSM3 in X6 Plug B for MSM3 in X6 Prise B pour MSM3 dans X6 Enchufe B paru MSM3 en X6
3..	95-785 075-91	Stecker mit Leitung Plug with lead Fiche avec ligne Enchufe con cable	8	91-093 329-91	Leiterplatte Printed circuit board Circuit imprimé Placa de circuito impreso
A		Stecker A zu DX240 in X13 Plug A for DX240 in X13 Prise A pour DX240 dans X13 Enchufe A paru DX240 en X13	9	91-094 262-91	Netzteil Power pack Bloc d'alimentation Grupo de alimentación
B		Stecker B zu MKX2 in X3 Plug B for MKX2 in X3 Prise B pour MKX2 dans X3 Enchufe B paru MKX2 en X3			
4..	95-785 041-91	Stecker mit Leitung Plug with lead Fiche avec ligne Enchufe con cable			
A		Stecker A zu DX240 in X6 Plug A for DX240 in X6 Prise A pour DX240 dans X6 Enchufe A paru DX240 en X6			
B		Stecker B (Serielle Schnittstelle) Plug B for serial interface Prise B pour interface sériel Enchufe B para la interfase en serie			
5..	95-785 074-91	Stecker mit Leitung Plug with lead Fiche avec ligne Enchufe con cable			
A		Stecker A zu DX24 in X9 Plug A for DX24 in X9 Prise A pour DX24 dans X9 Enchufe A paru DX24 en X9			
B		Stecker B zu DX243 in X2 Plug B for DX243 in X2 Prise B pour DX243 dans X2 Enchufe B paru DX243 en X2			
6..	95-785 076-91	Stecker mit Leitung Plug with lead Fiche avec ligne Enchufe con cable			
A		Stecker A zu DX263 in X4 Plug A for DX263 in X4 Prise A pour DX263 dans X4 Enchufe A paru DX263 en X4			
B		Stecker B zu A8 in X14 Plug B for A8 in X14 Prise B pour A8 dans X14 Enchufe B paru A8 en X14			

23



Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	71-7600-0198	Kartenmagazin Card magazine Magasin de cartes Chasis de tarjetas			
2	71-7600-0181	Abdeckblech Cover plate Cache Chapa-cubierta			
3	12-510 170-45	Zahnscheibe 6,4 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada			
4	12-024 191-25	Mutter M 6 Nut Ecrou Tuerca			
5	71-7600-0067	Schiebemutter M 3 Nut Ecrou Tuerca			
6	11-724 170-55	Abst. Bolzen A M 3x15 Spacing stud Boulon d'écartement Perno distanciador			
7	12-510 081-25	Zahnscheibe 3,2 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada			
8	11-108 093-25	Schraube M 3x6 Screw Vis Tornillo			
9	71-2100-0181	Klemmleiste Terminal strip Barette à bornes Regleta de bornes			

PFAFF KSM

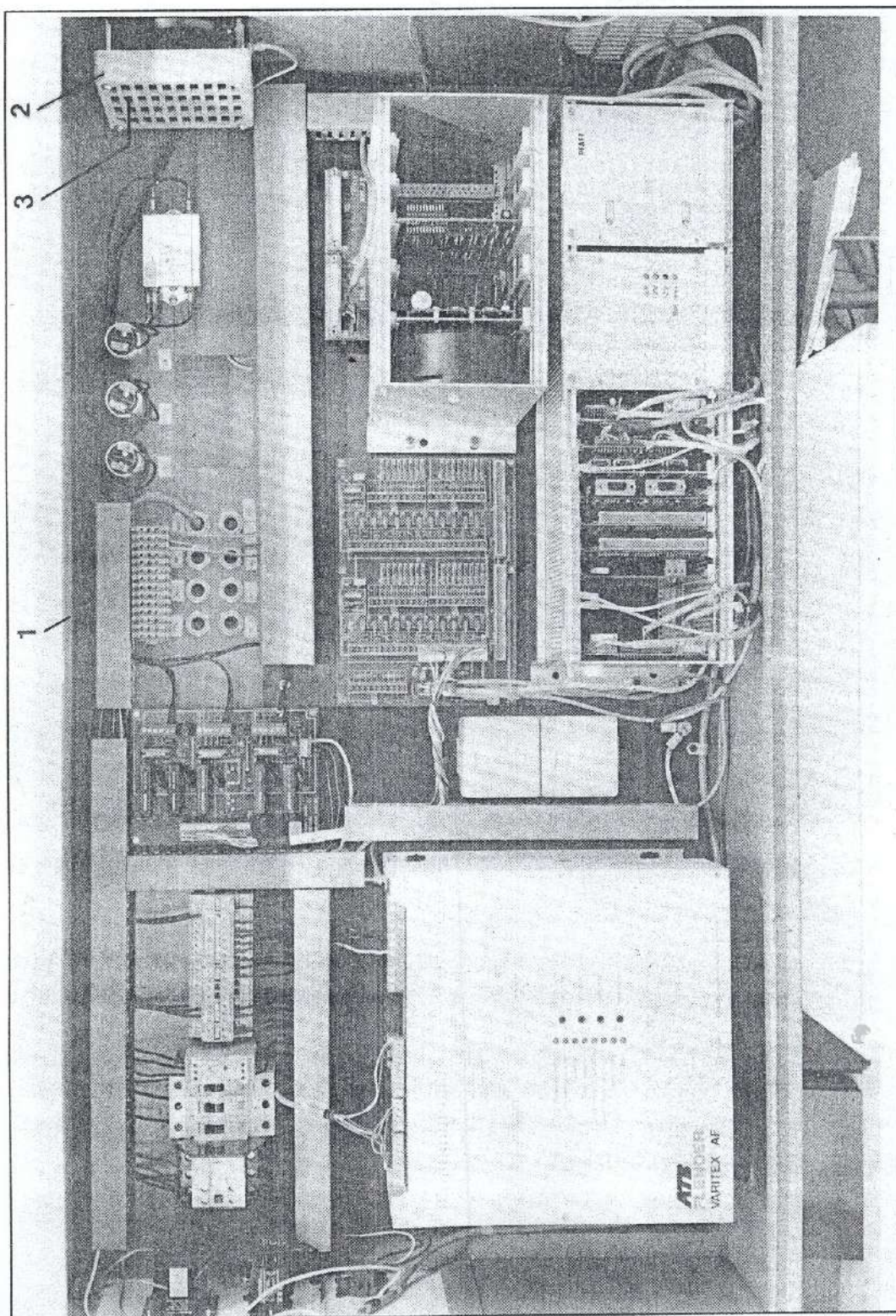


Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	71-7500-0085	Drehzahlregler Speed regulator Regulateur de vitesse Regulador de velocidad			
2	11-108 177-25	Zylinderschraube M 4x10 Pan head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico			
3..	95-785 055-91	Stecker mit Leitung Plug with lead Fiche avec ligne Enchufe con cable			
A		Stecker A zu MKX2 in X4 Plug A for MKX2 in X4 Prise A pour MKX2 dans X4 Enchufe A paru MKX2 en X4			
B		Anschluß B zu ATB in X2 Connection B for ATB in X2 Raccord B pour ATB dans X2 Connexión B paru ATB en X2			

23

Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Equipement électrique
Equipo eléctrico

PFAFF KSM

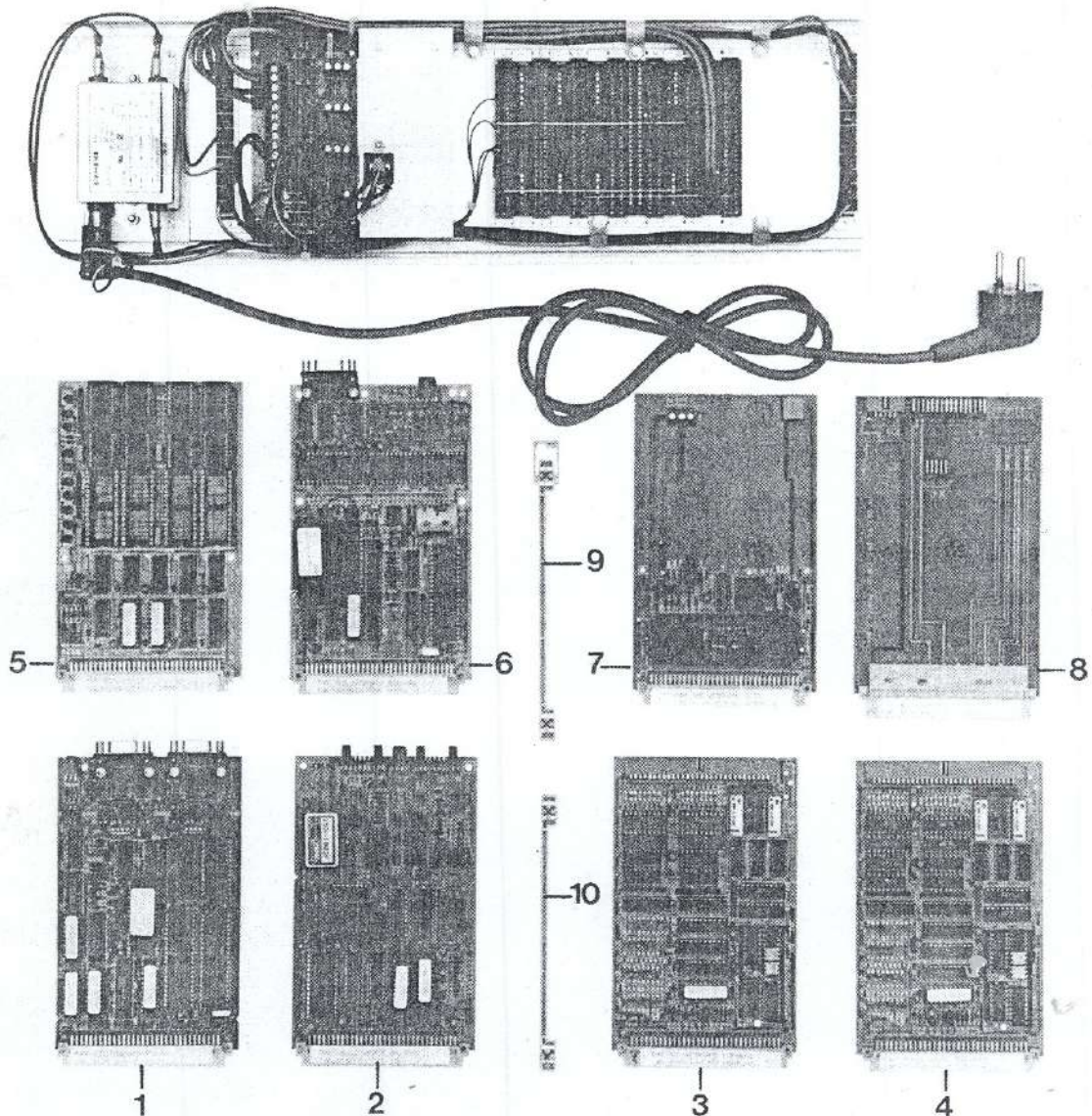


Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	71-7600-0253	Schaltschrank-Leergehäuse Control box casing Corps vide de l'armoire de commande Caja vacía del armario de distribución			
2	71-9100-0034	Gebläse Blower Soufflerie Soplador			
3	71-9100-0035	Filter AFF 01 Filter AFF 01 Filtre AFF 01 Filtro AFF 01			
4	71-9100-0036	Ersatzfilter Replacement filter Filtre de rechange Filtro de recambio			

23

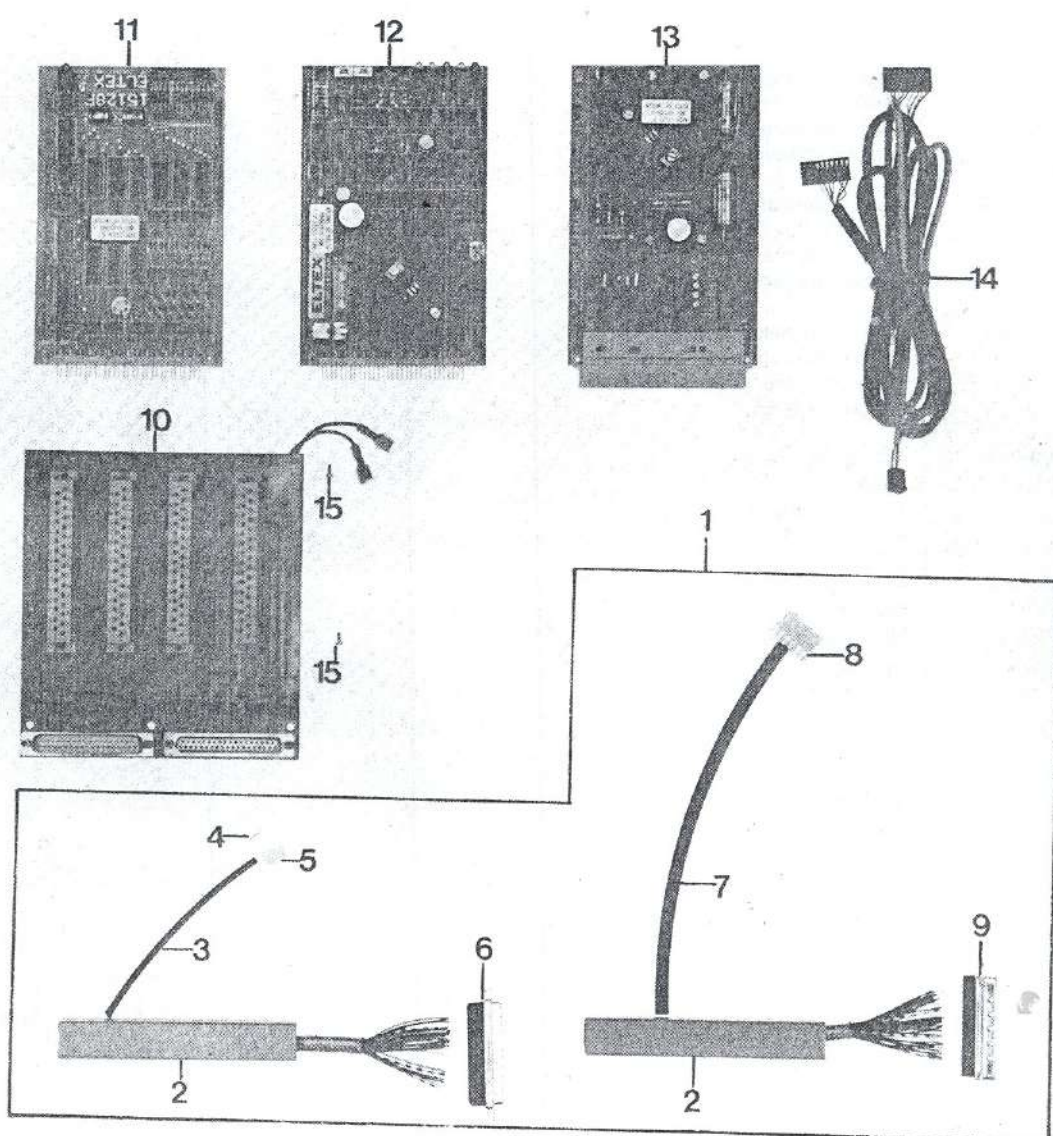
Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Equipement électrique
Equipo eléctrico

PFAFF KSM



Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1 <u>94/2</u>	91-093 459-93/001	Best. Leiterplatte M-SM-3 Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso			
2 <u>94/2</u>	91-094 787-93/001	Best. Leiterplatte M-KX-2 Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso			
3 <u>94/2</u>	91-094 416-93/001	Best. Leiterplatte M-OX-3A Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso			
4 <u>94/2</u>	91-094 416-93/002	Best. Leiterplatte M-OX-3A Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso			
5	91-094 013-93/001	Best. Leiterplatte M-SP-1 Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso			
6 <u>94/2</u>	91-093 164 -93/002	Best. Leiterplatte M-ZE-3 Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso			
7	91-094 243-91	Best. Leiterplatte DX232 Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso			
8	91-094 458-91	Best. Leiterplatte DX263 Printed circuit board Circuit imprimé Circuito impreso			
9	71-7600-0184	Führungsschiene Guide rail Rail de guidage Carril-guía			
10	71-7600-0183	Führungsschiene Guide rail Rail de guidage Carril-guía			

23



Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. N° pos. N° de pos.	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	*	Leitung Tube Tuyau Tubo	9	71-1600-0333	Flanschstecker Flanged plug Prise à brides Enchufe brida
2 96	95-785 097-71/895	Kabelkanal Cable channel Canal de câbles Canal para cables	10	91 094 434-91	Best. Leiterplatte DX257 Printed circuit board Circuit imprime Placa de circuito impreso
3 96	25 111-8.860-4	Schrumpfschlauch 6,4 Flex tube Tube flexible Tubo flexible	11	71-7700-0048	Leiterplatte Printed circuit board Circuit imprime Placa de circuito impreso
4	71-1600-0629	Kontaktbuchse Contact bush Bouille de contact Casquillo de contacto	12	71-7500-0042	Steuergerät Control unit Appar. de controle Mando
5	71-1600-0546	Federleiste Spring strip Connecteur à ressorts Regleta de muelles	13	91-094 428-91	Best. Leiterplatte DX256 Printed circuit board Circuit imprime Circuito impreso
6	71-1600-0334	Flanschdose Flange socket Prise de courant femelle à bride Enchufe con brida	14	95-785 056-91	Stecker mit Leitung Plug with length Fiche avec ligne Enchufe con cable
7 96	25 111-8.860-6	Schrumpfschlauch 12,7 Flex tube Tube flexible Tubo flexible	15	11-108 855-25	Zylinderschraube M2,5x6 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
8	71-1600-0588	Federleiste Spring strip Connecteur à ressorts Regleta de muelles			

23

* Kopfanzahl Number of heads Nombre de têtes Número de cabezas	Bestellnummer Part number N° de commande N° de pedido
6	95-785 099-71/895
7	95-785 100-71/895
8	95-785 101-71/895
12	95-785 102-71/895
14	95-785 105-71/895
18	95-785 106-71/895
24	95-785 107-71/895
28	95-785 108-71/895

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
08-800 019-27	42	11-108 228-15	29, 43, 45, 47	11-130 377-15	29, 31	11-210 265-15	61
08-800 290-02	42	11-108 294-15	14, 39	11-130 380-15	11	11-225 175-15	22
08-800 509-32	42	11-108 855-25	73, 85	11-130 395-15	13	11-225 178-15	22
08-800 511-24	42	11-130 097-15	10	11-130 401-15	11	11-225 298-15	12
08-800 512-50	42	11-130 173-15	24	11-130 440-15	41	11-250 196-25	39
11-039 174-15	35	11-130 176-15	41	11-130 452-15	31, 33, 34	11-317 005-15	25
11-039 177-15	22	11-130 179-15	20, 22, 34	11-130 458-15	10, 30, 32	11-317 008-15	22
11-039 222-15	29	11-130 185-15	30, 32	11-130 461-15	34	11-320 221-15	26
11-039 288-15	45, 47	11-130 191-15	28	11-130 464-15	10, 29	11-330 091-15	25
11-039 291-15	13	11-130 203-15	37	11-130 488-15	11	11-330 166-15	24
11-039 312-15	29, 30, 32	11-130 224-15	10, 19, 28, 35	11-130 545-15	35	11-330 169-15	24
11-039 318-15	13	11-130 227-15	14, 19, 23, 26, 28	11-130 554-15	35	11-330 172-15	33
11-039 366-15	13, 40, 44, 45, 46, 47	11-130 233-15	11	11-130 913-15	10	11-330 175-15	37
11-039 378-15	12	11-130 239-15	20, 24	11-130 914-15	38	11-330 217-15	10, 11, 13, 20, 21, 26, 29, 30, 32
11-039 381-15	13	11-130 245-15	20, 21	11-130 927-15	11	11-330 217-45	11
11-039 447-15	10	11-130 251-15	12	11-131 905-15	23	11-330 220-15	24
11-039 453-15	11	11-130 284-15	37, 40, 61, 63	11-132 172-15	22	11-330 223-15	11
11-105 979-15	39	11-130 287-15	10, 26, 28, 29, 33, 61	11-132 358-15	29	11-330 277-15	14, 33
11-108 087-15	23	11-130 293-15	10, 13, 14, 19, 20, 28, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 41	11-135 286-15	13	11-330 280-15	23, 24, 29, 30, 32, 34
11-108 093-25	61, 63, 67, 69, 77	11-130 299-15	10, 11, 14, 19, 20, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35 57, 59	11-173 090-15	13	11-330 349-15	14, 35
11-108 096-25	25, 57, 59			11-173 174-25	39	11-330 358-05	40
11-108 102-15	39			11-178 091-15	18	11-330 358-15	13
11-108 102-25	25			11-178 166-15	37	11-330 952-15	10
11-108 108-15	20, 21	11-130 299-25	57, 59	11-186 226-15	43	11-330 953-15	24, 33, 37
11-108 117-15	37	11-130 305-15	13, 30, 32, 33, 40	11-186 292-15	15, 16, 17	11-330 955-15	18, 23
11-108 168-15	26, 41	11-130 311-15	29, 30, 32	11-186 973-15	24	11-330 960-15	20, 26, 35, 40
11-108 171-25	57	11-130 317-15	22	11-187 019-05	12	11-330 963-15	21
11-108 174-15	10, 26, 27	11-130 320-25	73	11-210 078-15	23	11-330 965-15	10
11-108 177-15	13, 43, 45, 47	11-130 323-15	33	11-210 169-25	57, 59	11-341 085-15	39
11-108 177-25	57, 59, 73, 79	11-130 353-15	40	11-210 174-15	18	11-341 169-15	22
11-108 180-15	22	11-130 359-15	40	11-210 174-25	55	11-343 854-15	22
11-108 186-25	59	11-130 365-15	10, 43	11-210 216-15	44, 46		

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
11-460 109-15	37	12-139 213-05	14, 19, 22, 24, 26, 28	12-360 242-05	21	12-664 170-45	39
11-550 176-15	43	12-305 048-15	37	12-362 213-05	35	12-664 390-45	29, 30, 32
11-721 150-55	63	12-305 084-25	73	12-500 190-15	37	12-710 170-12	25
11-721 290-55	38	12-305 114-15	21, 26, 27, 28, 38, 39, 43	12-505 291-15	40	12-710 420-02	33
11-724 150-55	10, 57, 59, 61, 67, 69	12-305 144-15	18, 26, 30, 35, 39	12-510 081-25	61, 63, 67, 69, 77	13-030 401-05	34
11-724 170-55	77	12-305 144-25	15, 16, 17, 45, 47	12-510 111-25	55	13-030 464-05	10
11-724 290-55	57	12-305 174-15	13, 14, 19, 26, 29, 33, 37, 39	12-510 170-45	73, 77	13-030 530-05	11
12-005 154-15	15, 16, 17	12-305 224-15	11, 13, 30, 32, 40, 44, 45, 46, 47	12-510 171-45	73	13-033 139-05	22
12-005 195-05	39	12-305 261-15	34	12-610 170-45	10	13-033 187-05	23
12-005 195-15	10, 15, 16, 17, 28	12-305 264-15	10, 41	12-610 190-45	10, 13, 20, 21, 23, 24, 30, 32, 34	13-033 262-15	24
12-005 195-25	39	12-305 364-15	11	12-610 210-45	10, 11, 26, 27, 30, 32	13-033 319-05	29
12-005 215-15	14	12-305 434-15	11	12-610 230-15	43	13-052 085-55	26
12-010 240-15	23	12-315 080-15	23, 25	12-610 230-45	11, 24, 35	13-052 187-15	22
12-010 251-15	12	12-315 110-15	20, 39	12-610 250-45	12, 19	13-052 196-15	22
12-014 901-15	29, 30, 31, 32	12-315 260-15	29, 30, 31, 32	12-610 280-45	11	13-052 385-15	29
12-024 101-15	21	12-325 080-05	19	12-610 290-45	33	13-052 412-05	33
12-024 121-15	20, 21, 25, 39	12-325 160-15	24	12-610 300-45	29, 30, 32, 34	13-540 118-05	34
12-024 121-25	61, 63, 67, 69	12-325 250-15	11, 43	12-610 330-45	10, 11, 33	13-545 037-05	40
12-024 141-15	39	12-335 151-15	18	12-610 380-45	33, 35	14-010 665-01	24
12-024 151-05	18	12-335 171-15	20, 21, 29	12-614 410-45	21	14-016 120-01	35
12-024 151-15	37, 38, 39	12-335 211-15	40	12-640 070-55	19	14-016 150-01	13
12-024 151-25	43, 55, 73	12-360 040-05	34, 39	12-640 130-55	21, 39	14-016 190-01	35
12-024 151-75	55	12-360 043-05	18, 24	12-640 170-55	18	14-018 172-01	33, 35
12-024 171-25	15, 16, 17	12-360 043-15	24	12-640 190-55	37	14-018 620-01	29, 30, 32, 34
12-024 191-15	10, 12, 13, 26, 29, 37	12-360 063-05	26, 40	12-640 200-55	37	14-031 150-01	13
12-024 191-25	73, 77	12-360 083-05	24	12-640 220-55	19	14-210 901-01	35
12-024 211-15	11, 13	12-360 084-05	24	12-660 390-45	29, 30, 32	14-218 901-01	24
12-024 212-15	11	12-360 100-05	29	12-660 430-45	35	14-218 905-01	29, 30, 32
12-024 231-15	11, 12	12-360 103-05	11, 12	12-660 510-45	34	14-234 080-01	11
12-024 291-05	34	12-360 134-05	33	12-660 550-45	24	14-246 121-01	10
12-024 952-15	30, 32	12-360 141-05	33	12-660 580-45	33, 35	14-720 020-05	24
12-082 170-25	39	12-360 143-05	33	12-660 600-45	35	14-720 040-05	24
12-082 190-25	15, 17					14-720 100-05	29

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
14-720 530-05	24	18-373 021-91	12	71-21 00-0144	39	71-52 00-0511	13
14-720 906-05	11	18-378 001-91	10	71-21 00-0181	77	71-52 00-0512	33
14-720 911-05	24	18-378 002-91	10	71-21 00-0220	57	71-52 01-1013	40
14-756 066-01	11	18-378 003-91	19, 38	71-21 00-0252	59	71-63 00-0197	36
14-757 051-01	11	18-378 004-91	12, 38	71-21 00-0297	37	71-63 00-0224	36
14-757 053-01	11	18-379 002-91	10	71-21 00-0311	61	71-64 00-0263	69
15-032 002-45	12, 19	18-381 002-91	38	71-25 00-0252	55	71-70 00-0133	73
15-120 275-05	16, 17	40-754 701-00	42	71-25 00-0300	14	71-71 00-0054	25
15-120 725-05	15	70-16 30-1003	55	71-25 00-0301	14	71-71 00-0059	18
15-125 061-05	34	70-16 30-1902	59	71-25 00-0312	55	71-71 00-0060	18
15-711 052-51	33, 35	70-16 75-8077	73	71-25 00-0344	14	71-71 00-0064	59
15-718 051-51	20, 21, 23	71-11 00-0307	55	71-31 00-0073	69	71-71 00-0067	25
16-041 055-21	10, 34	71-12 00-0053	37	71-31 00-0074	69	71-75 00-0042	85
16-041 075-11	11	71-13 00-0491	55	71-31 00-0075	69	71-75 00-0085	79
16-041 095-21	43	71-13 00-0493	55	71-37 00-0108	39	71-75 00-0159	67
16-042 110-15	19	71-13 00-0495	55	71-37 00-0131	37	71-75 00-0173	71
16-297 231-05	12	71-13 00-0508	55	71-37 00-0133	55, 73	71-76 00-0067	77
16-409 105-05	13	71-13 00-0530	55	71-37 00-0158	37	71-76 00-0181	77
16-409 152-05	33	71-13 00-0535	69	71-37 00-0159	40, 57	71-76 00-0183	73, 83
16-409 188-05	34	71-14 00-0041	33, 34, 61	71-37 00-0174	37	71-76 00-0184	73, 83
16-409 929-05	30, 32	71-15 00-0063	59	71-37 00-0175	57	71-76 00-0185	73
16-409 930-05	29	71-15 00-0069	59	71-37 00-0210	37	71-76 00-0198	77
16-409 931-05	30, 32	71-16 00-0140	37	71-37 00-0217	23	71-76 00-0222	73
16-414 209-05	34	71-16 00-0143	37	71-37 00-0315	37	71-76 00-0223	73
17-019 049-91	41	71-16 00-0162	37	71-37 00-0317	37	71-76 00-0253	81
17-019 125-91	41	71-16 00-0163	37	71-37 00-0353	28	71-76 00-0255	55
17-030 902-01	12	71-16 00-0333	85	71-37 00-0355	69	71-77 00-0048	85
17-518 010-51	38	71-16 00-0334	85	71-41 00-0125	57	71-91 00-0034	81
18-050 001-91	38	71-16 00-0380	55	71-48 00-0011	57, 73	71-91 00-0035	81
18-279 010-05	38	71-16 00-0382	69	71-52 00-0032	29	71-91 00-0036	81
18-372 001-91	10, 14	71-16 00-0546	85	71-52 00-0036	31	91-000 250-15	27
18-372 003-91	19	71-16 00-0588	85	71-52 00-0306	39	91-000 390-05	27
18-373 011-91	34	71-16 00-0629	85	71-52 00-0510	10		

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-000 790-15	27	91-094 320-91	57, 59	91-140 945-05	27	95-660 212-05	35
91-001 533-15	39	91-094 321-91	61	91-163 261-05	27	95-660 212-92	35
91-001 730-15	40	91-094 416-93/001	83	91-163 263-91	27	95-660 221-05	34
91-002 065-05	18, 39	91-094 416-93/002	83	91-163 264-05	27	95-660 225-15	34
91-002 134-05	27	91-094 428-91	85	91-167 319-05	15	95-660 231-75/951	33
91-005 125-05	39	91-094 434-91	85	91-168 144-05	27	95-660 232-75/951	33
91-006 818-05	18	91-094 457-91	69	91-168 191-15	18	95-660 236-05	33
91-009 026-05	27	91-094 458-91	83	91-168 193-05	18	95-660 237-05	35
91-009 069-05	27	91-094 676-91	61, 63	91-168 194-71/698	18	95-660 241-72/951	33
91-010 181-15	39	91-094 787-93/001	83	91-168 498-15	25, 42	95-660 242-05	23
91-010 181-25	18	91-100 270-15	18	91-168 499-05	25, 42	95-660 245-71/951	35
91-010 183-05	43	91-100 296-25	25	91-170 462-15	39	95-660 247-11	35
91-020 359-15	37	91-101 904-05	37	91-173 505-05	18	95-660 248-05	35
91-027 628-91	5	91-105 447-15	39	91-174 507-05	27	95-660 251-72/951	35
91-027 630-91	5	91-105 447-25	18	91-175 690-05	27	95-660 276-05	11
91-027 637-91	42	91-106 375-05	27	91-175 785-05	27	95-660 282-05	11
91-056 680-15	39	91-106 376-05	27	91-176 319-05	15, 16	95-660 283-05	11
91-056 681-15	39	91-122 927-11	37	91-176 355-15	15	95-660 284-15	11
91-056 684-21	39	91-122 931-11	37	91-176 355-25	15, 16, 17	95-660 285-72/951	11
91-056 687-25	39	91-122 934-05	37	91-176 356-05	15, 16, 17	95-660 286-05	11
91-056 688-05	39	91-122 935-15	37	91-700 219-15	25	95-660 291-05	11
91-056 689-92	39	91-123 131-75/893	40	91-700 249-15	25	95-660 292-15	12
91-056 952-11	39	91-123 132-15	40	91-700 335-15	14, 21, 29	95-660 293-72/951	11
91-069 471-25	15, 16, 17	91-123 133-05	40	91-700 798-15	37	95-660 294-15	11
91-093 164-93/002	83	91-129 680-25	39	91-701 023-15	37	95-660 295-15	11
91-093 329-91	75	91-129 746-01	42	91-701 344-15	39	95-660 297-15	12
91-093 459-93/001	83	91-129 916-91	5	95-660 104-15	35	95-660 298-15	12
91-093 804-93/001	69	91-129 917-91	5	95-660 132-05	35	95-660 301-15	14
91-094 013-93/001	83	91-129 919-91	5	95-660 133-05	35	95-660 303-15	10
91-094 131-91	61, 63, 67	91-129 920-91	5	95-660 134-05	35	95-660 304-15	10
91-094 243-91	83	91-129 936-91	5	95-660 197-71/951	11	95-660 305-15	10
91-094 244-93/001	69	91-129 938-91	5	95-660 203-05	14	95-660 306-15	10
91-094 262-91	75	91-135 864-05	15, 16, 17	95-660 211-15	35	95-660 308-15	10

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
95-660 309-15	10	95-660 684-25	18	95-660 831-75/951	13	95-661 186-04	44, 46
95-660 313-15	10	95-660 686-15	19	95-660 832-05	13	95-661 190-04	44, 46
95-660 314-15	10	95-660 694-05	23	95-660 833-15	13	95-661 232-75/893	15, 16, 17
95-660 315-71/951	11	95-660 696-05	23	95-660 847-15	13	95-661 233-15	22
95-660 318-15	11	95-660 697-05	23	95-660 849-15	13	95-661 245-15	22
95-660 370-91	12	95-660 705-12	13	95-660 850-05	13	95-661 246-01	22
95-660 380-72/951	33	95-660 752-12	13	95-660 851-15	13	95-661 248-05	25
95-660 391-05	33	95-660 753-15	13	95-660 858-91	23	95-661 251-01	22
95-660 392-15	33	95-660 754-15	13	95-660 862-05	23	95-661 253-91	22
95-660 397-91	27	95-660 757-15	13	95-660 863-91	22	95-661 256-15	22
95-660 419-11	26	95-660 758-15	13	95-660 864-05	22	95-661 258-91	22
95-660 423-05	26	95-660 763-04	13	95-660 887-05	20, 21	95-661 262-15	22
95-660 428-04	25	95-660 764-05	13	95-660 890-91	24	95-661 272-15	21
95-660 448-05	25	95-660 767-15	13	95-660 891-71/895	24	95-661 278-12	23
95-660 453-72/753	26	95-660 775-91	22	95-660 892-71/895	24	95-661 349-04/002	15, 16, 17
95-660 455-12	26	95-660 776-91	22	95-660 898-15	24	95-661 395-05	14
95-660 456-91	26	95-660 779-15	22	95-660 972-91	19	95-661 441-15	11
95-660 457-15	26	95-660 792-12	21	95-660 973-12	19	95-661 448-91	11
95-660 463-12	28	95-660 794-12	20	95-660 981-05	24	95-661 472-15	30, 32
95-660 464-91	26	95-660 803-75/895	14	95-660 982-71/895	24	95-661 533-05	22
95-660 465-15	26	95-660 808-15	20, 21	95-660 984-05	24	95-661 535-01	21
95-660 486-71/951	10	95-660 809-12	20, 21	95-660 985-75/895	24	95-661 538-05	22
95-660 496-12	14, 35	95-660 809-15	20, 21	95-660 997-05	19	95-661 541-91	61
95-660 507-12	13	95-660 810-11	20, 21	95-661 009-05	30, 32	95-661 657-15	43
95-660 525-12	33	95-660 813-05	20, 21	95-661 049-05	37	95-662 230-91	50
95-660 541-05	10	95-660 816-12	23	95-661 061-12	29, 30, 32	95-662 231-91	50
95-660 586-05	18	95-660 819-12	23	95-661 063-15	37	95-662 232-05	29
95-660 588-75/895	19	95-660 820-05	23	95-661 074-15	30, 32	95-662 232-91	50
95-660 604-05	22	95-660 821-91	23	95-661 075-05	30, 32	95-662 233-91	50
95-660 616-75/951	18	95-660 822-15	23	95-661 077-15	30, 32	95-662 234-91	50
95-660 617-12	22	95-660 823-12	23	95-661 078-15	30, 32	95-662 235-91	50
95-660 646-05	19	95-660 823-15	23	95-661 079-15	30, 32	95-662 236-91	50
95-660 656-05	23	95-660 824-12	23	95-661 080-15	30, 32	95-662 237-91	50

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
95-662 238-91	50	95-662 438-91	52	95-662 475-91	49	95-662 793-75/893	37
95-662 239-91	50	95-662 439-91	52	95-662 476-91	49	95-662 794-12	37
95-662 240-91	50	95-662 440-91	52	95-662 477-91	49	95-662 834-75/893	39
95-662 241-91	50	95-662 445-91	53	95-662 478-91	49	95-662 835-05	39
95-662 242-91	50	95-662 446-91	53	95-662 479-91	49	95-662 836-75/893	39
95-662 243-91	50	95-662 447-91	53	95-662 480-91	49	95-662 852-25	15, 16, 17
95-662 244-91	50	95-662 448-91	53	95-662 481-91	49	95-662 857-71/951	35
95-662 246-91	50	95-662 449-91	53	95-662 482-91	49	95-662 861-15	35
95-662 247-91	50	95-662 450-91	53	95-662 483-91	49	95-662 862-71/951	35
95-662 248-91	50	95-662 451-91	53	95-662 484-91	49	95-662 863-15	35
95-662 249-91	52	95-662 452-91	53	95-662 485-91	49	95-662 864-75/951	35
95-662 250-91	52	95-662 453-91	53	95-662 486-91	51	95-662 866-15	35
95-662 251-91	52	95-662 454-91	53	95-662 487-91	53	95-662 876-05	35
95-662 252-91	52	95-662 455-91	53	95-662 488-91	51	95-662 877-91	35
95-662 253-91	52	95-662 456-91	51	95-662 554-15	29, 30, 31, 32	95-662 878-91	35
95-662 254-91	48	95-662 457-91	51	95-662 555-15	35	95-662 886-75/951	34
95-662 255-91	48	95-662 458-91	51	95-662 611-05	29	95-662 887-05	34
95-662 256-91	48	95-662 459-91	51	95-662 614-05	29	95-662 888-91	34
95-662 257-91	48	95-662 460-91	51	95-662 619-05	30, 32	95-662 889-15	34
95-662 258-91	48	95-662 461-91	51	95-662 623-91	30, 32	95-662 890-92	34
95-662 259-91	48	95-662 462-91	51	95-662 633-05	31	95-662 899-05	39
95-662 260-91	48	95-662 463-91	51	95-662 639-05	30, 32	95-662 900-72/951	34
95-662 261-91	48	95-662 464-91	51	95-662 643-74	29, 30, 32	95-662 906-05	34
95-662 262-91	48	95-662 465-91	51	95-662 672-05	20, 21	95-662 911-71/951	34
95-662 263-91	48	95-662 466-91	51	95-662 673-05	23	95-662 916-91	34
95-662 265-91	48	95-662 467-91	51	95-662 675-91	20, 21	95-662 918-11	34
95-662 266-91	48	95-662 468-91	51	95-662 676-91	23	95-662 919-15	34
95-662 267-91	50	95-662 469-91	51	95-662 681-11	33	95-662 921-71/951	33
95-662 268-91	50	95-662 470-91	51	95-662 684-11	33	95-662 933-11	34
95-662 269-91	52	95-662 471-91	51	95-662 687-15	13	95-662 936-05	33
95-662 435-91	52	95-662 472-91	51	95-662 689-05	13	95-662 937-15	33, 61
95-662 436-91	52	95-662 473-91	51	95-662 691-15	13	95-662 938-11	33
95-662 437-91	52	95-662 474-91	49	95-662 781-05	37	95-662 941-75/895	19

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
95-662 942-12	19	95-663 095-91	10	95-663 272-95	12	95-663 435-75/895	14
95-662 943-05	19	95-663 096-12	10	95-663 279-05	23	95-663 437-12	14
95-662 944-05	19	95-663 116-72/851	40	95-663 280-05	20, 21	95-663 438-15	14
95-662 945-05	19	95-663 117-75/893	40	95-663 282-02	21	95-663 474-75/895	14
95-662 949-91	34	95-663 134-15	25	95-663 285-15	21	95-663 497-75/951	39
95-662 951-15	34	95-663 135-25	25	95-663 288-15	21	95-663 498-05	39
95-662 952-15	34	95-663 136-05	27	95-663 289-15	21	95-663 499-05	39
95-662 970-72/951	10	95-663 184-15	26	95-663 293-91	21	95-663 760-74	44, 45
95-662 972-11	10	95-663 192-01	27	95-663 294-05	21, 23	95-663 761-74	44, 45
95-662 976-15	11	95-663 193-05	27	95-663 295-91	21	95-663 763-04	44, 45, 46, 47
95-662 984-11	12	95-663 194-05	26, 27	95-663 296-91	21	95-663 776-75	46
95-662 985-05	12	95-663 196-05	27	95-663 302-12	21	95-663 776-75/905	47
95-662 986-05	12	95-663 197-21	28	95-663 303-15	20	95-663 777-75	46, 47
95-662 987-15	12	95-663 201-15	28	95-663 304-04	20	95-663 793-93	44, 46
95-662 988-15	12	95-663 208-91	28	95-663 305-04	20	95-663 794-93	44, 46
95-662 992-91	11	95-663 215-91	22	95-663 321-05	24	95-663 820-73	44
95-662 993-15	10	95-663 220-75/895	21	95-663 323-72/951	24	95-663 821-73	46
95-662 997-15	12	95-663 221-91	23	95-663 327-05	24	95-663 990-05	19
95-662 998-05	12	95-663 222-15	23	95-663 328-05	24	95-663 995-04	19
95-662 999-05	11	95-663 225-15	23	95-663 332-05	24	95-663 996-05	19
95-663 000-15	11	95-663 255-71/951	24	95-663 333-05	24	95-664 182-93	43
95-663 001-15	10	95-663 256-05	24	95-663 336-15	24	95-664 184-93	43
95-663 003-91	10	95-663 257-91	24	95-663 371-05	14	95-664 186-93	43
95-663 007-11	35	95-663 258-15	24	95-663 380-71/895	14	95-664 198-05	45, 47
95-663 013-11	35	95-663 260-71/895	24	95-663 385-91	24	95-664 199-03	45, 47
95-663 014-01	35	95-663 261-71/895	24	95-663 388-72/895	24	95-664 203-05	45, 47
95-663 032-15	13	95-663 262-72/895	24	95-663 389-71/895	24	95-664 204-05	45, 47
95-663 033-15	13	95-663 263-91	24	95-663 390-75/895	24	95-664 206-05	45, 47
95-663 034-92	13	95-663 264-91	24	95-663 391-05	24	95-664 208-73	45, 47
95-663 045-15	13	95-663 265-11	24	95-663 431-12	14	95-664 227-04	44, 45, 46, 47
95-663 047-15	13	95-663 268-15	24	95-663 432-12	14	95-664 310-93	45, 47
95-663 080-05	13	95-663 269-15	24	95-663 433-12	14	95-664 311-93	45, 47
95-663 090-75/951	10	95-663 271-15	12	95-663 434-12	14	95-664 335-73	45

No.	Page Pages Página	No.	Page Pages Página	No.	Page Pages Página	No.	Seite Page Página
95-664 336-73	47	95-665 435-91	33	95-665 521-91	22	95-665 637-75/895	22
95-664 629-93	43	95-665 436-71/895	19	95-665 523-15	22	95-665 639-15	18
95-664 640-93	43	95-665 438-12	24	95-665 527-75/895	22	95-665 644-45	25
95-664 641-04	43	95-665 439-71/895	14	95-665 533-15	21	95-665 646-45	25
95-664 642-05	43	95-665 440-71/951	13	95-665 538-11	20	95-665 647-05	25
95-664 643-15	43	95-665 441-91	10	95-665 544-12	20	95-665 648-93	25
95-664 690-93	43	95-665 442-91	10	95-665 546-75/895	19	95-665 649-93	25
95-664 710-93	43	95-665 443-91	20	95-665 551-75/951	18	95-665 650-91	26
95-665 189-71/895	18	95-665 444-91	21	95-665 552-75/895	19	95-665 651-91	26
95-665 194-71/895	18	95-665 445-91	20	95-665 563-15	13	95-665 652-05	26
95-665 231-15	18	95-665 447-91	22	95-665 566-75/895	21	95-665 666-05	34
95-665 236-05	18	95-665 448-91	22	95-665 567-91	23	95-665 669-05	28
95-665 237-05	18	95-665 449-91	22	95-665 568-15	23	95-665 670-15	13
95-665 238-71/698	18	95-665 450-91	22	95-665 573-15	20	95-665 681-12	26
95-665 304-05	23	95-665 451-91	22	95-665 580-91	22	95-665 682-71/753	26
95-665 305-04	23	95-665 452-91	22	95-665 585-91	22	95-665 684-91	26
95-665 306-04	23	95-665 453-91	30	95-665 587-05	22	95-665 685-91	26
95-665 307-05	28	95-665 454-91	32	95-665 592-05	14, 19, 24, 26, 27	95-665 686-91	26
95-665 420-91	29	95-665 458-91	38	95-665 593-71/895	19	95-665 687-05	35
95-665 421-91	30	95-665 459-71/893	39	95-665 598-05	20	95-665 688-91	35
95-665 422-91	32	95-665 461-71/895	41	95-665 605-05	25	95-665 689-71/951	35
95-665 423-71/951	13	95-665 462-71/893	38	95-665 615-12	10	95-665 690-05	26
95-665 424-71/951	11	95-665 463-71/893	40	95-665 618-91	10	95-665 691-15	25
95-665 425-71/951	11	95-665 496-91	26	95-665 619-15	20	95-665 692-15	25
95-665 426-71/951	11	95-665 497-91	26	95-665 625-15	10	95-665 694-14	28
95-665 427-91	11	95-665 499-71/951	11	95-665 627-71/895	21	95-665 695-05	28
95-665 428-91	12	95-665 505-15	13	95-665 629-71/895	21	95-665 696-04	28
95-665 429-71/951	10	95-665 506-15	13	95-665 631-71/895	21	95-665 697-14	28
95-665 430-71/951	33	95-665 508-05	13	95-665 632-75/895	21	95-665 698-15	28
95-665 431-91	33	95-665 515-15	10	95-665 633-71/895	21	95-665 699-93	28
95-665 432-71/951	35	95-665 516-12	20	95-665 634-75/895	21	95-665 700-91	27
95-665 433-71/951	34	95-665 517-04	20	95-665 635-15	22	95-665 759-71/893	41
95-665 434-71/951	34	95-665 520-91	22	95-665 636-75/895	22	95-665 763-71/893	41

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
95-665 784-71/895	41	95-665 923-05	29	95-666 591-91	51	95-666 797-71/895	17
95-665 864-05	29	95-665 924-01	30, 32	95-666 592-91	51	95-666 799-71/895	15
95-665 865-15	29, 30, 32	95-665 926-05	30, 32	95-666 593-91	51	95-666 801-71/895	15
95-665 866-05	29	95-665 927-05	30, 32	95-666 594-91	53	95-666 804-25	15
95-665 867-91	29	95-666 005-71/893	37	95-666 595-91	53	95-666 805-71/893	15
95-665 868-91	29	95-666 235-05	30, 32	95-666 596-91	53	95-694 900-71/951	11
95-665 871-05	29	95-666 242-05	30	95-666 631-91	50	95-694 901-01	27
95-665 872-91	29	95-666 244-05	32	95-666 632-91	50	95-694 902-71/951	33
95-665 873-05	29	95-666 251-71/895	41	95-666 633-91	50	95-721 193-91	25
95-665 874-05	29	95-666 252-75/895	41	95-666 634-91	50	95-721 194-05	25
95-665 875-12	29, 30, 32	95-666 258-15	40, 61, 63	95-666 635-91	52	95-721 297-15	25
95-665 876-05	29	95-666 259-15	10	95-666 636-91	52	95-782 336-11	37
95-665 877-12	29, 31	95-666 260-75/895	41	95-666 637-91	52	95-782 337-05	37
95-665 878-15	29	95-666 261-75/895	41	95-666 638-91	51	95-782 340-91	37
95-665 879-15	30	95-666 358-71/893	37	95-666 639-91	51	95-782 431-75/893	37
95-665 880-15	29	95-666 360-71/893	37	95-666 640-91	49	95-785 016-91	73
95-665 886-91	30	95-666 380-91	43	95-666 641-91	50	95-785 020-91	73
95-665 887-05	30, 32	95-666 381-15	43	95-666 642-91	50	95-785 040-15	57
95-665 888-05	30, 32	95-666 382-15	43	95-666 643-91	48	95-785 041-91	55, 75
95-665 889-05	30, 32	95-666 383-15	43	95-666 701-71/893	40	95-785 047-91	75
95-665 890-91	30, 32	95-666 384-15	43	95-666 702-75/893	40	95-785 048-91	75
95-665 891-91	30, 32	95-666 437-91	18	95-666 703-75/893	40	95-785 050-91	59
95-665 894-91	30, 32	95-666 438-91	18	95-666 743-71/895	18	95-785 052-91	67
95-665 895-05	30, 32	95-666 555-74	44, 45	95-666 744-71/895	18	95-785 053-91	61, 63
95-665 896-05	30, 32	95-666 556-74	44, 45	95-666 770-71/895	19	95-785 054-91	61
95-665 897-05	30, 32	95-666 557-93	44	95-666 771-75/895	19	95-785 055-91	79
95-665 899-91	30, 32	95-666 558-93	44	95-666 779-71/895	16	95-785 056-91	85
95-665 900-05	30, 32	95-666 561-93	45	95-666 781-71/895	16	95-785 064-91	65
95-665 901-05	30, 32	95-666 562-93	45	95-666 785-25	16	95-785 065-91	65
95-665 916-05	31	95-666 572-93	45	95-666 788-71/893	16	95-785 066-91	61
95-665 920-01	29	95-666 580-73	44	95-666 791-71/895	17	95-785 067-91	63
95-665 921-05	29	95-666 582-73	45	95-666 794-75/895	17	95-785 068-91	63
95-665 922-05	29	95-666 590-91	51	95-666 795-71/893	17	95-785 069-91	63

No.	Seite Page Páginas Página	No.	Seite Page Páginas Página	No.	Seite Page Páginas Página	No.	Seite Page Páginas Página
95-785 070-91	61	95-785 107-71/895	85	99-133 878-05	38	99-136 362-55	28
95-785 071-91	67	95-785 108-71/895	85	99-133 995-91	10	99-136 363-05	28
95-785 072-91	61	95-785 109-91	14	99-134 082-91	43	99-136 364-05	28
95-785 073-91	75	95-785 110-91	14	99-134 369-91	10	99-136 365-05	28
95-785 074-91	75	95-785 111-91	61	99-134 370-91	34	99-136 367-05	28
95-785 075-91	75	95-785 112-91	63	99-134 379-91	40	99-136 369-15	28
95-785 076-91	75	95-785 114-91	55	99-134 611-91	28	99-136 370-15	28
95-785 078-91	41, 69	95-785 115-91	55	99-134 850-91	34	99-136 439-05	27
95-785 080-91	63	95-785 126-91	75	99-134 941-91	34	99-136 442-05	27
95-785 081-91	63	95-785 129-91	67	99-135 108-91	28	99-136 443-01	27
95-785 082-91	63	95-785 130-91	67	99-135 431-91	38	99-136 444-05	27
95-785 083-91	63	95-785 131-91	67	99-135 599-05	11	99-136 447-05	27
95-785 084-91	63	95-785 133-91	55	99-135 603-01	14	99-136 449-05	27
95-785 085-91	63	95-785 137-91	67	99-135 631-05	26	99-136 450-05	27
95-785 086-91	61	95-785 138-91	67	99-135 632-91	34	99-136 451-05	27
95-785 087-91	61	95-785 139-91	39	99-135 633-91	26, 28	99-136 463-91	43
95-785 088-91	61	95-785 140-91	67	99-135 634-01	34	99-136 489-91	38
95-785 089-91	61	95-785 143-45	59	99-135 639-91	30, 32	99-136 558-91	38
95-785 090-91	67	95-785 145-45	59	99-135 657-05	27	99-136 559-91	38
95-785 091-91	40, 61	95-785 147-91	59	99-135 658-91	27	99-136 560-91	38
95-785 092-91	40	95-785 159-91	61	99-135 659-05	27, 42	99-136 640-01	29
95-785 093-91	39, 67	95-785 187-91	14	99-135 675-91	14	99-136 675-91	38
95-785 094-91	40	95-785 188-91	14	99-135 765-91	39	99-136 676-91	38
95-785 095-05	59	95-785 189-91	14	99-135 908-91	12, 19	99-136 677-05	38
95-785 096-05	57	96-700 196-15	39	99-135 918-91	43	99-136 678-05	38
95-785 097-71/895	85	96-700 795-25	25	99-135 919-91	12	99-136 680-91	38
95-785 099-71/895	85	96-702 292-15	39	99-136 104-95	45, 47	99-136 756-00	28
95-785 100-71/895	85	99-115 189-95	42	99-136 108-91	12	99-139 448-05	27
95-785 101-71/895	85	99-115 300-91	38	99-136 111-05	69	280-1-120 143	5
95-785 102-71/895	85	99-115 411-91	38	99-136 357-91	28	280-1-120 144	5
95-785 103-91	37	99-115 412-91	42	99-136 358-91	28	280-1-120 239	5
95-785 105-71/895	85	99-115 591-91	12	99-136 359-91	28	280-1-120 247	5
95-785 106-71/895	85	99-133 250-45	42	99-136 361-55	28		

PFAFF

PFAFF
Postfach 3020/3040
Königstraße 154
D-6750 Kaiserslautern

Telefon: (0631) 200-0
Telefax: (0631) 17202
Telex: 45753